**Сан Антонио**

**Гласувайте за Берю**

*Възпроизвела от френски: РОСИЦА ТАШЕВА*

# Издателско каре

San Antonio

VOTEZ BERUREER!

© Editions Fleuve Noir, Paris 1964

Colibri Publishers

Sofia, 1994

Превод © Росица Ташева

Художествено оформление © Момчил Колчев

ИК „КОЛИБРИ“, София, 1994

Сканиране, обработка и корекции: **WizardBGR**, 2024

Гражданки и граждани!

Данъкоплатци!

Еднолични и двулични търговци, синдикалисти и синодалисти, интелектуалци и полуинтелектуалци, полковници и подполковници, реститути и реститутки, бодифони, франкофони и саксофони, махмурлии и полуизтрезнели, милионери и милиардери, садисти и изнасилвачи (на баби), дупетати и ексдупетати, министри и кандидат-министри, барети и каскети, луди и ненормални, свалячи и перачи, кръшкачи и пиячи, мегаломани и меломани, русофили и франкофоби, педофили и геронтофоби, търтеи и паразити, бизнесмени и супермени, културтрегери и културисти, алпинисти и парашутисти, футболисти и волейболисти, карикатуристи и сценаристи, атлети и поети, киноведи и краеведи, хамали и абдали, стилисти и артисти, рецидивисти и белетристи, адвокати и психопати, клетници и несретници, пенсионери и мисионери, разбойници и побойници, дисиденти и президенти, майтапчии и циркаджии, артисти и статисти, рекетьори и шофьори!

Не се минавайте!

Дерзайте, пичове!

На зла кучка зъл прът!

Вива Берта!

Ползвайте капоти!

Пат на шатката главата!

Гласувайте за Берю!

Колибри

Имената,

местата,

обстоятелствата са измислени.

А героите? Хм!

Знам ли!

С.А.

# **ПЪРВА ГЛАВА**

Честно казано, момчета, нямам никакви принципни възражения срещу телето. Редно е и кравите да си имат деца – такава е природата на нещата! Само че теле на всяко ядене, теле в продължение на петнайсет, дни, теле препечено или недопечено – ето как телето се превръща в бедствие; не съм ли прав?

Телешко на фурна, телешки пържоли, телешко рагу, телешки джолан, телешки рулони – накрая си казваш: не ща да помириша теле, дори насън!

Това се силя да обясня на милата ми майчица Фелиси, с която се намираме на терасата на хотел Старата кула, обединен с Новото кметство. Въпросният хан е прочут с чистотата си, с домашната си кухня, с изгледа към мелницата на Дрън-Дрън, с любезната стопанка, свръхлуксозния японски билярд и раците на водна баня, независимо от което аз настойчиво препоръчвам на кравите да не изпращат тук потомството си!

Мама и аз сме на почивка. Това местенце ни бе посочено от един братовчед на съседа отсреща, който се пада и зет на съдържателя и който възпя убедително предимствата на добре поддържаната странноприемница, спокойствието на селището и красотата на пейзажа.

И тъй като момчето имаше нужда от почивка, оставихме се да ни изработят. Затова от петнайсет дни вече нагъваме кравешки отроци сутрин, обед и by night. Големи нетърпеливци са това тукашните аборигени! Наместо да изчакат телето да стане вол, те един вид рано-рано си изгърмяват патроните!

По отношение на спокойствието не можем се оплака. Ако не броим пенсионирания жандармерийски адютант, които хърка в съседната стая, не се чува ни шум, ни звук. На моменти имам чувството, че са ни затворили в душевноболница със звукоизолационни стени. На всичкото отгоре времето е по-скоро лошо. И като си помисля как оптимистично повярвахме на човечето с чадъра от барометъра ни, което благоразумно се спотайваше в нишата си. Докато дамата с омбрелата, вестителка на хубавото време, се кипреше на преден план. Нашият барометър никога не беше бъркал, ама никога. Нали е швейцарски, та му имахме доверие. Но може пък от много живеене у нас в Сен-Клу да се е превърнал в натурализиран французин. Важното е, че омбрелираната кукла с мамещата усмивка ни подтикна към пътешествие. Е, и подхванах аз Фелиси през едното крилце, грабнах големия куфар за най-здравата дръжка и потеглихме без предупреждение (пък и кого ли да предупредим?).

Така се озовахме в Горно Дрън-Дрън. Излишно е да търсите на картата Долно Дрън-Дрън – то вече не съществува. Тъй като имало продълговата конфигурация, то било превърнато в магистрала и всичко, що останало от него, бил един пикалник, който долно-дрън-дрънци, преселили се в Горно Дрън-Дрън, предано пребоядисват всяка година, а на четиринайсето число на юли месец[[1]](#footnote-1) го обкичват с венци.

Горно Дрън-Дрън, напротив, процъфтява. То си има поща, в която държат на склад хляба и вестниците, както и една бакалница-кафене-будка-бутик. Последната е разделена на две – вляво от портата се намира кафенето-будка, в което има, ама моля ви се, игра със стрели и домино (същи Лае Вегас в миниатюра), а отдясно – бакалницата-бутик. Тук се продава сол на кристали, кристална захар, дамски рокли с ролки, шарени клоширани шапки, блузи с дантелени бузи, сластно бельо ръчна изработка и такива палави кюлотки, че на твое място бих си взел три дузини за експедицията в Антарктика.[[2]](#footnote-2) Въпросният магазин има две наименования.

Вляво той се казва „Местната клоака“, а вдясно – „Парижки шик“. Както виждате, пълно е с развлечения. С мама хабим времето в игра на руми. Сегиз-тогиз към нас се присъединяват някои от пансионерите. А обединеният хотел Старата кула-Новото кметство се радва на подбрана клиентела. Летуващите по тези места са все хора от сой. Между тях са: един бивш данъчен агент и дамата му; хъркащият пенсиониран жандармерийски адютант, за когото вече споменах; една осемдесет и четиригодишна госпожица, която свири на хармониум в черквата в неделя, и две птички божии по на петдесет лазарника, най-младите в групата (след мен, естествено), които са англичани и не го крият.

– Скучно ти е, нали, момчето ми? – мило пита Фелиси.

Сюрприз[[3]](#footnote-3): от половин час грее слънце и всички пансионери са се изнесли на терасата, с изключение на англичаните, които правят фасони, защото дъждът е спрял.

– А на теб? – отговарям.

– С теб никога! – отговаря мама.

Милата ми тя! Десет години да я оставят да седи върху мравуняк, гък няма да каже, стига аз да съм наоколо.

Пауза.

– Знаеш ли какво би трябвало да направим, мамче? Да прекараме последната седмица на морето. Събираме багажа и утре се събуждаме на средиземноморския бряг.

– Както кажеш, момчето ми.

Много добре знам, че предпочита да остане тук. Обстановката в Старата кула идеално и пасва. Клиентите са на нейната възраст, а и аз съм тук. Пък и румито… Играем на малки подаръчета, които купуваме от Парижкия шик, където продават всякакви измишльотини. Вече съм насъбрал два пръстена за салфетки от истински чам, четири ключодържателя, една перодръжка, през която се виждат кметството, старата кула, мелницата и черквата на Дрън-Дрън, както и шест вратовръзки, върху най-хубавата от които е изобразена конска глава на фона на червен боб.

За момент се поколебавам. Разкъсван съм между скуката, граничеща с неврастения, и желанието да доставя удоволствие на мама. После си казвам, че след като ще сме заедно, щастието ѝ ще си остане пълно, и че малко морско слънце няма да навреди на почивката ни.

Защото през това скапано лято сме хванали такъв тен, че приличаме на таблетки аспирин. Само бившият данъчен изглежда позагорял, но то е, защото тъкмо е прекарал жълтеница.

– Та значи тръгваме, а, мамче?

– Тръгваме! – казва тя, като се опитва да придаде на гласа си игривост.

При което леко подсмърча, а това при нея е признак на безпокойство.

– Какво ли ще каже госпожа Ригоден?

Това е тъмничарката.

– Ще и обясня, че са ми ударили една шайба от Париж. Не се тревожи. Ако се размърка, ще ѝ пусна допълнително.

Успокоена, мама потегля нагоре към стаите ни, за да подреди дисагите, а аз се залавям със съдържателката. Става дума за една бих казал снажна дама. Гръдта ѝ прилича на торба с два пилона, които тя ту разстила върху касата, ту гордо пъчи от страх да не се огъне под тежестта им.

Когато се явявам на хоризонта, тя прави някаква сметка, дълга като руло тоалетна хартия. До нея майсторът-готвач и семеен ебач надзирава операцията. Не желая да ги безпокоя в такъв решителен миг, затова се настанявам в един ъгъл на манжоларията. Слугинята точно лъска някакво гипсово произведение на изкуството, представляващо едро куче-вълкодав с изплезен език. Става дума за Украшение Номер Едно на заведението.

Слугинята е още по-никаква от произведението на изкуството. Безцветна, с мазни рижи коси. Поодъртяла, плоска и тъпа. Ама наистина не може да се каже, че съм разглезен от съдбата. Цели петнайсет days (или ако щете jours) откакто другарчето ви си е надянало девствения пояс!

Май вече става прекалено! Нямам навик да си играя на аскет! Не разполагам с достатъчно автономия, за да си позволя тъй продължително въздържание.

В състоянието, в което се намирам, не ви съветвам да ми поверите стадо кози! Не смятам, че бих могъл да ги опазя!

Слугинята се навежда, за да вдигне една фиба (тоя пиниз трябва да го е научила от местното женско списание, рубриката „Как да прелъстим мъжа“). Жалката ѝ ръбеста задница ми вдъхва пълно безразличие. Но на нейно място бълнуващото ми въображение създава други, по-заоблени, по-апетитни, по-омайващи форми[[4]](#footnote-4).

– Как е, амиго?

Получавам такъв удар по гърбината, че замалко да остана без ключица.

Обръщам се и виждам пенсионирания адютант. Той е плешив, червендалест, с котешки мустаци, с нос като патешки клюн и с очички като копченца. Известен мераклия. Отличителен белег: не произнася твърдо „р“.

– Имам пристъп на сплийн – отговарям.

Веждите му се събират. Колкото и да е плешив, челото му все си е ниско. Четирийсет години фуражка веднъж завинаги са издълбали коловоза. Дори веждите му приличат на козирка.

– А аз на жлъчка. Всеки си има по нещо.

Той сграбчва някакъв вестник и чете заглавията. После забелязва скептично:

– Все още нищо ново за убийството на кандидат-депутата на Белкомебе-на-Му.

Не отговарям. В гласа му има нещо особено зло и провокиращо. Знае кой съм и не крие от мен, че смята новото поколение полицаи за надути лекета. Предугаждам нови сарказми и се приготвям да дам отпор.

– По мое време – заявява той, – подобна афера се изясняваше за един ден.

– Така ли?

– Ами естествено! Този кандидат е имал врагове. Лесно е да се открият. Един добре проведен разпит и ви предавам престъпника.

– Враговете на един политик не са обикновени врагове[[5]](#footnote-5) – забелязвам аз.

– Тоест?

– Не е задължително да познават жертвата. Може да са действали по убеждение, а не заради лична неприязън.

– Глупости на търкалета! – нахално отговаря екс-адютантът.

И заключава, преди да излезе:

– Забележете, че става дума за кандидат от крайната левица. Не е голяма загуба. Мога да разбера защо полицията се ослушва!

Смаяно гледам подире му и докопвам клюкарника. Това е местната малотиражка „Белкомебейска мисъл“, а Белкомебе-на-Му, подпрефектура на Сен-и-Йор (от какъв ли зор?), е само на четири километра от Дрън-Дрън.

Та там, предвид кончината на един депутат, се провеждат частични избори. Миналата седмица кандидатът на комунистите бил утрепан в жилището си с три изстрела в упор. Политическо престъпление. Полицейските са се заели с тази афера предпазливо и досега безрезултатно.

Не че не ги разбирам, колегите. Никой не обича да си пъха чушката в миниран терен.

Оставям чаршафчето и се приближавам до хотелиерската двойка, точно когато дамата обявява резултата от сметката си – 60 543 и 60.

Това е цифра като всяка друга, която обаче хвърля наемодателите в бездна от размисъл.

– Искате ли нещо? – безпокои се все пак стопанката.

Показвам ѝ сметката.

– Моята – казвам.

Елиптиката е прекалено тънка за нея. Тя решава, че соча молива и отговаря с мила усмивка:

– Лъжете се, господин комисар, това не е вашата молив, моята е.

Готвя се да поправя фактологическата и граматическа грешка, когато в помещението нахълтва пощаджията. Той е от една отдавна изчезнала порода – висок, с брезентови дрипи, които плуват около дългите му възлести крайници, и с нос на винар в края на кариерата си.

– Чухте ли новината? – свисти той, защото наскоро е изтървал зъбната си протеза в чаша Чинцано.

– Не! – отвръщат в хор търговците на пържени картофи.

– Още един ни убиха!

– Един какво? – осведомяват се единогласно съвокуплените сметкаджии.

– Кандидат за депутат, какво друго…

Заинтригуван се приближавам до групата.

– Искате да кажете, че и следващият кандидат на комунистите е убит? – казвам тихичко.

Пощаджията повдига козирката на фуражката си и заприличва на картинка от роман в картинки.

– Не на комунистите. Този път на Национал-радикалния съюз!

Е тука вече, синковци, направо ми скри шапката! Да не би пък да присъстваме на мащабна вендета?

– Как е станало? – питам.

Пощаджията криви зъркел към празния плот на бара. Бараджията, който разбира какво значи да биноклиш-празния-плот-на-бара, му налива чаша долнопробно червено, което постменът[[6]](#footnote-6) гаврътва за по-малко време, отколкото е нужно на любителите на епистоларния жанр, за да залепят върху плика образа на Петата република.

– Станало е точно като е ’Ла Меритни!

– А кой е ’Ла Меритни?

– Абе оня пергишин от Революцията, дето някоя си Шарлота го клъцнала във ваната!

– За Марат ли говорите?

– В Париж може и тъй да му викат, но при нас в училище си е ’Ла Меритни!

– Кандидатът е бил заклан във ваната?

– Да. Булката му го е намерила във ваната с източен бензин. Прерязали му били гръкляна с бръснач, с неговия при това!

– Ако се беше бръснал с електрическа самобръсначка, нищо нямаше да му се случи – не мога да се въздържа да не отбележа.

Шегичката не разсмива никого. Напротив, хвърлят ми обидени погледи. Прочиствам гърлото си.

– Сам ли е бил вкъщи, когато това се е случило?

– Ами, сам! Били са жена му, старата му майка, двете му деца, бавачката, ловджийското му куче и две гугутки в клетка.

– И никой нищо не е чул?

– Според първите констипации на полицията, изглежда, че не!

Почесвам се по грудката. В този момент мама се изсулва по стълбата с чантата от крокодилски епидермис, в която носи бижутата ни.

– Предупреди ли ги, момчето ми? – пита тя полугласно.

Клатя глава:

– Грешка-човешка. Оставаме.

Фелиси не се сърди. Решила е веднъж завинаги, че всичко, що излиза от устата ми, е злато! Промърморва все пак:

– Аха! Хубаво… Обаче… Защо?

– Видели са сметката на още един белкомебейски кандидат. Страшно интересно става.

– Лепвам на бузата ѝ целувката за тържествени случаи.

– Ще намина към полисмените от Белкомебе, мамче. Ако случайно закъснея за вечеря, започвай без мен.

Тя сдържа въздишката си и гледа подпре ми със снизходителен и всеопрощаващ поглед.

Вадя бръмбара от гаража, където събира прах между камионетката на склададжията и един ръждясал трактор. Маневрирам, за да се измъкна. Но точно когато излизам от задния двор на хотела, господин Майню, пенсионираният жандармерийски адютант, ми прегражда пътя с две ръце.

– В Белкомебе ли отивате?

– Да.

– Имате ли нещо против да ме вземете? Знаете ли какво е станало? Светили са маслото на още един кандидат.

– Не може да бъде! – казвам, докато му отварям вратата.

# **ВТОРА ГЛАВА**

Полицейският участък на Белкомебе е бетер кошер. Ще речеш Галери Лафайет[[7]](#footnote-7) по Нова година. Тук е подвижната гвардия, неподвижната гвардия, пожарната команда, командосите за пожарни ситуации, цивилните ченгета, униформените цивилни, местните фантета и столичните им колеги. Без да броя журналистите, накацали като мухи върху престояло месо. И всичко туй гъмжи. Жужи! Кряска! Дере се! Пуши! Напушва се! Интерпелира се! Интерполира се! Докато с мъка паркирам каручката, екс-адютантът Майню, винаги готов за подвизи, се дислоцира в участъка като майор от индийската армия, повел своя полк. Двама еРеСеС, които нямат СеДееС, но пък се оплакват от БеСеПе и СеДеСе[[8]](#footnote-8), го сгепват за ревера.

– Накъде така?

Маиню се представя. Някогашният му чин не стряска двоицата.

– Разотивай се! – прогърмяват те.

– Аз ли да се разотивам! – подскача Майню. – Напротив, драги мои, убеден съм, че мога да окажа ценна помощ и…

И се сподобива с едно копито в хангара за термометри[[9]](#footnote-9).Тогава се изтапанчвам аз, със служебна карта в ръка.

– Господинът е с мен! – казвам.

Сега пък и двамата се сподобиваме със серия военни поздрави. Бесен, Майню изтупва атлетичното си седалище, ругаейки по адрес на двамата еРеСеС.

Ето че идва един началник и пита какво има.

ЕРеСеСите отговарят „еНЗеО“, шефът казва „OK“[[10]](#footnote-10). Влизаме. Влизането ни предизвиква big тишина. Парижките полицайчета ме оглеждат стъписано, после се споглеждат слисано. Накрая главният комисар с прякор Червената слива (назначен миналата година на място на предишния главен с прякор Зелената слива, без началството дори да забележи подмяната, поради далтонизма си) се спуска насреща ми.

– Ето те и теб, хубавецо! Ти ли се занимаваш с тая история?

– Неофициално – казвам.

Това общо-взето е половин лъжа. Аверчетата правят гримаса.

– Ами тогава ние да идем за риба – хили се едно от тях. – Разправят, че наоколо се въдела пъстърва.

Което си е комплимент, но бъкан с едва прикрито лошо настроение. Чини ми се, че ако се намеся в тази работа, дъжд от пръти ще ми вали в колелетата.

Опитвам се да се измъкна по тарлъци:

– Нищо особено всъщност. Стария, нали е любопитен като козел, ме помоли да се поогледам. Нещо ново за двете убийства?

– И много, и нищо! – казва Червената слива. – Дълго има да я сърбаме тая попара. В такъв бардак не мож разбра кой пие, кой плаща.

– Дали пък да не пийнем по едно? – подхващам идеята аз. – Аз черпя, сърцати побратими!

Това ги поотпуска и отиваме в кафенето, наречено „Големия площад“ и разположено на най-малката уличка. Скоч за всички. Оше от втората глътка иженарицаемият адютант Майню започва да ни ходи по нервите.

– Всичко е ясно, млади приятели – казва той. – Трябва да се обяви обсадно положение. Да се преслушат всички жители, къща по къща, без да се пренебрегват децата, нито старците, докато някой си признае. Кълна се, че по този начин бързо ще имате резултати! Така е, господа, престижът на френската полиция е заложен на карта. Длъжни сме да покажем на народа, че не може да се убиват безнаказано онези, които имат смелостта да искат да ни станат избраници.

– Кой е тоя к…[[11]](#footnote-11) скапан? – пита един инспектор, като сочи Майню.

Екс-адютантът потръпва. Успокоявам го.

– Случаен познат – извинявам се на колегите. – Заедно летуваме в съседната бърлога.

– Да не би да ти замества Берюрие?

– Има нещо такова.

Червената слива ме тегли за ръкава.

– А бе, твойто неофициално участие не е ли случайно частно?

– Сложил си си малкия пръст в голямата пришка – признавам аз. – Нали знаеш, че съм като ловджийско куче – щом надуша мистерия, и ръгвам по следата.

– Аха – въздъхва главният. – Ами хубаво, момко, ръгай колкото щеш и ако научиш нещо, обади ми се! Няма да ти се разсърдя за окултното сътрудничество.

В добро настроение е Червената слива! И с удоволствие ще се възползва от сивото ми вещество.

– Кажи сега вкратце каква е работата – казвам аз.

Изолираме се в края на масата и той ми разказва всичко със свои думи.

– Точно преди седмица, ден след едно събрание, кандидатът на комунистите, граф Гаетан дьо Серпи-Чук, бил измъкнат от леглото от звъна на телефона. Станал да отговори и слугата му, който си вършел сутрешната работа, го чул да казва „ало“. После доловил няколко изстрела, които му се сторили като гърмене на ауспух. След двайсет минути занесъл на господаря си закуската. Питателна закуска, защото графът имал добър апетит: хайвер, пушена сьомга, желирано пиле, конфитюр от рози, всичко това полято с половин бутилка шампанско. Изпуснал подноса, като открил Серпи-Чук да лежи в локва кръв, все още стиснал в дясната си ръка телефонната слушалка. Отнесъл бил три куршума в долапа за дроб-сарма. И трите стигнали до сърцето. Изстрелите са били дадени на по-малко от половин метър от жертвата, което ясно показва, че убиецът е бил в стаята. Не намерили обаче нито следа, нито отпечатък. Никакво подозрително лице не било забелязано наоколо. Заподозрели слугата, само че в момента на изстрелите той се намирал в компанията на готвачката.

За второто убийство, от тази сутрин, той ми повтаря само това, което пощаджията на Дрън-Дрън вече ми е казал. Жорж Монфекал, кандидатът на Национал-радикалния съюз, си легнал късно след публичен дебат в залата за публични дебати на Белкомебе-на-Му. Присъствали дузина лица, между които жена му, майка му, тъстът му, синът му, градинарят му, перачката му, един приятел от детинство, техникът по озвучаването, чистачката, един глух опонент и публика. Сутринта Монфекал станал рано и написал шест позива и една реч. След което отишъл да се окъпе, а семейството му семействало наоколо. След час съпругата му, понеже той не се появявал, почукала на вратата. После влязла и при вида на ужасното зрелище припаднала.

– Значи вратата на банята не била заключена? – учудих се аз.

– Не. Езичето било блокирало от седмици.

– И никой не видял някой да влиза в къщата?

– Никой не видял никой. А бе, намирисва ми тая работа, Сан А!

– Имаш ли някаква идея за убиеца?

– Най-вероятно да е някой откачен. Познавам тука един перко, когото политиката изкарва от релси.

– Състезават ли се още кандидати?

– Остана кандидатът на Независимата партия.

– Трябва съвсем да се е желирал[[12]](#footnote-12), горкият избираем! – промърморвам.

– И още как! При това оттук нататък охраната му е осигурена. Лепнал съм му трима пазачи, които му вървят по петите.

Почесвам се по шнорхела. Приятелчетата вече са обърнали по едно двойно с индиго и тонът се е повишил с една октава и два густава[[13]](#footnote-13). Бай Майню продължава да засипва с мъдри съвети жълтоустите от модерната полиция.

– Трябва да се острижат до кожа всички жени от околността, за да се разприказват! – твърди той. – Женската страшно си държи на кечето, тъй да знаете!

След което по аналогия погалва гладкия си като маслина череп и подхваща:

– Колкото до мъжката половина, знам два метода: мариз за срамежливите и бензинова горелка за каяндрите! Започвате от кмета, колкото да дадете пример, след това продължавате с градския съвет и останалите величия. Всички до един! Нужна е работна ръка, това е ясно, но си струва да се включат повече кадри.

Другите се подхилват и го питат дали би сътрудничил.

– Разбира се от само себе си – високо заявява Майню. – Дори мога да се заема с най-инатливите! С горелката ще ви ги разпитвам по десет наеднъж!

Оставям го на мечтите му и продължавам да интервюирам Червената слива.

– Да се върнем на първия. Кой му е звънил в момента на драмата?

Той смръщва вежди.

– Де да знам. Когато прислужникът открил тялото, онзи бил затворил.

– Провери ли откъде са го търсили?

– Ами аз… Тоест, наредил съм!

Вижда се отчетливо като дванайсететажна къща, че този въпрос не е занимавал мислите му.

– В първия случай са намерили оръжието, нали?

– Да, револвер, собственост на графа. Останал бил на местопрестъплението.

– Изключена ли е мисълта за самоубийство?

– Не съвсем, само че трудно можем да си представим как някой си тегли три куршума право в сърцето. След първия би трябвало да сдаде багажа… и револвера!

– Кой знае, трябва да се попита някои съдебен лекар и някой оръжеен майстор. Ако показалецът се сгърчи върху спусъка, би могло да се изстрелят няколко куршума, преди ръката да се отпусне.

– Забравяш, че графът не е бил левак и че в момента на смъртта си е държал в дясната си ръка слушалката.

Последният аргумент ме убеждава.

– Дадено, синко, убийство е. Сигурен ли си, че слугите не са били замесени?

– Двама дъртофелници на служба на семейството от четирийсет и пет години? Майтап си правиш! Че те са го отгледали, Гаетанчото, и циврят, като че ли родният им син е опънал петалата!

Ставам.

– Може ли да пообиколя местопрестъпленията?

– При едно условие!

– Слушам те, о моя славна Сливо!

– Да споделяш само с моя милост резултатите от наблюденията си. Съгласен съм да ми папкаш от паничката, Сан А, но при условие, че после я измиеш!

Обещавам и се изнизвам на пръсти, за да не ме спипа Майню.

# **ТРЕТА ГЛАВА**

Граф Гаетан дьо Серпи-Чук, кандидат на комунистите от Белкомебе-на-Му, е гнездял в частна къща от 18 век[[14]](#footnote-14), закътана в дъното на приятен двор, сред които църцори простатично фонтанче. По зидовете пълзи девствена лоза, един ливански кедър е поникнал пред площадката и няколко статуи на Диана ви съзерцават лукаво, докато галят вратовете на сърничките си.

Стълбищната площадка е изнесена напред, което обяснява напредничавите възгледи на покойния. Блъскам по вратата със специален чук (изработен от дръжката на сърпа) и тя се отваря. Явява се стар бонза със сива, сбръчкана и разядена от скръб муцуна. Прилича на беззъбата щука, която навремето отлично познавах (бяха я осиновили в един ресторант, които известно време има честта да ме храни). Притежава същата суросинкава глава, същите изцъклени очи и същите изпразнени ноздри. Тоя, ще знаете, като цвръкне, без много труд ще се преобрази в мъртвешка глава. Плътските радости явно не са били стихията му – по скелета му има толкова плът, колкото по велосипедно колело без гума.

– Какво обича господинът? – мрънка въпросният три четвърти век вярна и безупречна служба.

Показвам му хубавата карта с трикольорна лента, която френското правителство ми е предоставило, колкото да умилостиви тълпите. Това ми спестява дрънкането. Домашният обаче не ми спестява нещо като ридание.

– Заведете ме на мястото на драмата – нареждам аз.

Той поклаща бедната си тиква, обрасла със сивкава плесен. И потегляме през хол, в който виси като паяк облегната на алебарда броня.

Къщата вони на стар благороднически герб, изпапкан от молците. Към тази миризма се примесва лъх на котешка пикня, зелева чорба и мокра хартия. Плочите са вдлъбнати от употреба. Парапетът също. Старият слуга ми пилотира до библиотеката, отрупана с редки книги и портрети на дедите. Заинтригувано се вглеждам в платната. Прислужникът ни запознава.

– Този благородник с къдравата яка е пра-пра-дядото на господин графа. Онзи с жабото е прадядо му – бил е приятел на Монголфие и е изобретил тирбушона с обратен ход.

– А господинът с брадичката? – вълнувам се аз.

– Това е Ленин[[15]](#footnote-15) – отговаря ми се.

– Аха, затова значи ми се струваше, че съм го виждал някъде. Хубаво, обяснете ми сега как стана всичко.

Явно си е подготвил версията, защото ми я изпява както някои отличник по френски би ви изпял монолога на Сид[[16]](#footnote-16).

– Господинът имаше болки в крака и трудно качваше стълбите, затова си беше преместил спалнята в малката пушалня до библиотеката.

В деня на престъплението…

Ново риданийце. Сякаш чувам да отварят ръждясала решетка, която заяжда.

– В деня на престъплението – подхваща раираната мумия, – докато аз приготвях закуската, чух да звъни телефона. Иззвъня два-три пъти, преди господинът да вдигне слушалката, и чух как каза „ало“, защото като истински трибун, господинът имаше силен глас.

– После?

– Разнесоха се приглушени изстрели. Да ви кажа честно, стори ми се, че идат отвън. Понякога автомобилите правят подобен шум.

– И после?

– Приготвих подноса и отидох право в стаята на господина. Почуках, но той не отговори. Позволих си да вляза. Стаята беше празна, но вратата на библиотеката беше отворена. Приближих се и видях…

Този път риданието му напомня кихане на стар хремясал кон.

– Какво видяхте?

– Господин графът лежеше на онзи там килим. До бюрото. Беше целият в кръв и държеше телефонната слушалка. Самият телефон се беше изтърколил от бюрото и бе паднал до него. Очите на господин графа бяха широко отворени и сякаш ме гледаха.

Той закрива с ръце бедната си кратуна, отдавна замязала на сушена челядинка.

– Докато съм жив, тази ужасна гледка ще е пред очите ми.

– А вратата към хола?

– Затворена беше.

– Някой можел ли е да избяга оттам?

– Естествено. След като Мариза и аз бяхме в офиса… Само че холът гледа към двора, а в двора градинарят подрязваше розите.

Кимам.

– Откъде другаде можеше да се излезе?

– От офиса, ама ние бяхме вътре!

– Какво направихте след като намерихте господаря си?

– Изтичах до прозореца и повиках градинаря. Казах му спешно да отиде за лекар!

– Защо не го повикахте по телефона?

– Защото телефонът бе целият в кръв… Защото господинът стискаше слушалката в горката си ръка… А и доктор Шменти-Капели, които беше приятел на господин графа, живее точно отсреща.

– Какво направихте после?

– Отидох да кажа на Мариза в офиса.

– Като минахте през хола ли?

– Да.

– И нищо не видяхте?

– Нищо!

Връщам се в хола и броя наоколо.

– Значи да предположим, че след като е стрелял, убиецът е преминал в хола и се е качил по стълбите. Могъл ли е да избяга, докато вие сте се връщал в офиса, а градинарят е отивал за лекар?

– Разбира се – признава валето пика, – само че…

– Само че какво?

– Градинарят, като му казах, че са стреляли по господина, така се развика, че събра квартала. Още не беше пресякал улицата, и се струпа народ…

Недоволно изсумтявам. Не ми се нрави този призрачен убиец. Същински роман на Агата Кристи, не е ли тъй? Убийството на графа в библиотеката, грохналият слуга, градинарят в розовите храсти, старата готвачка в офиса и никакъв свидетел – съвсем като у именитата ми посестрима. Ако някога прочете настоящето забележително произведение, може да си помисли, че газя из нейните води. Което съвсем не е от моя шелф. С други думи, както рекъл онзи, действителността надхвърля фрикцията.

– Може ли да видим Мариза?

– Разбира се. Да я извикам ли?

– Не, ще дойда с вас в офиса.

Потеглям по дирите му през влажен коридор с цъфнала мазилка. Явяваме се в кухня малко по-тясна от площад Конкорд. В края на огромна маса, една безкрайно стара дама бели три червиви репи.

– Мамо – казва прислужникът, – водя ти един полицай.

– Това госпожа майка ви ли е? – заеквам, като се вторачвам в стареца.

– Да – отговаря той. – Тя е започнала да служи при дядото на господин графа през царуването на Шарл X. Обикновено я наричам Мариза, защото би било неприлично камериерът да нарича готвачката мамо.

Навеждам се над едрата колкото лешник стара дама.

– Голямо нещастие е, дето са убили момчето – чурулика тя с гласче, чийто тембър смътно напомня шляпане на боси крака в плитка вода.

– На колко години всъщност беше графът? – осведомявам се.

– На шейсет и две – отговаря прислужникът.

– Какво направихте, след като предупредихте майка си?

– Върнахме се на местопрестъплението…

– Къде е вратата на офиса?

Посочва ми я. Остъклена е в горния край. Отварям я и установявам, че гледа към запусната уличка. Долу един кацар работи пред вратата си.

– Разпитан ли е? – питам, като го соча.

– Да – отговаря слугата.

– И не е видял никого да излиза?

– Никого. А се намираше там, където е и сега.

Изведнъж мистерията става гъста като подкваса. Превръща се в загадката на стаята на червения граф! Досега познавах загадката на стаята с червения фенер, но тя няма никаква връзка (дори сексуална!) с тази!

– След колко време дойде лекарят?

– Почти веднага.

– А полицията?

– След двайсет минути.

– Претърсиха ли къщата?

– Отгоре до долу.

– И не намериха нищо?

– Нищо.

– Господарят ви не беше ли женен?

– Не.

– Наследници?

– Освен една малка рента за мама и за мен, всичко е завещал на КП.

Мярвам часа. Като става дума за КП, май е време да припкам към моята[[17]](#footnote-17).

– Градинарят в квартала ли живее?

– Не, обитава околностите, по-точно Горно Дрън-Дрън.

Ама че забавно!

– И през колко дни идва тук?

– Два пъти седмично, за да поддържа моравата.

– Името му?

– Матийо Матийо.

– Заеквате ли или е в две думи?

– Това са името и презимето му.

– Много добре, благодаря ви.

Тогава достойният камерхер не успява да сдържи чувствата си:

– Ах, господин полицай, ако само можехте да пипнете виновния!

– Щях да му извадя очите – просто заявява Мариза, размахала ножа си.

\* \* \*

Моите хора са още в кръчмата. Майню така се е насвяткал, че би могъл да бъде обявен за исторически паметник от Министерството на Кърканите и Пияндетата.

Когато влизам в хотела на съюзените Стара кула и Ново кметство, рижата и рискова субретка ми казва, че мама се е качила в стаята си, за да се приготви за наближаващата вечеря.

Решавам да се подкрепя, преди да посетя Матийо Матийо. Настанявам се на нашата маса и тъкмо съм разгънал изисканата хартиена салфетка, когато от терасата се разнася глас, от който потръпвам.

– Ей, да те таковам у данъчния! Глей много да не криеш седмицата купа, да не ги изгризкаш трийсет и двете на гладно!

– Но, добри ми приятелю! – пискливо протестира разобличеният. – Имате грешка!

– Не ме карай да се смея, че са ми напукани бърните!

Ставам и потеглям като хипнотизиран. Няма в света друг така прекрасен гласов орган с тъй благороден пейзански акцент, като тоз, що принадлежи на пребележития Берю.

Излизам на терасата и действително откривам моя побратим, сместил се на една маса с данъчния агент. Само по риза е (пищна риза в лавандулово синьо) и се е препасал с широки като алея за колоездачи презрамки, чийто основен мотив е катереща се по лиана маймуна. Нахлупил старата си мекица чак до основата на носа, небръснат, махмурлия, Гръмовержеца играе на белот.

Пристигането ми не го впечатлява прекомерно.

– А, ето те и теб – казва той, като ми протяга два пръста, останалите му пипала бидейки заети с една терца спатия. – Дойдох тука точно след като си се бил отбил. За малко да те сподиря по дирника, ама се умори гъз от път.

Сочи ми кльощавия пансионер срещу му.

– Шъ знайш, че големи разбойници имало в твойта Кула! Нищо човече, а току смотае некоя карта. Фокус-мокус-прибиратус! Ей сега разбирам, че и бил данъчен! Тя кинетиката му такава – види ли кинта и я прибира от данъкоплатеца, пингвин нйеден!

Данъчният агент се сърди.

– Господине, вие сте един хулиган! Няма да позволя…

– А сестра ти? – пита Негово Величество в упор с нетърпящ възражение тон. – По къщите ли чисти или играе хула-хоп?

След което хвърля терцата си на масата:

– Гаче ли в червата ми бърка! По-добре да бех изпраскал едно домино с некой поп!

Берюрие се надига и тегли новите си презрамки, които плющят върху мощния му торс.

– Кеф ми й да те видя, Сан А – казва той приятелски. – Скива ли ми новите прашки?

И пак опъва презрамките.

– Подарък са ми от шивача от под нас, дето му отмених една глоба.

– Чудесни са – признавам аз. – Истинско произведение на изкуството.

– Май ги внасят от Америка.

– Така си и мислех.

– Да разправят каквото щат, ама като за тупалки, риканците немат равни! Виждал ли си таквизи презрамки по нас, а?

– Никога! – признавам с охота.

– И я ги виж колко са ластични!

Той опъва презрамката на петдесет сантиметра от юнашката си гръд, при което тя се спрасква при катарамата. Последната яко го перва по гамбата и Шишо започва да кърви като недоклан.

– Еластичността е съвършена – забелязвам студено.

Огромния си забърсва чепката с кърпа, от която би се погнусила и поразена от екзема крастава жаба.

– Нема страшно – уверява ме той, – ще им туря една безопасна.

– Сега, след като изпълни първата част от номера си, би ли ми казал за какво си се довлякъл тук, Дундьо?

– Ами търсех те!

– Но аз не бях оставил адреса си на жива душа, само и само да си почина на спокойствие!

– Затуй Стария ми възложи да те издиря – хили се Шкембелпята. – Гот, а?

– И как ме откри?

– О, не беше мъчно. Отидох на адреса ти и разпитах съседите. Оня отсреща ми рекна как да разплета кълбото.

Въздъхвам дълбоко. Откакто съм в Поличката, все не мога да си изкарам отпуската докрай.

– Какво иска Морука?

– Чакай сега, даде ми за теб заповед за командировка…

Величеството изследва нещастните си джобове, но безуспешно. Посещава и джобовете на сакото си, закачено на облегалката на стола, и все не намира въпросната хартийка.

– Бре да му се не види! – казва той. – Сък совнах, сък совалка нема… Тука некъде беше!

– Беше, ама вече я няма!

– Не мърдай да видя… Откак съм дошел, не съм бил във ВеWeCe[[18]](#footnote-18)-тo. А като дойдох, беше у мене. Аха!

Той отмества картите и ми подава плик с официален печат, покрит със сметки и мазни петна.

– Ей го бе, приятел!

Отварям го, като преглъщам напиращите забележки. Чета:

*Драги ми приятелю.*

*Двете псевдополитически убийства в Белкомебе много безпокоят господин Министъра. Бихте ли се заели с тях по спешност и бихте ли ме държали в течение ежечасно?*

*С две ръце ваш*

Избухвам в смях, който напомня излитането на френска космическа ракета.

– Нещо смешно ли има в плика? – мърка Дебелака.

– По-хубаво от смешно, Берю.

След това ставам сериозен:

– Съобщи ли на Вехтия, че си ме открил?

– И още как! Дръннах му оттуканка!

– И що ти трябваше да се престараваш? Можеше да почакаш до утре!

– Хубава работа! И туй ми било началник!

В този момент бие камбаната на Кулата (която се използва и за вечеря) и се появява мама.

– Приятна изненада, нали? – казва тя, без да се усмихва.

– Разбира се, мамче.

Тя тъжно прошепва:

– Ти естествено ще трябва да заминеш?

– Съвсем не, мамче – отговарям зловещо. – Тъкмо наопаки, ще трябва да остана!

# **ЧЕТВЪРТА ГЛАВА**

Берю в мирната трапезария на селски хотел напомня гигантски баобаб в квартална градинка. Пансионерите са загубили и ума и дума. Менюто не улеснява нещата – сервират ни пържоли по милански със спагети по болонски. Италия, събрана в чиния. Грация, каро! Монументалния в схватка с кълбо спагети си струва телескопа, уверявам ви! Отначало се опитва да ги оплете, като си помага с вилицата и ножа. Не постига обаче задоволителен резултат, поради което ги докопва в шепа, пъхва си ги в гнусната паст и всмуква с всички сили. Един загряващ Боинг не би бил по-шумен. Операцията може да се оприличи и на скърцане на спирачки на стар трамвай по нанадолнище. Макароните изчезват във вътрешността на Бездънния като забърсани от огромна прахосмукачка.

– Тук – провъзгласява Ненормалника, – всеки да се чуства като у домъ си.

Зад любезната си усмивчица, бедната Фелиси е напълно паникьосана. Тя наблюдава ламята с ужас, като хвърля по един поглед и на околните. А те са самото внимание. Стопаните, чирачето, камериерката, сервитьорите са се скупчили на вратата. Останалите сътрапезници са спрели да се хранят и с вилица в ръка и широко отворени очи гледат, сякаш им е за последен път! Новината за чудото се е разнесла из селото и от колибите приижда народ. Забелязваме лица, прилепени за стъклата. Момченцата са кацнали на раменете на татковците. (Пропускам „си“-то, защото в тия паланки никога не е ясно кой чий баща е.) Берю е повдигнал края на шапото си като един истински авиатор. Което му освобождава глътката. Сведен над паницата, тежък, напрегнат, могъщ, феноменален, Берю абсорбира. Когато изгълтва чинията, той се нахвърля на подноса. Ликвидира го, след което, тъй като ние не сме посмели да се докоснем до порциите си, придърпва двете ни чинии, изсипва ги в своята и заявява:

– Не правите добре. Не бива да се бастисва ранъта!

Яде. Поглъща. Маслото се стича от ъглите на устните му. Диша само през носа, но там има косми, които му пречат.

Храненето на дивите зверове е в пълен ход!

Но ето че вече му се вижда краят. Берю е смутен. Оглежда се лакомо и забелязва кръчмаря.

– Ако има артисало нещо, шефе, хич да не ви е еня. Аз съм насреща! – подхвърля той игриво.

Тъмничарят тича. Съвестен тип е, та иска да е наясно. Държи да узнае докъде може да стигне Берю.

С помощта на чирака си загребва спагети от котела с голямата вилица. В това време Берю залива пламналото си гърло с бутилка кианти, която бях поръчал, за да си поиграя на венециански курорт. После издава съвсем уместно гъргорене, тактично се извинява на Фелиси и посяга към попълнението.

Данъчният реагира първи.

– Отвратително! – проскърцва той.

И тъй като Ящния не откликва, онзи продължава:

– Никога не съм виждал по-противен индивид!

Този път Берю е чул. Той се обръща към човечеца с кило и половина макарони в устата и му казва нещо, което обаче не преминава бариерата. Берю прилича на току-що разопакован Буда, по чиято мутра е останала малко слама. Със свръхчовешко усилие той поглъща товара си на един път, след което се приближава до масата на данъчния. Но заговаря не него, а придружаващата го дама.

– Мол’ за извинение, драга госпожо – казва той, – на мен ли приказва креватното ви другарче?

Засегната, дамата показва неодобрението си като прави физиономия, която преобръща на прах берюрианското спокойствие.

Ламята сграбчва пълната чиния пред колектора за мангизи и му я нахлупва на темето. Ето как достойният мъж моментално е излекуван от плешивостта си и заприличва на самата митическа Горгона.

– Загря ли, буйнокоско? – реве Търбуха, като прибира един яхнал ухото на нещастника макарон. – Ето какви случки се случват на който си позволява да разсъждава по адреса ми.

И се връща на масата ни с олимпийски вид.

– Престани да се правиш на палячо и иди се извини! – нареждам му аз.

– Абе, аз бих те попитал на кого викаш ченге, ама понеже съм си баш такова, нема да е голема заслуга да ми отговориш че на мен.

Берю улавя дръжката на ножа си, почуква с острието по празната си чаша и крещи:

– Следващото, шефе! И едно бутилче да донесеш. Ако й божоле, ще да й най-добре.

Елегантно си обърсва устата с ръкава и казва на мама:

– Не знам дъл мислите кат мен, госпожо, ама тия италянски пикни само ви разбъзикват пикочния мехур.

Междувременно, ако някой се забавлява, това е Майню. Харесва му Берюрийската непринуденост.

– Това се казва мъж! – обявява той, като се пляска по бедрата.

После поканва Берю на чашка калвадос след вечеря.

Докато двамата господа сърбат ябълков спирт, а мама се опитва да замаже нещата с данъчния, аз се осведомявам за пътя до офиса на Матийо Матийо. Стопанинът ми дава необходимите обяснения.

– Тръгвате надолу и свивате по първата вдясно. Ще видите една горичка. Зад нея има порутена къща. Там живее Матийо.

Тръгвам на път под звездите.

Кофти задача ми пробута Стареца. Не обичам да се занимавам с луди престъпници. А само луд е могъл да извърши двете убийства. Подсмивам се обаче под мустак, като си помисля каква муцуна ще направи Червената слива утре, когато му дам да подуши заповедта за командировка. Направо жълтеница ще го хване! От което ще стане оранжав.[[19]](#footnote-19)

Нощта е приятна, малко ветровита. Полярната звезда все още си въобразява, че е нужна на мореплавателите и си почиства стоповете. Полето ухае на свежо и в околната безбрежност диво пърхат насекоми.

Камбаната отронва девет удара. Чини ми се, че докато стигна, младежът Матийо ще е откъртил. Селяндурите рано полагат меса под юргана. Изморително нещо е това полският труд.

Завивам надясно и преминавам покрай огряната от луната ясла на градинаря. Пейзажът е много а ла Вламенк[[20]](#footnote-20). Къщата е призрачно, прокажено бледа. Покривът е загубил доста от керемидите си, а вратата започва да обрасва с коприва. Да се надяваме, че Матийо Матийо поддържа по-добре градините на клиентите си от своята!

Не съм се излъгал: тревокосачът вече кърти. Ни лъч светлинка не се процежда отвътре.

Портата е затворена. Блъскам, никой не откликва. Натискам дръжката и похлупакът се открехва. Ама каква миризма, синковци! Ще речеш, че си у Берюрие. Вони на кисело, на дълго и всеотдайно поддържана мръсотия, на оцет и плесенясала манджа.

– Гос’ин Матийо!

Никакъв отговор. Задействам фенерчето си. Клетката е празна. Господинът явно обитава само една стая, а вятърът и бурите са се настанили в останалите! Печка, старо издънено легло, маса, столове, придвижващи се на три крака, долап без врата, нощви без хляб… Подът е засипан с най-разнообразни и най-развалени отпадъци. Жалка барака, за която можеш да направиш само едно – да я залееш с бензин и да драснеш клечката! Дори свине не биха прекарали тук почивката си.

– Има ли някой?

Не, няма никой. Мисля си, че момчето Матийо или е в селската винарница, или е у някой приятел. Тоест навсякъде другаде, само не и тук! Преглеждам всяка от стаите (или каквото е останало от тях), но не откривам нищо. Нямате късмет, елате утре в пет! Тръгвам си. Преди да потегля към старата кула, обикалям съборетините наоколо.

– Гос’ин Матийо!

За в случай, че е в някоя от непристойките, както би казал Берю.

Никой не ми отговаря.

Тръгвам си окончателно. Изведнъж чувам в тишината слабо стенание. Хей! Какво ли значи това? Санантониевското ми тъпанче наостря уши. Мигар съм станал играчка на халюцинация? Чакам… И отново долавям стенанието, тихичко, почти неуловимо. Оглеждам се. И виждам да потрепва някакъв отвесно забит в земята бастун. Дебел бастун. Приближавам. Касае се за дръжка на вила. Долната част на инструмента се губи е копривата. Насочвам лъча на фенерчето в краката си и потръпвам. Едно жълто-бяло кученце с остри уши лежи на хълбок. Прикована към земята от зъбците на вилата, животинката агонизира. Гледката е ужасна. Не смея да измъкна вилата. А трябва. Внимателно хващам дръжката и рязко дръпвам. Кучето вече не мърда. Умряло е. Съзерцавам продупчения му хълбок, от конте блика черна кръв. Хубавици мои, скъпият ви Сан Антонио е озадачен! Отгоре до долу! Защо ли са наболи горкото хайванче? Защото е щяло да ги ухапе? О! Как не ми харесва тая работа! Отново обикалям наоколо, като се взирам в земята по-внимателно, за да се уверя, че градинарят не е постигнат от съдбата на кучето си. Не колкото и да се завирам из копривата, не откривам нищо.

Романът е с продължение. Прибирам се в хотела, като си обещавам да се върна рано на другата сутрин.

\* \* \*

Момчета, в Кулата има представление. Такова нещо в Дрън-Дрън досега не са и сънували! Дори злополучният данъчен (антоним: доброполучен – вж. онзи тълковен речник) се превива от смях.

Кацнали на една маса, екс-адютантът и Берю се надпяват. Майню си е увил една покривка около кръста, за да се маскира като жена, и си е начервил устните под мустака. Берю го е хванал през талията. Буза до буза, двамата пеят в дует:

*Защо не те познавах*

*докле бях още млад,*

*как бих ти го отцепил*

*отпред, че и отзад!*

Направо да си паднеш и да не станеш!

Англичанинът снима с полароида си и раздава снимки наляво и надясно. Тафвам си една и я прибирам в портфейла си за всеки случай.

Дуетистите отнасят бурни аплодисменти.

– Хей, Сан А! – интерпелира ме Плондира. – Тоя приятел знае песента за Каяка и цепеняка, представяш ли си? За пръв път да видя некой, дет да я знае тая. Готов ли си, Полчо?

Адютантът отговаря, че да. И гръмва берюрианският химн, а публиката приглася радостно. Фелиси се смее до сълзи. Никога не съм я виждал толкова весела. Което веднага ме освежава и забравям пронизаното кученце.

\* \* \*

На другия ден съм на крак още от шест часа. Взимам душ и отивам да събудя наш Шкембо. Което не е лесна работа. Въпросният мучи като крава и мърда огромните си обезводнени от пукницата бърни. След това мъчително открехва една щора, само една, и се вторачва в мен. С око на вол, братлета! Но не толкова одухотворено. Тази сутрин животът като че не го въодушевява особено.

– Какво има? – ръмжи Гадняра.

– Ставай, чувал с мас!

– Щот?

– Щот имаме работа!

– Ти може, ама аз си изпълних програмата. Требаше да те намеря, значи те намерих и сега да ме оставиш да си докъртя.

– Главен инспектор Берюрие, поставен сте под моите заповеди и ви заповядвам да станете!

Главният инспектор се обръща настрана, предлагайки на обезсърчения ми поглед чудовищния си диференциал.

– И под заповедите на папата да ме турят, все шъ й тая, приятел!

Вадя от портфейла снимката на знаменития копой. Тя показва как Шишкавия целува адютанта Майню.

– Скивай тука, татенце! Не е като за изложба, но си приличаш. Ако не се дигнеш тутакси, пращам я по пощата на Вехтия да си обогати семейния албум!

Допотопното чудовище поглежда снимката и подскача.

– Мигар ще направиш таквоз нещо, Сан А?

– Честна дума!

– Ама верно?

– Ако ме предизвикаш, ще я пусна препоръчана – уверявам го аз.

Той отхвърля завивката, повдига си бутовете и чеше с цели шепи косматия си задник.

– Тъй, тъй. Обаче шъ ти го върна тъпкано, Сан А. От мен да го знайш!

# **ПЕТА ГЛАВА**

Докато вървим, господинът се цупи. Понякога дори мърмори неща, които предпочитам да не чувам. Слънцето си играе на криеница с пухените облаци – ту се измъква от тях и оксиженира хоризонта, ту бързо изчезва в купестите купове.

– Ще вали – пророкувам, колкото да завържа разговора, та да е мирно селото.

– Лайна да завалят дано! – отсича Изрода.

– Разбира се – казвам, – човек се чувства най-добре в собствената си среда!

Стигаме до горичката. Тя е брезова горичка. Сребристите стъбла на дърветата изглеждат като нарисувани с темперни бои.

Берю изведнъж удря спирачките.

– Я чуй, Сан А – казва той сговорчиво, – що не ми дадеш оная снимка!

– Не си познал! А какво ще подаря на жена ти за Нова година, ако ти я дам сега?

Той позеленява.

– Слушай, бе приятел, ако някога на Бертата ѝ попадне това шибано клише в ръчичките, шъ ти чупя ребърцата едно по едно, докат заприличаш на плужек!

Приемам заплахата, като сериозно кимам с глава.

– Окей, бейби, винаги съм мечтал да те наричам татко, без това да изглежда невероятно!

Разменяме тези любезни реплики и ето че сме стигнали до бордея на Матийо Матийо. Нямам нужда от два погледа, за да разбера, че положението не се е променило от снощи. Още от първия загрявам, че градинарят липсва. Трупът на кученцето се е вдървил в мократа от роса коприва. Като го вижда, Дебелия забравя сръднята и се разревава.

– Такваз хубава животинка! – хленчи биячът. – Откъде съ взимат тез сандали, дет им причиняват зло? Ако не е щеял куче, селендурина, да го би завел в Еспедерастията[[21]](#footnote-21)! Да го набучи на вила, туй само пейзанин би посмял!

– Откъде знаеш, че той го е убил, Шишо?

– Разказвай, де!

Поставям го в силното течение на събитията. Понесен от вълните, той следи историйката ми и забравя снимката.

– Според тебе – пита Любопитко, – градинаря ще да е видел нещо в деня, кога са револверизирали първия кандидат?

– Защо не? Убиецът все трябва да се е измъкнал от някъде!

– И за да си осигури сигурността, той е решил да отстрани тоз досаден свидетел. И значи снощи се е появил. Кутрето му се е изрепчило и той се е отървал от него, кат го е мушнал с вилата! И после?

– Това, което се е случило после, трябва ние да го открием.

– Мислеш да е гътнал и стопанина?

– Така ми се струва.

– Ако се го счукали, требе да има труп, не е ли тъй?[[22]](#footnote-22)

– Може да го е скрил, за да спечели време! Или може би не го е ликвидирал тук, ами го е принудил да го последва на някое по-дискретно място…

– По-дискретно место! – хили се Дзвера, като ми сочи полето наоколо, гората, схлупената къща и копривата и… – По-дискретно от туй ша намериш га цъфнат налъмите!

Прав е, мърлячът. И тъй като не мога да чакам да настъпи тази хипотетична пролет, решавам да хукна към Белкомебе и да пусна стрелците по дирите на градинаря.

Като разбира, че част от полицейския елит е събран в участъка на подпрефектурата и че аз ще ръководя този елит, Чудовището се поотпуска. Не би отказало честта да бъде верният помощник на човек с моя ранг. Както е тръгнало, имам чувството, че г-н Омлета тепърва ще има да се проявява!

Да му мислят низшестоящите!

Трябва да призная – колкото и да съм скромен, а аз съм неописуемо скромен![[23]](#footnote-23), – че влизането ни прави силно впечатление. Главният с прякор Червената слива си играе на пълновластен господар! Всички го ласкаят, ухажват, уважават, обожават, облажават, облизват, боготворят, неръкотворят и ръкоблудстват. Само да видите как се е напуйчил в тази велика роля! Имитацията е направо по-добра от оригинала!

Тълпата от журналисти се сгъстява. Ситуацията напомня министерска криза от доброто старо време. Светкавиците святкат светкавично. Червената слива си е сменил костюмарата. Наконтил се е в антрацитено сиво, защото то най се откроява върху черно-белия фон на вестниците. Много светла вратовръзка, понеже има мургава кожа. Познава си занаята, чешитът! Само дето не си е турил малко червило на устните. Затова пък им придава блясък като ги ближе с език всеки път, щом някои разхитител на филмова лента заеме позиция. Гласът му е по-овладян от обладана хановладетелка. Държането му е благородно и гордо като нейното. Като ни забелязва, той ни прави небрежен и покровителствен знак.

– О! Сан Антонио и сан-бернара му! Значи аферата ви интересува?

Намигам му.

– Може би това не е точната дума. Тъй или инак, ето ме!

– Успя ли да разгадаеш двойната мистерия? – шегува се той, щастлив при вида на усмивките по лицата на пресата и при звука на подхилването в полицейските редици.

– Напротив – казвам благо, – всичко, което успях да открия, е, че мистерията е не двойна, а тройна!

Изведнъж господин the главният (ще ме извините, че понякога пиша на английски, отвътре ми иде), присвива устни, вероятно с цел да наподоби кокоше дупе.

– Така ли?

– По-„така ли“ не може и да бъде, Сливо. Градинарят на графа е изчезнал и са убили кучето му с вила!

Оживление сред клюкосъбирачите, предоволни, че им съгряват компреса.

Щракам с fingers (виж горната скоба).

– Бих искал да прочета показанията на човека – заявявам. – Къде са?

Червената слива поморавява. Усеща, че губи преднина и звънчето му бие тревога, като корабна камбана при пробойна.

– Те са част от следствените материали! – казва той. – Ако мислиш, че имам кога да ходя да ти ги търся!

Тук, мои слънчеви момичета, Сан Антонио губи търпение.

– Ако не са у теб, върви ги донеси, приятел! – подхвърлям му в кучешките зъби. – Натоварен съм да провеждам операциите от веднага нататък!

Тиквам командировъчното си в отвесното чекмедже на малкото му джобче.

– За сведение и изпълнение!

Червената слива пожълтява.[[24]](#footnote-24)

С бавен жест изважда докимента и започва да срича.

– Ще го четеш на свежа глава – съветвам го аз. – Сега имаме работа да вършим. Като начало искам показанията на градинаря и по-живо!

Всичко около ми се превръща в блясък. Нищо не виждам. Лампионите на фотографите ме заслепяват.

Цепя тълпата. Берю се е залепил за мен, та дано влезе в снимката. Махнал си е шапката, за да избегне сенките върху възвишената си мутра.

– Не винаги съм във вишегласие с методите ти – шепне той, – но мога да ти река, момко, че ми направи голем кеф, шото ми е много крива тая Слива.

Не споделям задоволството му. Ако не успея да изясня случая, няма и да го споделя!

Ще мога обаче да се оттегля в Старата кула и да си купя въдица!

\* \* \*

*Подрязвах розите на господин графа, когато прозорецът на библиотеката се отвори. Камериерът Серафен ми извика, че се е случило голямо нещастие с господин графа и че трябва да тичам за доктора отсреща. Това и направих!*

*ВЪПРОС: Чухте ли изстрелите?*

*ОТГОВОР: Да, но не знаех, че са изстрели.*

– Поучително ли е? – пита Берюрие.

– Завладяващо като роман в картинки – казвам и продължавам да чета доклада.

*ВЪПРОС: А какво си помислихте?*

*ОТГОВОР: Когато се разнесоха изстрели, аз косях ливадата с електрическа сенокосачка. Изстрелите ми заприличаха на шум от килим, който изтърсват или тупат.*

*ВЪПРОС: Между момента на изстрелите и момента, когато прислужникът ви изпрати да викате лекар, някой излезе ли от къщата?*

*ОТГОВОР: Не видях никого! Съвсем никого!*

*ВЪПРОС: Какво направихте после?*

*ОТГОВОР: Позвъних на лекаря.*

*ВЪПРОС: По пътя срещнахте ли някого?*

*ОТГОВОР: Да, съседи, хора от квартала! Съобщих им, че с господин графа се е случило нещастие. Както ми беше казал Серафен!*

Останалата част от доклада е от същия дол дренки. Матийо Матийо не видял никого да излиза от къщата. Поне така твърди.

Повиквам инспекторите.

– Кажете, момчета, разпитахте ли хората, с които се е срещнал градинарят на път за доктора?

– Да, господин комисар.

– И какво?

– Потвърдиха. Никой не е чул изстрелите. Матийо излязъл тичешком и им е казал, че с графа се е случило нещастие.

– Не е ли уточнил какво нещастие?

– Не, понеже не е знаел.

– Окей, мерси[[25]](#footnote-25)!

Почесвам се където не ме сърби. Берю ме потупва по рамото.

– Хей, драги, да се бяхме поинтересували от другия случай, докат тоя се разнищи?

– Да се бяхме, Берю, да се бяхме!

Нареждам да започнат издирване на градинаря. Настоявам да разберат кой е телефонирал на графа в момента на смъртта му.

– Смяташ ли, че таз подробност има значение? – пита Юначния.

– Може и да има. Графът е бил застрелян почти в упор. И то в лице! Видял е убиеца си! Може в този миг да е произнесъл нещо, което да ни послужи за указание.

– Жокей! – одобрява Берю. – Не искам да те лаская, Сан А, обаче ги налучкваш!

След така отдадените почести на забележителните ми качества и на живия ми ум, отиваме у Монфекалови, за да започнем втората част от разследването!

# ШЕСТА ГЛАВА

Покойният Жорж Монфекал бил приживе финансов съветник. Твърдят, че съветниците не плащат[[26]](#footnote-26), обаче този според мен си е платил, и то скъпичко. Живял е в едностаен апартамент в жилищната зона, не далеч от граф Гаетан дьо Серпи-Чук[[27]](#footnote-27).

Облечена в черно камериерка ме въвежда при вдовицата, която чака доставките на бояджията, за да се облече в същия тон. Въпросната дама е личност още млада, още руса, още добре сложена и нелишена от прелести. Скърби достойно и искрено. Харесва ми.

Представям се, представям и доблестния ми помощник, и я питам дали би отговорила на нова серия от въпроси. Тя кима и сочи към разплутите жабешки кресла (идеалът на Берю). Избирам едно. Берю избира две (едно за пергелите, друго за транспортира), а дамата сяда в четвъртото и последно от гарнитурата (изкушавам се да кажа от гарнитурата към жабешките бутчета, обаче това би било несериозно в момента на завръзката на драмата).

– Съпругът ви имаше ли врагове, госпожо?

Класически въпрос, ще кажете? Не отричам. Но по-добре е да не изкарвам от релси клиента от самото начало.

– Когато човек се занимава с политика, задължително има – отговаря тя. – Това е напълно естествено! Но може ли да наречем врагове хора, които не споделят възгледите ви?[[28]](#footnote-28)

Не е глупава дамичката.

– Не, разбира се – признавам аз.

Тя изчаква мнението и на Берю, но не го дочаква, тъй като господин Слонски е задрямал.

– В навечерието на… на драмата, господин Монфекал е организирал предизборно събрание. Беше ли то бурно?

Тя поклаща глава.

– Съвсем не. Беше като на прием на добре възпитани хора.

– Хубаво, да преминем към фактите. Разкажете ми какво се случи, като започнете от началото. Кой стана пръв?

– Мария, субретката ми[[29]](#footnote-29).

– Тя ли ми отвори вратата?

– Да.

Да ви осветля пътьом: Мария е една юначна селянка към четирийсетака, която не изглежда по-интелигентна от пръстено гърне.

– В колко часа стана?

– В шест.

– И какво направи?

– Потропа на вратата на спалнята ни, за да събуди мъжа ми, които имаше работа. След това отиде да направи кафе.

– И как реагира мъжът ви?

– Стана, сложи си домашната роба и отиде да вземе вестниците от изтривалката, където ги оставя пощальонът. След това ги прочете в тоалетната, както обикновено!

Ама че място за преглед на печата!

– После?

– Отиде в кухнята да си изпие кафето.

Тя се изчервява:

– Разбирате ли, той винаги закусваше в кухнята. Отгледан е на село и…

– Няма нищо лошо – успокоявам я аз. – Разправят, че и кралят на Саудитска Арабия така правел. После?

– Затвори се в кабинета си и работи до осем часа.

– А в това време?

– В това време аз станах, измих се, събудих децата им приготвих закуска.

– Продължавайте!

– Значи към осем часа съпругът ми излезе от кабинета си и ми каза, че отива да вземе душ. Предупреди ме, точно защото вратата на банята не се заключва и децата могат да влязат.

– И в това време?

– Затворих бурканите с конфитюр на Мария.

Обяснява ми:

– Беше ги направила предната вечер. Но се затварят на другия ден…

Мислено отправям пламенен привет на Фелиси и сподавям усмивката си.

– Знам как се прави – казвам, – пергаментова хартия, накисната в мляко…

Тя също сподавя усмивката си. Животът продължава, с радостите и скърбите, с телешкото печено, задълженията и майтапите.[[30]](#footnote-30)

– Продължавайте, моля…

– Когато свършихме, отидох до спалнята ни. Бях оставила дрехите на мъжа ми върху леглото, но той не ги бе докоснал! Изненадах се и го извиках. Не ми отговори и тогава аз… отворих вратата на банята…

Тя закрива очи! Дрезгаво ридание се изтръгва от гърдите ѝ.

Ставам.

– Бих искал да ми разрешите да огледам апартамента, госпожо.

– Заповядайте!

Връщам се в дневната с младата вдовица по петите.

– През деня тази врата затваря ли се?

– Не, нали виждате, достатъчно е да се дръпне резето. Но от площадката не може да се отвори, ако веригата не е поставена на място.

– А беше ли вчера сутринта?

– Никога не е.

– Никой ли не е идвал сутринта преди… момента на драмата?

– Напротив, идва – един секретар на мъжа ми. Но не влезе. Само донесе документите, които Жорж му бе поискал. Даде ги на Мария и си отиде.

– Къде е спалнята ви?

Тя ми показва коридор, който започва от дневната. Четири врати се отварят към него, по две от всяка страна.

– Втората врата е на спалнята ни.

– А другите?

– Първата е на детската стая, отсреща стаята на мама, после стаята за гости…

– Празна в момента?

– Да, празна!

Тръгвам на експедиция. Яслата на хлапаците е доста симпатична. По стените има рисунки а ла Ван Гог, които представляват Мики и Доналд[[31]](#footnote-31). Обителта на маминка е твърде строга с почти черните си мебели, мрачните тапети и старомодната мивка. Нищо за отбелязване в стаята за гости, мебелирана с каквото дойде и с мирис на застояло. Монфекалови май не приютяват често другарчетата си. Затова пък тяхната клетчица е направо стилна. Чист Шарл X! Светло и претенциозно. Безвкусни картини по стените, статуетки от груб порцелан по масичките и завеси, които сякаш вие сте тъкали собственоръчно. Но общо-взето е прилично.

– Вратата на банята е вдясно от гардероба! – предупреждава дамата Монфекал.

Отварям я. Банята е black and white[[32]](#footnote-32). Тук обитателите са проявили цялата си дързост! Сътворили са нещо авангардно в най-дискретното помещение на апартамента си. Дръжката на вратата представлява птица. Дотам са стигнали в безсрамието си! Тръпки да те побият!

Влизам. От пръв поглед забелязвам, че фенстърът на батрума е украсен с решетки и че апартаментът е на втория етаж!

Батерията на ваната е срещу вратата, така че докато си пускаш водата, неизбежно си с гръб към нея.

– Бедната му глава бе отметната назад, гърлото му бе прерязано и навсякъде имаше кръв! Като помисля, че са го убивали на две крачки от нас! Децата си играеха… Мама кърпеше… Аз…

Плаче.

– Къде беше бръсначът?

Тя ми сочи мивката.

– Вътре. Смятат, че убиецът си е измил ръцете, преди да избяга.

– Колко изхода има апартаментът?

– Само един!

– Значи в момента на убийството вие бяхте с бавачката в кухнята?

– Да.

– Майка ви в стаята си ли кърпеше?

– Не, в детската, там е по-светло.

Връщам се в спалнята. Приближавам до прозореца.

– Затворен беше – казва вдовицата. – А и убиецът не би могъл да излезе оттам. Този прозорец гледа, към площада, а там вчера имаше пазар!

– Следователно – казвам аз повече на себе си, отколкото на нея, – убиецът е имал ключ от апартамента ви. Крил се е вътре. Изчакал е съпругът ви да влезе в банята, за да го заколи, след което е успял да си отиде, без никой да го види. Ужасно е рискувал! Цяло чудо е, че не е бил забелязан с всички вас наоколо!

– Нечувано – шепне тя. – Истинска магия! Малко като у Серпи-Чук, нали?

– Прилича, само оръдието на престъплението е различно!

Размишлявам. Апартаментът изглежда тъй мирен, тъй сигурен… И ето я смъртта… Отвратителната и тайнствена смърт.

– Искате ли да знаете още нещо?

– Не, госпожо…

Гледам я. Черното ще ѝ отива. Ако сложи и черни чорапи, с готовност бих поел наследството от съпруга ѝ! Може да съм малко нещо некрофаличен, обаче съм искрен!

– А да! – сещам се аз. – Името и адреса на секретаря, който е донесъл документите!

– Жан-Луи Ебелкон. Работи на улица Двете църкви, в дрогерията…

– Благодаря, госпожо, и приемете съболезнованията ми.

Сбогувам се и се отправям към улица Двете църкви. Завивам зад ъгъла и изведнъж си давам сметка, че съм забравил Дебелия в гостната на г-жа Монфекал. А, много важно! Ще се прибере и с подръчни средства, чувал с картофи такъв!

# **СЕДМА ГЛАВА**

Дрогерията се намира на тясна уличка, която мирише на светена вода. Това е по-скоро сокак, разделящ двете черкви, едната от които е изоставена, а другата изостанала. Тъй като първата е по-малка от втората, решили са да попълнят сенчестия ъгъл с дрогерия. Три стъпала водят до тъмния магазин. Сиви хора с крадливи движения тихо се суетят в широкото помещение. На фирмата е изобразена еленска глава. Като се има предвид предназначението на магазина, човек се пита какъв ѝ е смисълът. Но може пък такава да е емблемата на собственика!

Влизам и питам за господин Ебелкон. Белокоса дама, затворена в касата си, ми сочи висок кльощав господин, сложил под сивия комбинезон бяла риза и черна вратовръзка. Плюс, струва ми се, панталон, но понеже комбинезонът му стига до петите, не мога да го твърдя със сигурност. Аз съм като свети Тома – вярвам на това, което виждам.

В лице чешитът прилича на полумесец, с три сантиметра подстригана на четка коса отгоре и четчица червеникави косми отдолу.

– Господин Ебелкон?

– От плът и кръв! – отговаря ми глас, който звучи като ренде, стържещо моркови.

„От плат, увит около прът“, поправям го мислено със свойственото ми критично чувство, което ми позволява да категоризирам съвременниците си без да се замислям.

– Комисар Сан Антонио.

Той смръщва мястото на веждите си, защото забравих да ви кажа, че няма такива.

– А, така ли?

– С никакъв полицай ли не сте се виждали след убийството на Монфекал?

– С никакъв.

Добре че отстраниха Червената слива!

– Вчера сутринта сте посетили Монфекалови?

– Да.

Бузите му са хлътнали, а носът му се цели право в долната му устна, която пък е приела формата на съд за светена вода.

Колегите и шефовете на Ебелкон ни стрелкат с поглед иззад щандовете си. Явно се питат какво става.

– Колко беше часът?

– Няколко минути преди осем и половина.

И обяснява:

– Работното ми време в магазина започва в осем и половина.

– Видяхте ли Монфекал?

– Не, беше в банята, както ми каза камериерката.

– Така че видяхте само слугинчето?

Той стиска ноздри, което е цял подвиг, като се има предвид, че те и без това са залепени една в друга.

– Да.

– И ѝ предадохте документите?

– Да.

– Какви бяха те?

– Бяха във връзка с предизборната кампания – сухо отбелязва търгашът на нафталин.

– Забавихте ли се в дома на кандидата?

– Съвсем не. Посещението ми трая само минута, пък и бързах.

– Никого ли не видяхте у Монфекалови?

– Само камериерката.

– А по стълбите?

– Портиерката, миеше коридора долу.

– И това е всичко?

– Всичко!

– Секцията на вашата партия възнамерява ли да представи друг кандидат?

– Още не е взето решение, но мисля, че ще го направи. Няма причина да не го направи. Действията на един луд не би трябвало да нарушат стабилността на…

Вече съм вън. Кихам дванайсет пъти подред, защото очевидно съм алергичен към някой от препаратите в дрогерията, ако не и към Жан-Луи Ебелкон…

Десет часа. По време на малките ми визити времето е размислило и едно плахо слънце се мотляви над камбанариите.

Мярвам наблизо чудно кръчме – типично провинциално кафененце със стари мраморни масички, лъсната дървения и поцинкован бар. Ето че започвам да си играя на Мегре. Влизам и поръчвам голямо турско. Съдържателят ми го сервира лично. Под вълнената си жилетка носи нощница, на главата си е турил каскет.

Гългълвам си кайвето и правя оценка на положението. Двама кандидат-депутати с противоположни възгледи са убити в домовете им при крайно загадъчни обстоятелства. Убиецът е действал с нечувана дързост и в двата случая. И в двата случая се е възползвал от едно изключително стечение на обстоятелствата, което му е позволило да се придвижва у жертвите си без никой да го види, при положение, че те не са били сами. Гложди ме все пак едно малко съмнение за първото убийство, тъй като изчезването на градинаря ме кара да мисля, че е видял нещо…

Изпивам две глътки сок и си задавам въпроса (на английски – the question):

„Дали всичко това е дело на луд, Сан Антонио?“

При тази интерпелация, подсъзнанието на Сан Антонио се хваща за ръката и потегля по лъкатушните пътеки на размисъла. Когато се връща от разходката, то прошепва:

„Не, Сан Антонио, честно казано не го вярвам, или по-точно не го усещам!“

„И защо не го усещаш, Сан Антонио?“

„Чуй сега, Сан Антонио, ще се опитам да ти отговоря. Лудият действа открито. Не му пука, че ще го видят. Напротив, той обича да има публика. Той тия байовци щеше да ги пречука на самото събрание или насред улицата.“

„Е, и какво ти е заключението, Сан Антонийчо?“

„Заключението ми е, че ми писна на оная работа от тебе, Сан Антонио. И мож ли ма цуна отзад с тия въпроси! Продължавай да разчистваш терена, после ще видим…“

„Мерси, Сан Антонио, бива те да даваш акъл!“

Изпразвам чашата си и поисквам сметката от съдържателя. Той идва, заврял ръка в бездънния си панталон, казва, че му дължа трийсет сантима и ме пита дали съм журналист.

– Защо? – чудя се аз.

– Така, чини ми се че го докарвате на журналист.

– Право в десятката, шефе! От вас щеше да излезе детектив!

Той недоволно поклаща глава.

– Как не! Аз и ченге!

Запретва ръкава си и ми показва великолепна татуировка, тип камея от 18 век, която изобразява развалините на Рим.

Но вместо латински надпис, през рисунката се вие една фраза, намираща се в твърде отдалечено родство с архитектурата: „Смърт на ченгетата!“

– За да ви стане ясно! Африканския батальон! Татауин, Тонкин и тъ-нъ! Всички ченгета са мръсници. Не сте ли на същото мнение? Вие поне общувате с тях!

Поклащам глава.

– Не бива да сте толкова категоричен, шефе!

Той избухва.

– Да познавате поне един, дето да не е последен боклук? Ама честно! Хайде де!

– Право да ви кажа…

Но той ме прекъсва.

– Курви и сие! Некадърници, пълни нули! Репчат се, раздават шамари и си въобразяват, че са Юпитер! Истинската работа на полицията я вършат доносниците. Без тях, сводниците вече да са ни стъпили на шията!

В този момент по улицата минава инспектор Наплюм. Той ме забелязва и се гмурва в кръчмата с вид на самоубиец, който се хвърля през прозореца.

– О, господин комисар, радвам се да ви видя!

Стрелкам съдържателя. Ама как само си промени цвета, господин Слънчогледа! Откакто вече не се срещам с онзи мой приятел, дето работи в секцията за отпечатъци от пръсти, за пръв път виждам човешки индивид да стане син.

Наплюм трепти от нетърпение.

– Имам новини от телефонния разговор на господин графа.

– Ами! Е, синко, браво на теб! Какво ще пиеш?

– Една малка мастичка!

– Две мастички! – подхвърлям на примиращия ченгемразец.

След което поставям авторитетната си ръка върху смиреното рамо наплюмско:

– Слушам те, душко!

– Повикването е било от Париж. От пощата на улица Колизе.

Правя гримаса.

Надявах се на по-добро. Но нищо, все е нещо!

– Отлично. И понеже вече си се заел с тази работа, връщаш се в Париж и интервюираш телефонистката от въпросната поща. Ако успее да ти опише клиента… Което би било цяло чудо, при всичките тия хора, дето ѝ минават през слушалката… Но опитай все пак.

Той изпразва glass-a си.

– Тичам, господин комисар.

Сияе от радост, че ще се върне в столицата. Най-напред ще иде да каже здрасти на половинката си. Дано само не я намери в лапите на водопроводчика!…

Тъкмо Наплюм се евакуира и гостилничарят се материализира.

– Вижте, господин комисар. Това, което ви разправях преди малко, добре разбирате, че е… ъ-ъ-ъ… шега. Някога си имах неприятности с едно че…лицай и още му държа гарез, разбирате ли?

– Нищо по-естествено – успокоявам го.

След което притварям очи и го пронизвам до костта му с мозък.

– Името ви е Нъц, нали?

Той издава нерегулирано „хлъц“.

– Да… Откъде знаете?

Хвърлям няколко гологана на масата и излизам, като го оставям в потрес и притеснение.

Може пък и да си спомни, че името му е написано с хубав жълто-черен английски шрифт току над вратата?

А може би няма!

Когато се връщам в участъка, с изненада забелязвам, че той е странно спокоен и пуст след вълнението от последно време. Червената слива липсва. Впрочем освен обичайните чиновници и един ченгел от Париж, другите са се изпарили.

Сядам зад едно бюро, взимам купчина бели листа, вадя си писалката и разделям горния лист на две равни части. В лявата скицирам топографията на първото къщопрестъпление. В дясната нахвърлям план на апартамента монфекалов. След това очертавам е пикасовски (пикасойски?) щрих силуетите на жертвите и разпределям кръгчетата, представляващи близките им. Гледам, мисля…

– Отдавна ли погребаха графа? – питам околовръст.

– Преди четири дни! – отговаря ми очиларка с южняшки акцент.

Съжалявам, че не съм присъствал. Нещо ми подсказва, че убиецът се е намирал там.

– А кога ще погребват Монфекал?

– Когато кажете! – отговаря ми същият глас. – Семейството поиска инструкции по този въпрос и още не е взето решение.

Погалвам се по едното полукълбо (на мозъка, вие какво си помислихте!).

– Вчера са го гътнали. Значи можем да го засадим утре към обяд например – казвам.

На бас, че ще присъства целият град и околностите му. Щото изпуска ли се такова представление!

– Добре, господин комисар.

В този момент, бележитият Берюрие се явява на сцената по най-забележителен начин. Зле прикачената му с безопасна (но опасна за имиджа му) презрамка виси на гърба му. (Като се знае, че въпросната ластична лента е украсена с маймунска опашка, ефектът не ви убягва, нали?) Връзката му е клъцната току под възела, а горната част на капата му е изрязана като капака на консервена кутия и се държи на косъм.

– Какво ти се е случило, Дундьо? – питам. – Да не би някой да се е опитал да ти направи трепанация?

Той ругае като безбожник и кълне като богоугодник:

– Не ми говори! Тия хлапетии при дето ме остави, са като дяволета от курия!

– От кутия – поправям го аз. Винаги милея за правилното изразяване.

– Ти що ме зареза в онзи салон, а? – възмущава се той.

– Защото беше заспал, моя Прекрасна Синя Дрипо. Чисто и просто те забравих.

– Чудничко! – роптае Мамута.

– Никога ли не ти се е случвало да си забравиш кучето в млекарницата?

Той свива рамене и разправя преживелиците си.

– Мож ли повярва, че нехранимунчовците на вдовицата ме изтръгнаха от необята на Морфина! Макаци с макаците! На индианци ще ми играят! В деня, кога татенцето е станало на студено месо! Чувствителни душици, няма що! Току-виж препънали и майчето!

– На децата трябва да се прощава, Сънчо. Те са само деца!

Обаче Берю не е склонен към снизходителност.

– Деца като тия, не че съм лош, ама много бих дал да ги пипна за крачката и да им разпукам царевиците като пуканки в стената! Скив ми шапката! Цело състояние съм потрошил по нея през 48а. И само туй да е! Връзката ми беше от коприна. Демони не, ами демони!

– Вдовицата не се ли извини?

– Ами! Тя дрънкаше по телефона, кога напуснах салона след като ѝ ступах помиярите.

Дембо потупва чуканчето на връзката си и се прокашлюва.

– А пропо, тя приказваше с некакъв тип. И знаеш ли какво му викаше? Викаше: „Да, аз им казах за теб, трябваше, иначе щеше да им каже бавачката!“

Подскачам.

– Така ли рече?

– Буквално! А после ме забеляза и подрипна. И каза много бързо: „Ще ви се обадя по-късно“. Загряваш ли? Преди да ме види му говореше на „ти“ на съобесника си, а в мое присъствие бързо-бързо го завивика.

– Много интересно, Шишенце. А на теб какво ти каза?

– Попита ме като как тъй съм още у нея. Рекох ѝ, че съм позаспал. А тя пребледне. Преди да отплувам, си позволих една волнос – лепнах им по чифт шамари на копеленцата. Големата дъртофелница, дето точно излизаше от една стая ми рипна отгоре секаш съм див звер. Искаше да ме издере, киселицата му! Дъщеря ѝ я укроти. Обаче не държа да се връщам у таз фурия!

Почесва се по врата и заявява:

– Шъ ида да му отпера една глътчица. Който ма обича, по мен да тича!

– Май ще трябва ти да тичаш подир някого, братко!

– Мислиш ли?

– Тъй вярно.

Драсвам името и адреса на Ебелкон на лист от бележник и го подавам на Берю. Може и да се лъжа, обаче съм готов да се обзаложа на ловджийски рог срещу евстахиева тръба, че бедната неутешима вдовица е телефонила на дрогериста и на никой друг. Мигар въпросният прекупвач на бяло сухо се пада гадже на госпожата? С тази физиономия, дето прилича на автомобилно гробище, не ѝ завиждам! Ама като помислиш, булките са толкова капризни! Някои красавици си хардъхушкат такива изверги, каквито човек не би предложил и на най-голямата пачавра! Най-сериозно!

Монумента напуска стаесражението. Но преди да преодолее вратата, той спира, обръща се и пита, като сочи чуканчето на връзката си:

– Мислиш ли, че мога да излезна тъйканка?

– По-добре си купи друга, Буцо, ще я включиш в сметката, нали е било нещо като трудова злополука!

Той възвръща усмивката си.

– Шъ си взема една синя на червени търкала. Елегентни са. Не че съ хваля, ама си падам по хубавите дрехи. Требвало е да живея по времето на маркизата до Помпиду. Мъжкарите са се контили страшно шикозно тогава с бели чорапи, копринени голфи, телени яки и киросани маншети. Без да говорим за жилетката и рединготиния с ревери. Защо днешните господа се обличат тъй тъпо, некой може ли ми каза?

Никой не може. Тогава той тръгва, като ми подхвърля:

– Скивах един супер ресторант за обедното глофане. Викат му „Маскирания педал“. Съдържателът требе да е некой швестер, ама менюто ми се виде ентелегентно.

Уф! Най-после се изпарява, като маймунската опашка го удря по прасците, а дъното на шапката му е цъфнало като мида на слънце.

– Истински феномен е адютантът ви, господин комисар – забелязва един от щатните вардяни на магазията.

– Нали! Той е радост за децата, спокойствие за родителите и украса за полицията – дърдоря аз. – Без Берю светът би бил сив като на Задушница!

Драсвам още няколко реда върху листчетата ми.

Те засягат гражданина Ебелкон. Въображението ми участва в състезание на дълги разстояния. Ами ако е гадже на госпожа Монфекал? Ами ако двамата са решили да пратят съпруга на оня свят? Ами ако…

Натискам спирачката. Ако се отдам на тия бълнувания, ще бъда цапардосан по чутурата с нещо тежко и толкова обемисто, колкото тиквата, която феята превърна в каляска за Пепеляшка, след като ѝ приложи известната ви хватка!

Защото въображението ми и то се задвижва от вълшебна пръчка! Взима значи някое случайно късче от фраза, изречено от недоразбудения и нервиран Берю и го превръща в сериен филм![[33]](#footnote-33)

Такъв съм си!

# **ОСМА ГЛАВА**

Ресторантът, наречен от Берю „Маскираният педал“, се нарича всъщност „Маскен бал“, както надявам се вече сте се досетили! Прекалено добре познавам интелекта, ерудицията и остроумието ви, за да съмнявам в тях повече от сто и петдесет години! Местенцето е за отбрана публика. В тринайсет часа френско време моя милост заема позиция, в тринайсет и двайсет се явява Търбуха, сияен, закарфичил шапка и овръзкарен в синьо на червени капки.

– Приличаш ми на Луи XI – казвам. – Само си малко по-дундав.

– Що пък?

– Ами заради тая шапка с карфици. Можеше да си купиш нова. Така излагаш полицията.

– Да си я туря, знайш къде, твойта полиция – казва той.

И сяда срещу ми.

– Ти не само полицията, ами и презрамките си си ги турил знаеш къде, мърльо!

Той се надига, опипва си задните части и открива въпросната вещ.

– Затуй значи хората се кикотеха по пътя ми!

– И затуй – казвам, като му подавам листа. – Да си научил нещо ново и хубаво?

– Йес, мосю.

– Какво чакаш тогава, та не разопаковаш стоката?

– Чакам да си дам наръчника – обяснява той.

И като се обръща към неподвижния пергишин, който очаква заповедите ни, постановява:

– Шъ ми сервирате наденица на шиш, пача…

Спира неспокойно и пита полугласно:

– Дъл не понамирисва малко пачатъ ви?

– Господинът се шегува! – възмущава се сервитьорът.

– Жалим – въздъхва Берю, – тя, пачата, е като дивеча, нужен ѝ е аромат. Нищо, шъ я пробам! След туй шъ ми донесете говеждо с лук, гъби с много чесън, сиренце и омлет-в-ламбе.

Правя една по-човешка поръчка и преносвачът на едливи стоки се изсипва вън от салона.

– Братко – започва Халата, – цело блаженство е дето откъртих у Монфекалови и чух звънтежа на младежа Ебелконски. Представи си значи, че след като излезе от дрогерията, той отиде право у черквата.

– А, така ли?

– Мислех, че шъ си каже една молитва, а той да иде да се срещне с вдовичката!

– Не може да бъде!

– Честен кръст! И при туй в толкоз тъмен ъгъл, дет преспокойно мож да миеш снимки. Жива душа немаше. Освен мен, раз-вино се! Поприказваха си малко тихичко, после се чупиха кой къде види. Според следвайки твоите обструкции, аз продължих да следвам момъка. Той отиде у едно евтино ресторанче, къдет ей сегинка както ти говоря, требе да преглъща жалката си порция от нещо зле опечено.

Потупвам го по рамото.

– Добра работа си свършил, Хипи[[34]](#footnote-34)!

Той ми намига.

– Кат си доволен от момчето, шъ му върнеш ли снимчето?

Изваждам образа му от портфейла си и му го подавам. Той го гледа и се подхилва. Понечва да го скъса, после размисля.

– Преди да я скъсам, шъ я покажа на Пино – решава Шантавелника и тика снимката в един от боклуджийските си джобове.

\* \* \*

Денят се влачи, без да донесе нещо ново. Никаква вест от Наплюм. Никаква вест от градинаря. Посещавам палата на покойния граф, но двете вкаменелости не ми казват нищо, което вече да не знам. Имам чувството, че няма лесно да изясня тези два случая!

– Кво шъ прайм сега? – безпокои се Берюрие.

– Прибираме се в Дрън-Дрън – решавам аз. – Ще оставим нещата да отлежат.

Докато се настаняваме в дрезината, вниманието ми е привлечено от предизборен плакат. Голям прясно отпечатан жълт афиш гласи:

*Тази вечер в 20,30 ч. Дебил Ландофе,*

*независим кандидат,*

*ще участва в голям публичен дебат.*

*Въпреки кръвожадния идиот,*

*който безмилостно коси тез,*

*които се представят пред суверенния народ!*

– Що не потегляш? – чуди се Диньо[[35]](#footnote-35).

Посочвам му афиша. Той го изсричва и прошепва:

– Ей тоя шъ изкяри, да го знайш! Ако отърве кожата, шъ отмъкне мръвката!

Сръгвам го с лакът.

– Ей, земна ябълко, да отидем на събранието, а?

Берю смръщва нос.

– Да не си мръднал? Най я мразя политиката!

– В нашия зловещ случай обаче, тя май играе първостепенна роля. Точно след такива събрания са били убити другите кандидати!

– За негова милост нема опасност. Ангели-храненци са му турили бол!

– Знам… Но все пак ще присъствам на сеанса!

Берю се колебае.

– Бех обещал на адютантина Майню едно конкурче по белот – въздъхва той.

Размишлявам.

– Всъщност нямам нужда от теб. Можеш да се прибираш. Ще помолим колегите да ти отпуснат едно возило!

Мехура си умира от кеф! Майню е от неговата кръвна група. Двамата заедно изживяват мигове от високо качество. Любов от пръв поглед, така да се каже! Съществуват такива спонтанни симпатии, възникващи през жалкото ни и несигурно битие. Те не подлежат на обсъждане.

Връщаме се в участъка. Изравяме отнякъде старо Пежо 403 и Бизона сяда зад волана. Това, което особено го очарова, е, че колата има експериментален предпазен колан. Нов модел от супергъвкава стомана, облицована в кожа.

– Гаче ли се качвам на самолет – заявява той, като премята колана през тупана си. – Мислиш ли, че върши работа?

– Изглежда, че да.

Моля го да успокои Фелиси и да иде да надникне у градинаря, за да не би случайно… Той обещава, опитва се да потегли на четвърта, не успява, намира първата и отпрашва.

\* \* \*

В двайсет и двайсет, залата за дебати на Белкомебе е препълнена. Белкомебанците са дошли масово, не за да се насладят на красноречието и програмата на кандидата, а за да видят дали няма да го пушнат. Подобно зрелище не бива да се пропуска. Я си представете, че на другия ден съобщят, щото човечецът са го катурнали с автоматичен пистолет, докато се е изповядвал, а пък те са изтървали сеира! Никога няма да си го простят.

Дебил Ландофе е човек на към четирийсет с посребрели слепоочия. По професия е едър производител на брашно, през чиито ръце трябва да е минало доста зърно, ако се съди по скъпото му облекло. Едър и в прекия смисъл, добре сложен[[36]](#footnote-36), със светло око, с рязък и нетърпящ възражение глас, с властни жестове, от него лъха на човек, създаден да командва и да печели.

Изкачването му на подиума е поздравено със залп от ръкопляскалия, предназначени да отбележат дързостта му. Той протяга ръка, за да въдвори тишина. След това с приглушен тон и свенливи думи отдава дължимото на паметта на двамата си тъй трагично споминали се съперника. Казва колко е мъчително да научиш, че са загинали двама мъже, които наистина не са споделяли идеите ти, но са имали в не по-малка степен право на уважение. Ръкопляскания.

След това ораторът прави декларация, с която изразява доверието си в полицията. Виновният ще бъде разкрит и наказан! (Тук, ако питате мен, малко се изсилва!)

Лудият, който като Джак Изкормвача броди из града, жаден за прясна кръв, няма да попречи на Франция да следва пътя си!

Той лично ще изпълни мисията си докрай. Каквито и да са рисковете. И ако трябва да се прости с живота, отлично, той ще го дари на родината с надеждата, че тя ще се възползва от него и че бъдещите поколения… Тинтири-минтири…

Бис и бис на квадрат.

След което Дебил Ландофе очертава големите линии на програмата си.

Отсега нататък, той възнамерява да действа както обикновено, но по-добре!

Аплаузи.

Изпива чаша минерална вода и продължава, като излага градоустройствените проекти, които възнамерява да изпълни в своя избирателен район. Споменава обществени перални, пътна мрежа, асфалтиране, училища, ритуални зали, стадион, стол, пенсионери и т.н.[[37]](#footnote-37)

Кешки да бях отишъл да гледам в кварталното кино „Лапичката на мацето в кюнеца на звера“. Събранието завършва с Марсилезата, изпълнена въодушевено и фалшиво.

На излизане от залата си казвам, че Пухчо имаше право – ясно като бял ден: именно Ландофе ще се озове поименно между именитите си събратя. След кончината на съперниците си, той и само той ще обере парсата. Намръщвам се. Виж ти, значи, ама най-сериозно!

Още веднъж сритвам въображението си в пищялките, за да престане да препуска. Какви ги измислям наистина! Това да не ми е Чикаго в онова хубаво време, когато кандидат-губернаторите са се надпреварвали да се избиват.

Отивам при колегите, натоварени да наглеждат доблестния кандидат. Докато той се изтрепва да стиска ръце, те го изяждат с очи.

– Няма да го оставяте сам до изборите, нали, момчета? – препоръчвам им аз.

– Не му мислете, господин комисар. Редуваме се. Двама от нас го придружават навсякъде и подремваме в антрето му.

– Точно тъй. Щото ако му се случи случка, ще има да четем обявите във Франс-Соар, докато си намерим бачкане…

Хвърлям последен поглед на Ландофе. Голям успех има брашненият му чувал! Поздравяват го, мачкат му лапата, накратко – герой и половина.

Прибирам се в Дрън-Дрън. Нямам търпение да вдъхна приятния мирис на полето и да цункам Фелиси.

# **ДЕВЕТА ГЛАВА**

В стаята на мама още свети, въпреки късния час. Струйка жълта светлина се процежда под вратата ѝ. Когато аз с бодра крачка изкрачвам стълбата, въпросната врата се открехва и моя милост бива удостоен с половин силует.

После ме разпознават и мама се появява цялата, мъничка и успокояваща в сивата си рокля с дантелена яка.

– А, ти ли си, момчето ми – шепне тя.

Смъмрям я.

– Хубава работа, мамче, още ли не нанкаш? Да не си запразнила?

– Чаках те. Безпокоях се малко.

– Но нали Берю ти каза, че ще закъснея?

Тя смръщва вежди.

– Не съм виждала господин Берюрие!

Изстивам. Лицевият ми мускул се обръща с лице към опакото, а астралният ми нерв си изпуска нервите.

Влизам в стаичката с кретонени тапети, която, откакто я обитава мама, мирише на алпийска лавандула.

– Не се шегувай, мамче. Кръглия не се ли е прибирал тази вечер?

– Уверявам те, че не! Господин Майню го чака с картите до десет часа. Беше оставил божолето на студено, защото твърди, че така се пиело по-лесно!

Докато говори, тя изтръсква прашинките от ревера ми. Прашинки, забележими само за нейното майчинско око. Момчето ѝ трябва да бъде чисто и спретнато!

Озадачено изсумтявам. Това изчезване не предвещава нищо добро.

– Ама слушай, Берю искаше да се върне тъкмо заради Майню и белотаджийските им планове. Дори нае специално кола от участъка.

– Само да не му се е случило нещо! – тревожи се Фелиси.

– Ще ида да видя – казвам и слизам по стълбите.

Влизам в телефонната кабина на хотела и събуждам дамата от пощата. Тя напрано ще си разчекне централата от прозяване, поради което казва вместо „Ало“ „Алля-а“.

– Свържете ме с жандармерията – нареждам.

Свързва ме. Прозвучава нов заспал глас, който пропява „Алльо-о“.

– Жандармерията?

– Е и? Кво желаете? – избуботва гласът, потвърждавайки с акцента си, че става дума за местната жандармерия.

– На телефона е комисарят Сан Антонио!

Секундно стъписване. После забързано:

– О! Отлично. За мен е чест! Моля, седнете, господин комисар!

Събужда се някак на подскоци, жандаринът.

– Кажете ми, дали са ви информирали за някакъв нещастен случай тази вечер?

– За никакъв, господин комисар!

– Сигурен ли сте?

– Напълно, госпожице!

Не е за вярване, обаче пазителят на реда пак заспа!

– О кей, мерси.

– Изцяло на ваше разположение, може ли да ви предложа чаша…?

Затварям.

Нещата явно се заплитат. Изведнъж си спомням, че препоръчах на Балона да мине през Матййо Матййо, преди да се прибере. Ами ако го е направил и е попаднал в капан!

Фелиси се е навела над перилото и неспокойно пита:

– Нещо ново?

– Няма нещастен случай, мамче. Ще ида да се поразходя.

И подкарвам към съборетината на градинаря, но не преди да съм изкобурил приятеля Бум-Бум и да съм го сложил да полегне до мен на седалката!

Щом заобикалям горичката и свивам в коларския път, който води съм Матиьо Матиьо, забелязвам колата на лунната светлина. Подкарвам натам със свито сърце.

Какво ли се е случило на Топчестия? Сигурно нещо сериозно!

Откъм шофьорското място вратата е отворена. Отвътре стърчат два крака. Спирам и търча като луд към автомобила.

Тялото на Берю лежи отпуснато на седалката. Долната част на академията му виси навън. О, Берю, мой Берю! Цвръкнал е точно когато се е готвел да слиза.

Навеждам се над него и поставям ръка на челото му. Още е топъл. Изведнъж се разнася оглушително кихане и Феномена се изправя на лакът.

– А, ето те! Да му е… п… м… на к… нйедно! – избухва господин Окръжност.

– Какво става с теб, Тиквичко?

Отока не издържа повече.

– Става с мен, че ако го пипна оня х… сплескан дет ги е измислил тез колани, ще му ги натикам хич да не ти казвам къде! Знаеш ли кво стана? Значи идвам тук след кат се разделихме. Хубаво. И значи най-машинално изваждам ключа дет е против кражба, отварям вратата и аха да слязъ. Следиш ли мисълта ми?

– С голяма лекота, като се има предвид, че си прикован към седалката, бедна ми Дрино!

– Бех го забравил тойзи колан, разбир’ш ли! Аз се движа резко, кога съм в действие. Пергелите ми беха вече вън, бюста на предна позиция и ей ти на че оня метален каиш ме сгепва. Тъй се ошашавих, че изтървах ключа в тревата. Тъй! Значи опитвам се да махна колана. Обаче шибаната закопчалка, кат съм се мъчел да изляза, и да блокира, моля ти се. Колко и да я бъзиках, дърпах, извивах и засуквах, не ще и не ще! На туй отгоре немаше начин да го взема ключа от земята. Пробвах да привлека вниманието с клаксона. Кешки да бех свирил на цигулка! Само дет изтощих акумулатора! Накрая заспах като папата Грегори[[38]](#footnote-38).

Кикотя се като дванайсет хиляди петстотин и деветдесет кралски шута. Гайдата, закарфичена на седалката като някоя огромна пеперуда на възглавничка, това си е жива научна фантастика! Съжалявам, че нямам под ръка камера или поне фотоапарат! Щях да доставя на родната ченгелария неподправена радост!

– Безсърдечен си като сърдечна криза! – мучи Негово Волско Величество. – От часове чакам на тоя студ! Хванах скорострелна туба и роза, ако-искаш да знаеш! Чуй ма само как кашлям! Мож ли ми каза какъв е този гъз на географията дето фантетата си тикат капани в колите? Ако се беше запалила, досега да съм се транспортирал в дървени въглища! Нема отърване, ако закъсаш, честно! За да се измъкнеш оттука ти требе комплект гедоре в комбинация с пневматичен чук и пожарогасител!

Опитвам се да отворя дяволската закопчалка, но не успявам.

– Ще трябва да напишеш доклад до Голямата Тъмница, Коремче – съветвам го аз. – Прав си, системата им за сигурност не струва.

Той не мърка вече. На края на силите си е, Херувимчето ми.

– Кво ще стане с мен, а, Сан А, ако не успееш да ме освободиш?

Прекратявам напразните си усилия и търся из тревата ключа на устройството против кражба. Намирам го с помощта на джобния си фенер.

– Виж сега – казвам му, – закарай си Конкорда в селото и там ще събудим коларя. С трион за режене на метал все ще те освободим.

И биде точно така!

След двайсет минути Берю е вън от бракмата. Прави няколко крачки, като си разтрива барабана. После заявява:

– Нервите ми се скъсаха! Без да броим туй дето таз въдишка закопчалка ми превърна пъпа в пощенска кутия! Мъчно ми ѝ за косметиците кат Гаргарин, коит ги връзват в ракетите. Мен лишиш ли ма от свободата на движенията и съм свършен човек.

След което се завръща с гръм и трясък в хотела, кара надзирателя да стане и да му поднесе бутилка папско червено, което изсмуква както победителят в обиколката на Франция си смуче минералната вода.

Оживени са вечерите с Тумбалака. Дума да няма!

\* \* \*

*Лятна вихрушка свири в листака*

*дърветата се вият кат змии*

*стъблата им се удрят силно в мрака*

*а бедните деца в гората са сами.*

Тези стихове, научени в началното училище, преследват подсъзнанието ми. Съмнало се е и над Горно Дрън-Дрън вее страшен вятър. Не знам кой го е посял, но си жъне бурята, ветросеячът! И понеже годината обещава да бъде плодородна, може да разчита и на ураган. Рибарите трябва вече да са отвеяни към Нова земя! Рибата-треска пак ще поскъпне, момчета![[39]](#footnote-39)

Капаците на хотелските прозорци удрят яки плесници на фасадата. Откъснати клони се лепят по стъклата, след като дълго са летели из многострадалното небе. Лятото е с мед да си го мажеш! Още едно такова сезонче, ако обичате, мерси, ще го нося на кварталния катаджия, та дано полетят с вихрушката и бележките за глоби! Хотелската перачка циври, защото въжето за пране се е изнизало заедно с товара си от покривки и салфетки. Хвърчило и половина, за радост на първолаците.

Поглеждам часа по личния си будилник. Седем ин дъ морнин’ сме. Изкъпвам се, избръсвам се, изнаодеколонисвам се, изпонаобличам се и се отправям към столовата.

Екс-адютантът Майню е вече на крак. Добре набрилянтеният му мустак лъщи като тюленова опашка. Изглежда не по-малко жизнерадостен от холерна епидемия.

– Вече сте станал? – отбелязвам.

Той свива рамене и отсича:

– Най-редовно в четири. Само сутрин може да се свърши добра работа.

– Освен ако човек е нощен пазач – възразявам кротко.

– Имах предвид нашия занаят, момчето ми. Нещо ново?

– Нищо още!

– Така си и мислех. Вие, младоците, разследвате престъпленията, все едно че играете на морски шах – с молив и лист.

Рижата, която е успяла да си възвърне хвърчилото, ни сервира закуската.

– Вашият подчинен ми върза тенекия снощи! – укоризнено подхваща Майню.

– А него го върза колана – извинявам го аз.

– От нямане какво да правя, аз пък вързах кънките.

– Аз самият бях с вързани ръце – добавям, след което замлъквам, защото от много връзване, езикът ми се връзва на възел.

Някъде се чува телефонен звън.

– Я гледай – казва адютантът, – тоз още функционирал!

Берю се появява по пижама, размекнат от съня, величествен, победоносен.

– Добър апетит, господа! – казва той.

– Здрасти, Змей Горянин! – отговарям му.

Баобаба се дръгне в междубедрието.

– Ама духа, ще издуха на жандарите рогите – забелязва той.

– Моля ви се – протестира Майню, – не обичам такива шеги!

– М’ля за извинение – сепва се Стокилограмовия. – Аз да се намирам на приказки. Туй не беше илюзия за вас!

– Надявам се, приятелю, надявам се. Госпожа Майню винаги е водила безупречен живот.

Появява се рижата.

– Господин комисар – зове ме тя. – Търсят ви на телефона. Ама се чува лошо! Леле колко лошо се чува!

– При тоз бастун[[40]](#footnote-40), нищо чудно – обяснява Гирата. – Мадамите, дето шъ си турат широки поли днеска, най шъ изкярат, да знаете!

Отивам да вдигна слушалката, която виси на жицата си в остъклената кабина.

– Ало!

Един глас пита на пресекулки аз ли съм комисарят Сан Антонио. С тая буря всяка втора сричка отива на кино.

– Да, да, да, да! – отговарям с надеждата, че събеседникът ще улови поне едното.

– … ва… ойде… нага!

– Трябва да дойда веднага?

– … те… ас… ина…

– Да донеса аспирина?

– Не! ужас… мина!

Изквичавам.

– Някой се е споминал?

– Да…

– Но говорете, по дяволите!

Човекът говори. Напразно. Разговорът ни се превръща в каша от гласни[[41]](#footnote-41). Затварям.

– Хайде, Бучко, тръгваме – изръмжавам. – Има новини.

– Кви новини?

– Не разбрах точно какви ми ги разправяше онзи по телефона. Аз потеглям, ти ме следвай с твоята катафалка. И да не забравиш да си сложиш предпазния колан. Че в тоя вятър!

# **ДЕСЕТА ГЛАВА**

В участъка се вихри онзиденшната тълпа. На вратата е истинска блъсканица. С влизането ми всички се умълчават. Журналистите ме поглеждат крадешком и се подхилват под Никон. Отправям се към кабинета на местния комисар. Той дори не се е обръснал. Прилича на загнила круша.

– Уж-жасно – заеква той. – Ужасно!

– Но какво се е случило, драги колега?

– Независимият кандидат… Мъртъв е. Тази нощ.

Подрипвам.

– Но как тъй? Какво казвате? Шегувате се!

– Уви, уви, уви!

– Как е станало?

Той поклаща измъчената си луковица.

– Инспекторът от охраната ще ви разкаже.

Повиква го:

– Мартинè!

Мартинè влетява като мартенска лястовичка.

Обаче една лястовичка не прави пролет – се чете върху съсипаната му колба.

– Значи ви взеха за канарчета! – виквам аз.

Той започва да чирика:

– Тоест, господин комисар!

– Какво тоест! Разказвайте подред!

– Ами ето… След срещата с избирателите, господин Ландофе отиде да пийне с приятели в Бара на търговията и повишението на цените. Поръчаха си шампанско…

– Вие там ли бяхте?

– Да, заедно с Тахиро Око[[42]](#footnote-42). Всичко мина добре. Ландофе се прибра вкъщи. Отвори ни вратата и ни пусна в хола, където спим с Окото.

– Защо казвате, че ви е пуснал?

– Защото ни отвори вратата. Той самият отиде да прибере колата в гаража. После трябваше да се качи в стаята си по една вътрешна стълба.

Подскочих.

– И вие не го придружихте до гаража?

– Напротив! – обижда се Мартине. – Аз лично му отворих вратата на гаража и запалих лампата. После отидох да видя дали вътрешната врата е затворена. Затворена беше. Ландофе влезе с колата, аз затворих вратата след него и се върнах в хола, след като заобиколих къщата.

С Будното око спахме до сутринта. Събуди ни камериерката, която викаше, че господинът не се е прибирал и леглото му не е бутнато. Претърсихме навсякъде. Намерихме Ландофе в гаража, задушен от газовете.

– Хайде де!

– Моторът вече не работеше, поради липса на бензин. Но гаражът беше потъмнял от газовете. За да влезем, се наложи да разбием малката врата, която свързва гаража с частните апартаменти.

– Защото голямата врата беше заключена отвътре?

– Точно така, господин комисар.

Обръщам се към туземния ми колега.

– Трупът гледан ли е от лекар?

– В момента го гледа.

Отчаяно се хващам за делвата.

Още един труп. Богата колекция, а, момчета? Този път кариерата ми стига до пътя, който води къде? Към гаража, къде! За да потвърди това мое зловещо предчувствие, телефинкелът иззвънява. Старото се обажда от Париджи. Как ли е узнало за случилото се? Мистерия и стари дантели!

Впрочем то не си поплюва, още повече, че плювалникът не му е под ръка!

– Бях ви помолил да ме държите в ежечасно течение, Сан Антонио, и вие не изпълнихте молбата ми!

Оправдавам се:

– Това разследване се върши на село, господин директоре, и не е толкова лесно да се свържем с Париж!

– Дъра-дъра! – казва той, сякаш говори на чадъра си. – На всичкото отгоре научавам от Червеносливов, че и третият кандидат е убит тази нощ! Давате ли си сметка за екстравагантните размери, които добива тази история, драги мой? В Париж говорят само за това. Министърът на вътрешните работи е виснал на телефона ми. Самият той е притискан от…

(Тук един пристъп на вятъра нарушава връзката и името се загубва по пътя.) Древния продължава:

– Ако искате подкрепления, имате ги! Местната полиция е на ваше разположение. Войската също, ако се наложи! Настоявам за незабавни резултати! Станали сме за смях на кокошките! Страна, в която безнаказано избиват кандидатите за народни представители, е в пълен упадък. А това… (името още веднъж е пометено от вихрушката) не е съгласен да приеме. От сегашния момент нататък съм в очакване!

– На Годо! – изревавам и затварям.

Той също. Двамата сме в пълен синхрон!

Изпръхтявам. Човек не бива да се оставя да бъде повален от ударите на съдбата. Не за пръв път се намирам в задънена улица и не за пръв път Дъртия ми идвадо гуша с приказки за престижа на полицията и с министерски заплахи!

– Добре де, ще го преживее – казвам безадресно, колкото да не падна по гръб. – Да вървим към дома на Ландофе! Елате с мен, Мартинè!

\* \* \*

Ландофейската обител е разположена в края на града. След фабриките за брашно „Ландофе“ се простира зелена площ, засадена със съвсем млади дръвчета, не по-големи от дърводелски молив. По-нататък претенциозна постройка, чиято долна част наподобява мелница, а горната е от тухли, с покрив от цветни керемиди, с лакирани прозорци и други скъпи и безвкусни подробности, гордо се издига насред моравата.

Площадка с покривче от позлатени керемиди върху колони от изкуствен мрамор предшества вратата, нагиздена с житни класове от ковано желязо! Под северната част на постройката се намира гаражът. Въпросното помещение още вони на газове. Някога белите стени са посивели от пушека.

Отивам да огледам малката врата, чиято разбита ключалка жално виси. Освен тези две врати, гаражът няма друг изход. През деня светлината прониква тук през една остъклена част от стената и през едно прозорче с решетки.

– Когато влязохте тук сутринта, електрическото осветление беше ли включено? – питам инспектор Мартинè.

Той поклаща глава.

– Не си спомням. Гаражът беше пълен с пушек, разбирате ли? Моторът току-що бе спрял…

Задавам същия въпрос на колегата му с Окото. Той е категоричен: електрическото осветление не е работело.

– Сигурен ли сте? – питам.

– Сигурен съм – твърди той убедено.

Това е важно, разбирате ли, пиленца? Защото ако предположим, че на Ландофе му е прилошало в гаража и газовете са го изпратили при Големия му Началник, лампите щяха да светят! А щом не са светили, значи че някой ги е угасил, all right? Това е от голямо значение. От капитално дори, би прибавил Карл Маркс. Защото този някой, за когото ви споменавам пътьом, не може да е бил друг, освен убиецът! Значи той се е спотайвал в гаража и когато Ландофе е останал сам, е изскочил и го е обезвредил. След което е загасил и се е чупил. Quod erat demonstrandum![[43]](#footnote-43)

– Направил сте оглед на мястото, нали, Мартине?

– Да, господин комисар.

– Сигурен ли сте, че никой не се криеше в гаража?

Той се въздържа да свие рамене, но го прави наум с голям мерак.

– Невъзможно би било. Тук има само няколко кутии масло и един маркуч. Къде ще се завре?

– А в колата на Ландофе?

– И там не може, господин комисар. На излизане от събранието, той носеше руло афиши и аз лично ги сложих на задната седалка. След това не е спирал никъде.

– Освен за да ви отвори вратата на салона! Представете си, че някой се е криел зад живия плет. Ландофе слиза, за да ви отвори, и този някой се спуска към колата…

Но Мартинè продължава да клати глобус.

– Не. Вярно, че отиде да ни отвори. Обаче докато той пускаше вътре Окото, аз отварях вратата на гаража. Колата се намираше точно при ъгъла на къщата. В тишината на нощта щях да чуя отварянето и затварянето на вратата! Пък и… Трудно мога да си представя един убиец да извърши този подвиг на няколко метра от полицаите, охраняващи жертвата!

Драго му е, че е отхвърлил безпочвените ми предположения, на малкия травудавебавалав[[44]](#footnote-44)!

– Къде се намираше трупът, когато разбихте вратата?

– Между колата и стената.

– Бихте ли показали как беше разположен?

Той кима, отваря предната лява врата на колата, после кляка в странна поза, със задник, облегнат на шасито, и глава, опряна ниско долу в стената.

Посочвам рулото афиши, което се търкаля на земята, недалеч от мнимия труп.

– Афишите там ли бяха?

– Не сме ги пипали.

Тъкмо да продължа възстановяването на престъплението, когато внезапното появяване на двама поразителни персонажи нарушава атмосферата. Въпросните индивиди пеят с цяло гърло песента за Каяка и цепеняка. Незабравим дует! Берюрие и Майню! Един благороден бас и един старомоден баритон.

Ако не са изпоркали по две бутилки мускаде всеки, ей сега дрънвам на папата и се кандидатирам за командващ гвардията му.

– Та значи какво научавам? – гърми Великана, привършил малко преди побратима си последния куплет. – И третия клиент експортиран! Де ги тез гадове дет требаше да го пазят, да им кажа аз на тях как се режат краставици на търкалета!

– По-спокойно, Берю – муся се аз. – Нарязал си се като краставица!

Очите на Двукопитния се удрят едно в друго.

– Аз ли! – протестира той. – Питай Полчо по колко сме си пийнали, нема и един напръстник.

– Хименно – отсича Майню и гръмко изхълцва.

Прошепвам на ухото на Бизона:

– За кво си го взел тоя мухльо да ни се мота из краката! Като че ли си нямаме достатъчно неприятности!

Приятелството на Берю обаче е от закалена стомана.

– Забранявам ти да наричаш Полчо мухльо – казва той. – Той е голем пич! И да знайш само кви идеи му хрумват… Остъй го той да ти проведе анкетата и ша видиш!

Изкризвам.

– Марш оттука, пияндури такива, докато не съм ви вкарал в дранголника като двама вулгарни скитника, каквито сте всъщност!

Негово Височество разбира, че не съм в настроение да търпя щуротиите му, и с достойнство хваща адютанта под ръка.

– Хайде, Полчо, да не смесваме пешкирите с пачаврите.

– Некадърници и ко – мощно обявява Майню.

Уф! Има моменти, когато Шопара ви отпуска нервите, но има и такива, когато ви ги къса парче по парче!

Когато Техно Свинско Братство (по-известни под името Свински крачета и търбуси) се евакуират, аз моля да ми покажат трупа. Водят ме през вратата в дъното към партера. Трупът е проснат върху едно платнище в малкия салон. Един дофтор по риза е седнал до еднокрака масичка в стил Луи XV и трескаво си води бележки.

Представям му се и той вдига малката си като чайник без капак главичка. Носът му е като чучур, ушите като дръжки, а темето съвсем плоско отгоре.

– Какви са ви първите впечатления, докторе?

Докторът страда от малък тик, които на моменти запраща дясното му око насред черепа.

– Този човек – казва той с глас на зиморничав евнух, – е получил травма на лицето. Ударът е бил силен, но не достатъчно, за да предизвика смърт или дори счупване. Само го е зашеметил. Жертвата е паднала. Лицето ѝ се е намирало на около метър и половина от ауспуха. Не е имал сили да стане и така е умрял.

Навеждам се над бедния Ландофе. Грозно синкаво петно колкото чинийка за чаена чаша се вижда на челото му над лявата вежда.

– С какъв инструмент е направена тази рана, докторе? – тревожа се аз.

– С тухла – отговаря ми.

След това ми подава една лупа.

– Вижте: ясно се забелязват частици теракота по цялата наранена повърхност.

– Към колко часа е настъпила смъртта?

Той се почесва по носа.

– Между полунощ и един часа, предполагам.

– Благодаря, докторе. Съставете един подробен доклад, че шефовете нещо са се развълнували и ще е добре да ги впечатлим.

Обръщам се към кохортата от инспектори.

– Да минем сега на личния живот на жертвата.

Хитрецът Мартинè пръв взема инициативата.

– Ландофе беше вдовец и живееше тук с дъщеря си и зет си, който работи като началник на пълначния цех във фабриката за брашно. Имат бебе на година и нещо. Освен това имат и бавачка. Това е всичко!

По-кратко не може и да бъде. Благодаря му с едно кимване на самовара и отивам да се запозная със семейството. Дъщерята – русо-рижа хубавица с кокетни лунички, светли очи и закръглености там, където е необходимо, е направо съсипана.

– Молех татко да си оттегли кандидатурата – циври тя. – Когато започна тази серия от убийства имах зловещо предчувствие.

И отново се разхълцва.

Напълвам цяла торба с тактичност и прошепвам с тембър, способен да предразположи и каменарски чук:

– Бяхте ли на снощното предизборно събрание?

– Не, заради бебето.

– А съпругът ви?

– Той беше в командировка, прибра се преди четвърт час.

Чудничко! Докато зетят е в командировка, някой праща дядо му при дядо Господ, не е зле!

– Къде?

– В Париж.

В този мамонт, както казваше един мой познат природозащитник, влиза съпругът. Той е висок, строен и красив, с очи и сако от черен велур. Брюнет, сресан като Робер Осен[[45]](#footnote-45), той има уморен вид, било защото си е развявал байрака из Париж, било защото не е спал от скръб по тъста, било заради двете!

Показвам му служебната си карта.

Той я поглежда с разбиране и едва забележимо кимва, колкото да ми покаже, че е готов да отговаря на въпросите ми.

– В Париж ли бяхте миналата нощ? – питам, без капка недоверие в гласа.

– Да.

– В кой хотел?

– В „Джордж V“.[[46]](#footnote-46)

– Благодаря.

Бих го поразпитал по-подробно за вечерта, но съм прекалено джентълмен, за да го направя в присъствието на младата му жена.

– И току-що сте се прибрали, доколкото разбрах?

– Току-що.

– Благодаря. Госпожо – подхващам, като се обръщам към рижото момиче, – вие чухте ли баща си да се прибира?

Тя поклаща отрицателно глава.

– Аз спя много дълбоко. Събудих се чак сутринта от виковете на Огюстин.

– Колко ключа има от вратата, която свързва апартаментите с гаража?

– Два.

– Единият беше у баща ви…

– И двата, господин комисар.

– Как така и двата?

– Събитията направиха тъста ми предпазлив. През вратата откъм гаража някой би могъл лесно да се вмъкне в къщата. Затова той я държеше непрекъснато заключена и не се разделяше с ключовете.

– Сега разбирате защо трябваше да разбия вратата – заключава Мартине.

– Ясно. Хайде да видим Огюстин. Бихте ли ни придружили, господин… ъ-ъ…?

– Дюрон![[47]](#footnote-47) – представя се зетят.

# **ЕДИНАЙСЕТА ГЛАВА**

О, потрес!

О, ярост!

О, ядец! Познайте кого сварвам в кухнята? Обзалагам се на едно на хиляда да не е, че много ще надвишим курса, ама едно към шестдесет[[48]](#footnote-48) положително, че не можете позна! Берю и Майню!

Седнали са на голямата маса и сърбат кафенцата, които им е сварила Огюстин. Въпросната е една пухкава цоцолана, сресана на кок тип приют за пощенски гълъби. Кафенцето им цуцинка го смесва със солидна доза алкохол.

– Шо за…? – въставам аз.

– Ей згичка ще ти обяснъ – пелтечи Берю. – Понеже значи сутринтъ ни наболваше картофа, си рекохме, че едно силно кайве с една идейчица амоняк вътре, е точно туй що ни тряба. И понеже госпойцата е самата доброта…

Грабвам бутилката и я помирисвам. Нито предчувствието ми, нито уханието, което излиза от гърлото ѝ са ме измамили – става дума за арманяк.

– Това ли наричаш амоняк?

– Не бе, тя нямаше амоняк. Като нема рак и рибата е рак, нъл?

Тъй като не ми се ще да правя скандали пред тъй наречения Дюрон, който ме ескортира, отлагам за по-нататък пътешествието из морето на Сарказмите.

– Господин Дюрон – предлагам, – бихте ли ми казали как прекарахте снощната вечер?

Ах, ама как се сепна, шаранчето! Не си пада по намеците, опечаленият зет! От скритото подозрение във въпроса ми лицето му се набръчква като употребявана тоалетна хартия. Изведнъж и без предупреждение хубавецът става грозен като трийсет и шест маймунски задника.

– Какво искате да кажете? – измяуква той.

– Това, което казах и нищо друго – отговарям спокойно. – Питам ви какво правихте снощи в Париж.

Той стиска челюстите си на лешникотрошач.

– Господин комисар, не виждам какво ви интересува това.

Тук вече, нали си го знаете скъпия Сан Антонио, маценца? Търпението не е главната му отличителна черта.

– Дали вие виждате или не, е без всякакво значение – подхвърлям. – След като аз виждам.

Откъм Майню се чува слонски рев.

– Бързо горелката, да му се не види! – дере се бившият адютант. – Дайте ми бензинова горелка и ще си признае всичко, което пожелаете – миналото, настоящето и бъдещето!

Зевс го укротява с нова чаша арманяк.

– Та, господин Дюрон?

– Дюрайн-цвайн-драйн – подпява Берю, който никога не изпуска случая да покаже колко е ерудиран.

Дюрон безпомощно се оглежда. Забелязва само враждебни лица. Най-враждебното принадлежи на Огюстин, която очевидно го недолюбва.

– Трябва ли да говоря пред прислужницата? – пита той на един дъх.

Ама че нахалник! Цяло удоволствие е да го унижиш.

– Да не би да предпочитате да говорите пред съпругата? – питам невинно.

– Вечерях в галантна компания – разкрива тайната той.

– Наистина ли?

– Да, наистина.

– Името на дамата.

– Лулу.

– Доста е кратко като биография.

– Само това знам за нея. Срещнах я късно следобед в едно голямо кафене в Булонския лес. Поканих я на вечеря и…

– Къде?

– В Ласер[[49]](#footnote-49).

– И после?

– Отидохме да гледаме Крейзи Хорс[[50]](#footnote-50)!

– И после?…

– После стана три часа през нощта. От този момент нататък мога да се смятам извън подозрение.

– Разкажете все пак – казвам.

– Отидохме в един хотел близо да площад Етоал. Мога да ви дам точния адрес.

– Ясно! Достатъчно. Можете да се върнете при госпожата и да я утешите.

Той ядосано напуска стаята и силно хлопва вратата, за да ми покаже какво мисли за мен.

– Не ми харесва този фукльо! – твърди Майню. – Обзалагам се, че той я е свършил оная работа. А вие с това дрънкане само губите време, момчето ми. С горелката може да изхабите малко гориво, обаче ще си спестите слюнката.

– Я стига там, Гестапо такова! – изревавам.

Нахвърлям се върху дебелата Огюстин с рогите напред.

– Ами вие, Заю? Поразкажете ми как прекарахте вечерта си.

Доволната усмивка замръзва, на лицето на прислужницата, която досега се кефеше като стрида в морска вода.

– Прекарах като си легнах! – казва тя.

– Сама? – подхвърля Берю.

– О, колко сте невъзпитан! – протестира Огюстин. – Аз съм честно момиче и не спя с мъже у господарите!

– Нищо ли не чухте?

– Нищичко.

– Дори пристигането на господаря ви и на инспекторите, които го (щях да кажа охраняваха)…, които го придружаваха?

– Всъщност чух в просъница нещо като шум на кола и затваряне на врати.

– Значи нищо не можете да кажете?

– Нищо.

– Тази сутрин както обикновено ли станахте?

– Да, и приготвих закуската на господина. Когато кафето стана, отидох да го извикам. Не отговори. Отворих вратата – стаята беше празна. Тогава се уплаших и изтичах да викам детективите.

– Не слязохте ли в гаража?

– Не. Защо да слизам?

– Това е всичко засега. Благодаря.

Напускаме третото къщопрестъпление. Майню, чиято глава тежи като олово, се накланя под тежестта ѝ и се свлича на моравата. Самарянинът Берю го вдига и го изчетква, като го потупва наставнически.

– Бре, Полчо, и един литър ли не мож изпи?

– От амоняка ще да е – оправдава се Майню.

– Не беше амоняк, ами арманяк – поправя го Берю.

– Казвам ти, че беше амоняк. По вкуса го познах.

Берю, който е поизтрезнял, свива рамене и настанява побратимил си в колата, като го съветва да се отдаде на възстановителен сън. После се връща в гаража, където аз правя втори оглед. В желанието си да се извини за ранното налюскване, Мазника ми се подмазва по всякакви начини. Например, като ми поставя въпроси за оръдието на престъплението… Когато му казвам, че става дума за тухла, той смръщва могъщите си вежди.

– Нищо ли не забелязваш, Сан А?

– Какво да забелязвам?

– Стените на гаража са от тухли.

– Е, и какво?

– Може сам да си е праснал буркана и туй да го е замаяло.

– А после е умрял и е изгасил осветлението?

Иронията ми ни най-малко не нарушава спокойствието на Берю Олиго-Френски.

– Тия афиши там ли беха? – пита той, като ми сочи рулото на земята.

– Така изглежда.

– И се намираха в колата?

– Йес, сър!

Мастития потъва в бездна от бездънни мисли.

– Мисля да съм загрел всичко, момко. Чудна работа как една здрава доза от бело винце сабалентъ и едно здраво черно кайвенце след него ти нажежават реотана до червено.

– Снасяй! – нареждам му.

– Ами ето! Значи Корифей влиза в гаража след като Мартинката е отворил вратата и запалил лампата. Тъй ли е?

– По-тъй не може и…

– Добре. Мартинката затваря вратата след себе си. В туй време Онуфрий спира, обръща се, гепва рулото с афишите и го хвърля през отворения джам на бръмчилката.

– И после?

– После Чичопей излиза от каруцата и напосоки търси къде е ключа. Обаче не улучва и си разбива витрината в тухлената стена. И обръща зъркелите. Сега вече двуцевката му е право в аушвица.

– В ауспуха, бе, неграмотник!

– В пухеника, ако щеш. Господин кандидата за оня свят вдъхва дълбоко и тоз път потегля на дълъг път.

Пауза. Берю се почесва по върха на главата, като си тика ръката между дъното на шапката и панделката.

– Какво ще каже Големия Шеф?

– Всичко, което казваш, изглежда вярно, Дундата ми. Общо-взето е било нещастен случай, така ли?

– Било е! – радва се Титана на хипопотезите. – А пък ние оставаме с едно престъпление по-малко, нъл тъй?

– Има само една дреболия…

– Каква такава дреболия?

– Ами Ландофе не е спрял мотора на таратайката си, като е влязъл в гаража. Значи той се прибира, така ли е? Прибира се! И разтоварва колата си! Без да спре мотора! Направо очите ми се събират, Берю!

– Да ти се съберат мътните дано! – прогърмява Императора на наводненията. – Аз му разчиствам пътъ на господина, връзвам си мозъка на моряшки възел, за да му помогна на въдишкия комисар, а той не може друго да направи, освен да си сбере очите!

Берю ме хваща за ръката.

– Да ти река ли нещо като мъж на мъж, а момко?

– Ако успееш, Козичката ми, давай!

– Тоз път е нещастен случай.

– Откъде си толкова сигурен?

– Защото туй е престъпление в заключена отвътре стая, а пък шъ ма извиниш, ама не вервам в престъпленията в заключена отвътре стая. В книжките на Егати Кристо, на Си-ама-нон или на Гъс Тонльольо може. Обаче в живота не може, защото не е възможно.

– А другите, хитрецо?

– Кои други?

– Първите две убийства. Те наистина са убийства, а не нещастни случаи!

– Дадено бе, ама те не са в заключена отвътре стая! Никой не е видел убиеца да излиза, обаче има врати и прозорци. А тука две порти заключени отнавътре! Откъдето и изключението ми – нещастен случай! Сега ако си рекъл да си блъскаш зелката с тия истории за мотора и що бил запален, а не бил загасен, аз шъ взема да изпраскам едно белотче.

Потупвам го по рамото.

– Благодаря, рожбо. Ще пусна версията за нещастния случай, за разнообразие. А ако се окаже убийство, тъкмо ще са ми развързани ръцете!

# **ДВАНАЙСЕТА ГЛАВА**

Телефонирам на Синодалния берюрийските умозаключения, като ги представям за мои. Обаче той не се хваща.

– Наистина ли смятате, че журналистите ще преглътнат тази боза?

– Но, господин директоре…

– А общественото мнение, за нищо ли го нямате? Всички кандидати на Белкомебе са мъртви, а вие се опитвате да замажете нещата! Казвам ви, че става дума за серийни убийства, извършени от кръвожаден луд! Искам убиеца! Защото все има един убиец в цялата тази работа, нали?

– Без капка съмнение, господин директоре!

Той така се дере, че всеки момент ще му гръмне страдивариуса.

– Тогава намерето го! Бързо!

Тряс! Затворил е. Да си подам оставката в подобен момент не би било проява на особена дързост. Пò би го докарало на реакция на страхопъзльо, следователно моята реакция няма да е такава. А как ми се ще да я напиша на кадастрон и да накарам Бръснатия да го изгризка!

Към дванайсет и половина, докато обръщам чашките със скоч в една кръчма близо до участъка, се появява един инспектор и ми съобщава, че Наплюм се е обадил от Париж. Бил намерил следата на лицето, което телефонирало на графа в момента на смъртта му. Щял да се обади отново следобед. Тази новина ми капва малко балсам на хронометъра.

Междувременно се домъкват Берю и Майню. И двамата изглеждат силно възбудени. Майню е изкарал вече първия си махмурлук и изглежда напълно подготвен за нов запой. Този път избират истински аперитив. Чинцано, бог да им е на помощ!

– Имаме една страхотна идея – обявява Негово Светейшество.

– Не може да бъде! – зяпвам аз. – Две в един ден и още си жив?

– Стига с твойте най-меци, сериозно ти говоря.

Адютантът Майню приглася.

– Много сериозно.

Берю гаврътва чашата си и задържа за момент питието в уста, та по-добре да му се наслади. При което произвежда шум, напомнящ миене на крака. След това преглъща и заявява:

– Знаеш ли новината?

– Не – казвам. – Тук новините са толкова начесто, че съм се отказал да ги следя.

– Политическите партии са решили да не представят кандидати, докът не пипнем убиеца!

– Не е да не ги разбирам. Откъде знаеш?

Той извлича от дълбините си специално издание на „Белкомебейска мисъл“. То съдържа само един лист, но той не е особено любезен към полицията. Заглавие, голямо колкото име на летище, изписано върху хангарите му, ме шамаросва право в лицето:

ГРАЖДАНИ! ТРИМА КАНДИДАТИ СТИГАТ!

Поначало е лошо, когато едно заглавие на първа започва с „Граждани!“ А и текстът отдолу е шише витриол, хвърлено в лицето на полицията. „Белкомебейска мисъл“ ни нарича некадърници и употребява по наш адрес и други, още по-неучтиви определения. Тя наистина обявява, че в знак на протест, политическите партии са решили да не представят нови кандидати, докато не се разкрият престъпленията.

– Е и, къде ви е идеята? – питам.

– Идеята е моя! – твърди Майню.

Берю се намусва.

– Не бъди индивегоист, Полчо! Заедно се сетихме!

– Заедно, ама един подир друг! – хили се Майню.

– Полчо, търсиш си белята! – пророкува белкомебейският оракул. – Аз не съм от ония жълтимени, дето теглят чергите накъм себе си, обаче тоз път съм сигурен, че заедно се сетихме!

– Да ми бяхте казали за какво, о Зевс Гръмовержец! – тръпна аз.

– Ами ето! – изпяват те в хор.

Млъкват, гледат се известно време като получе и полотка[[51]](#footnote-51) и все така синхронно промълвяват:

– Ако обичаш!

После, докато Майню вдишва глътка кислород, Берю много бързо изстрелва:

– Аз ще се кандирам, момко!

– Ще се кандидатираш за какво?

– За изборите, как за кво! А Полчо ще ми е престъпник!

Докато се съвземам от удара с чувството, че съм смръкнал щипка черен пипер, Негово Тъпочество продължава:

– Требе да пробаме, не е ли тъй? Ако е луд и е решил да ги изчисти всичките, ще се опита и мен да ми светне в маслото. Обаче, на Берю за да му светнат в маслото, треба наместо грайфери да си турят шипове, та да се не подхлъзнат!

Успявам криво-ляво да дойда на себе се и произнасям с несигурен глас:

– Значи ще се кандидатираш…

– Да, гос’ине.

– Гениално, нали? – казва Майню. – И представяте ли си каква реклама ще да е това за вас и за всички нас от полицията? Каква реабилитация в очите на общественото мнение? Един инспектор се принася в жертва на човекоубийствената лудост на зловещ престъпник!

– Един ГЛАВЕН инспектор! – прогърмява Берю.

– Щом казваш – съгласява се другият.

След първоначалното объркване, разглеждам безумното предложение не на отпочинала, но на прояснена глава!

– Защо пък не? – заявявам изведнъж. – Ще трябва да запомниш днешната дата, Берю. Това беше големият ти фосфоресциращ ден! Така че да направим необходимото.

– Като начало – казва г-н Главния, – отивам в печатницата за афишите!

– Аз ще ти помогна за текста – обещава Полчо. – Винаги съм имал хубав стил. Ако ти кажа, че на последното място, където бях, местният учител четеше докладите ми на учениците си, за да ги окурежи!

**Белкомебани и Белкомебанки!**

**Не сме такива, за каквито ни мислите!**

**За доказателство, аз, Александър-Беноа Берюрие, главен инспектор, отправям извикателство и отпред и отзад към убиеца от Белкомебе, като се представям за ваш избираем! Ако иска да ми попречи да кандирам, да заповяда!**

**Казвал съм и казвам: да ѝ се изпражня на политиката! Затова сега се кандирам за една нова партия, на която аз и екс-адютантинът Пол Майню сме двата основателни мъжки члена. Тя се казва КЕФ – Коалиция на Ентелегентните Французи.**

**Тази вечер в залата за събрания ще ви упознаем с нашата програма. Елате всички, включително убиеца!**

**И главно! Гласувайте за БЕРЮ!!!**

Не знам съществуват ли колекционери на афиши. Предполагам, че да. В такъв случай да се мятат на първия попаднал им влак и да идват в Белкомебе. Избирателният афиш на Берю се превръща в музеен експонат още щом излиза от печат! Впрочем, населението вече се тълпи пред него.

Резултатът не закъснява. По-малко от час след като стените на Белкомебе се покриват с тази нестандартна проза, телефинкелът иззвънява. Столетника е! Ах, какво красноречие, красиви дами! Ще се задуши от ентусиазъм, Тонзурата! Казва, че сме полудели. Че Министерството на вътрешните работи няма да оцелее след подобна история! Че полицията ще стане за смях на курниците! Че ще си подаде оставката, ще напише отворено писмо до „Фигаро“ ли, до другаде ли, знам ли! Знае ли!

Иска да разговаря с Берю, но в момента той е неуловим. Заврял се е в задната стаичка на някакво барче заедно със своя „застъпник“ и двамата побратими трескаво подготвят тазвечерното събрание.

Изразявам съжаленията си на Тато, след което го изчаквам да излее потоци от злъч и бърдуци от злоба и затварям, като се питам защо не съм станал моряк, бакалин, търговец на автомобили или рисувач на пешеходни пътеки, вместо да се закопавам в полицията! За да се разсея, отивам на погребението на Монфекал.

Церемонията е наистина величествена, момчета! В настоящия момент Белкомебе преживява изключителен период. От идването на германците през 40-а и заминаването им през 44-та, не им се е случвало нищо по-впечатляващо! Цели три катафалки превозват цветята, венците, клонките и останалите джаджи. Един бивш-нещо-си-с-барета крачи пред процесията, поставил върху опънатата си ръка възглавничка със сатенена калъфка и с ордените на покойния Монфекал, а именно: възпоменателния медал на абонираните за „Родно село“ и почетния кръст за незаслужена признателност.

Следва белкомебеанският духов оркестър с траурно знаме, който свири в подобаваш аранжимент веселата песничка „Ако не искаш да си я носиш в гроба“. Тъй като това е единственото парче от репертоара на този оркестър, той го изпълнява в крайно бавен ритъм, та дано заприлича на траурен марш. После идват децата – на Франция, на Дева Мария, на полка, на Божия храм и на публичния дом, захвърлените, намерените, законните и незаконните, на флотата, на корветата и на курветата, учениците и мъчениците. След туй духовенството начело с Монсеньор Фра Вестит, архиепископ на Кюре-под-Куре, придружен от викариите. И най-после главният герой! Монфекал в прекрасния си неделен ковчег. Семейството – завоалирано. Един чичо полковник подкрепя вдовицата, макар тя вече да си е закупила модния артикул „Красивата шаманка“, който ѝ подкрепя шамандурите, и да разполага с един взел-дал нотариус, който я подкрепя нотариално. Сълзи се леят на поразия на фона на затрогващата музика. Далечните роднини пристъпват близо до катафалката. Следват ги местните велможи, които правят всичко възможно да ги гледа тълпата (може би защото не могат да се гледат помежду си)! После идват приятелите. Те възхваляват достойнствата на обозепочившия от къщата до църквата. От църквата до гробищата ще говорят за недостатъците му, а от гробищата до кръчмата за непризнатите му пороци. Накрая се е проточила вълнистата гъсеница на анонимните, безмедалните, безадресните, на нищите духом и на слаботелесните, на душевно болните и духовно неиздигнатите, на отишлите във ваканция и дошлите за ваксинация, на унижените и понижените, на любопитните и на всички ония, които ходят по погребения, поради щото е тъй приятно да се погребе ближния. И които крачат весело, говорят високо и на всякакви теми, без да си дават сметка, че утре ще е техният ред! Инспектор Мартине (направо е за убиване този тип!) е неотстъпно до мен. От случая с Ландофе не спира да ме ухажва, та дано му простя асфикцията на клиента.

– Мислите ли, че убиецът е в процесията? – пита той.

– Абсолютно сигурен съм!

– Ако само можехме да откараме в участъка целия тоз народ…[[52]](#footnote-52)

– Да, ама не можем!

Церемонията няма край. Белкомебанската църквица е твърде малка, за да побере всички желаещи. За щастие наоколо е пълно с кръчми. Вярно е, че те не продават светена вода, обаче винцето им е първокласно, така че второто идва да компенсира първото. Дръпваме по една дълга с Мартине. Шумът е невероятен. Ще речеш, че си на събор.

– Изглеждате ми замислен, господин комисар.

– И съм точно такъв.

А знаете ли за какво мисля, гълъбици мои? Не, този път не е за възбуждащото ви бельо. Спомням си думите на Дирижабъла в гаража. „В живота престъпления в заключена отвътре стая няма, защото са невъзможни“.

Не бих казал, че от лимона на Берю може да се изстиска много акъл и едва ли мозъкът му би повредил с тежестта си везните на кварталния аптекар, но понякога господин Тъпия ъгъл казва разумни неща. В живота трябва да си тъп като г-з, за да кажеш нещо разумно![[53]](#footnote-53) Умните си завиват сивото вещество на кравай от мислене. Те фантазират, фантазмират, деформират, конформират. Тъпият като г-з казва това, което мисли, и понеже мисли правилно, казва правилно. Не предприемайте нищо сериозно в живота, преди да сте поискали съвета на някой тъп като г-з! Това е велико правило, което великите делови мъже познават и прилагат. Не е трудно да се забележи – те винаги са заобиколени с тъпи като г-зове съветници.[[54]](#footnote-54) С благородни г-зове заради стандарта на фамилията. С дърти г-зове заради достопочтения им вид. И с множество жалки г-зове да им носят чадъра, шапката и късмета! Най-хитрите се сдобиват с мръсни г-зове, които да привлекат върху себе си зловредните еманации на общността. Г-зът, това е микроорганизмът. (Или може би макро?) Без него вселената би се разложила.[[55]](#footnote-55)

– Имаш ли слънчеви очила? – питам Мартине.

Почти излишен въпрос – всички инспектори имат очила, както и ръкавици с цвят на прясно масло и бели кърпички за джобчето на сакото.

Откъсвам една чиста страница от тефтера си и написвам с печатни букви:

**Браво. Добре изиграно. Но сега трябва да поговорим. Определете ми среща като пишете на Мартинè до поискване Белкомебе. Във ваш интерес побързайте.**

Подавам листчето на моя инспектор. Той чете и ме гледа неразбирашо.

– Какво значи това, господин комисар?

– На излизане от гробищата – казвам, – ще падне голямо ръкостискане. Като стиснеш черпака на вдовицата, ще ѝ подадеш незабелязано тази бележка. Преди това си сложи очилата, за да се поприкриеш малко.

Трябва му известно време да загрее.

– Не разбирам, извинете, да не мислите, че вдовицата…?

Изпускам въздишка, която направо ми изпразва меховете.

– Нищо не мисля, само се опитвам да действам… Може да е отвратително, но съм решил да използвам всички средства, ако трябва и най-гадните.

Камбаните оповестяват края на церемонията. Всички бързат да напуснат църквата. Ето ни на път из привидно спокойните улици на Белкомебе. Гробището е далеч. Гробищата са винаги далеч. Поне във Франция. Хората предпочитат да си изнесат грижите отвъд вратата.

Сълзи и дрън-дрън-та-пляс от страна на някакъв треперлив тип с бял мустак, ордена на Почетния легион и стъклено око. Казвам ви го, за да се уверите, че е сериозен човек.

Имаме чест да се запознаем с поучителния живот на Монфекал от началното училище насам. Всичко научаваме: отличните му бележки, първото му причастие, героичната му служба през войната, когато продавал на партизаните фалшиви купони. Следва преглед на забележителната му проницателност – нима не извика „Да живее Дьо Гол!“ оше през 1944? Истински пророк! Ами обществената му дейност! Като председател на тенис-клуб открил подписка, за да купи на клуба маса за пинг-понг. Отдава се дължимото и на човешката му страна – направил е две деца! И това ако е лесно! Щото после трябва и да ги храниш, което не е по кесията на всеки! Присъстващите стоят като истукани – такава гигантска емоция ги е поразила. Изведнъж три хиляди души започват да страдат по Монфекал. Оплакват го, плачат му, подсмърчат му, покашлюват му, отдават му тържествена и развълнувана почит.

От която кастанетите на Белия мустак така се разиграват, че ни иде да извикаме Бърза помощ. (Това пък дава повод на единия от викариите да се заеме със събирането на допълнителни помощи.) Голям човек е бил този Монфекал. Да затриеш такава стока е истинско безобразие. Но човекът с фалшивата крушка вярва в правосъдието. Ако човешкото правосъдие не успее да накаже този мизерник, божието такова ще се погрижи за него! Котелът горе вече завира. В дома на Сатаната разтоварват антрацитени въглища! Ораторът така се е захласнал, че изтървава стъкленото си око върху чакъла. Навежда се да го вдигне, обаче сбърква и си тика в орбитата капачка от кока-кола.

След което продължава. Нищо не е в състояние да го спре. Ваксиниран е с грамофонна игла. Днес е звездният му ден. Свири соло и това го опиянява. А и на гробището никой не смее да му извика „Затваряй си мутрата!“ Та затова няма край. Питам кой е. Една дама-с-велурена-панделка-около-гушата ме информира: това е вице-заместник-президента на Дружинката на газомерите. Речта се проточва. Ораторът е като покойника – увековечава се. Сред клерикалните редици се питат дали не се налага трето събиране на волни пожертвувания. Колкото до третото съсловие, то предпочита да си иде вкъщи. Някои вече се изнизват – шмекерите или икономически слабите, на които не им достигат калории, за да издържат докрая.

Най-сетне господинът приключва с едно „Това е само довиждане, скъпи Монфекал“, от което и надгробен камък би се разридал.

Следва ръсене със светена вода. Но хората са много. Водата стига само за първите редици. Детето с китката от църковния хор не е предвидило такъв наплив. Епископът казва, че употребата на китката трябва да се ограничи до четвърт кръст на глава от погребението. Според асистентите му обаче, това не би било проява на добър вкус. Така че две хиляди души са поръсени със суха китка. Също като благословия в Сахара. Епископът е недоволен, личи му на жезъла. Ще му се да смъмри непредвидливите. Религия, която се обезводнява, е религия, която обезверява!

След всичко туй остава само да се спусне ковчега. После да се стискат ръце. Семейството се подрежда – пра-пра-братовчедите, млечните сестри, прелюбодеятелните братя. Строяват се в две редици, за по-лесно. Държат да покажат, че всички те са от рода Монфекал – близки, далечни, по съребрена или сътазова линия. Признати, отречени, приети, скарани. Обявен е край на вендетата, поради смъртен случай. Тези, които не са се виждали с години заради криво поставената ограда или правописната грешка в новогодишната честитка, сега се прегръщат, сдобряват и реабилитират под зачервените очи на останалите. Разплакани муцунки мяучат в неподвижния въздух. Една невежа пчела неуместно се тъпче с прашец от букетите и венците. Иначе погребението тече по мед и масло.

Побутвам Мартинè в гърба, точно както командирът на самолета насърчава парашутиста.

– Твой ред е, синко!

Той надява тъмните очила. Свива устни, за да придобие по-страшен вид. След което се приближава до Монфекалиите.

– Съболезнования, съболезнования, съболезнования – отеква той.

Пред вдовицата отбелязва пауза. Наблюдавам разигралата се сценка като през телеобектив. Едър план върху лопатите им. Зад Мартинката хората нервничат. Бързат да целунат крепа на съпругата на убития. Инспекторът продължава съболезнователния си сеанс. В редицата има една дебелана, която мучи всеки път, като ѝ я стиснат, а пък не сме в сезона на напуканите ръце. Може пък да има гнойно възпаление на ноктите, роднинката!

Госпожа Монфекал също се бави. Различавам кранчето на хартийката. Тя го прехвърля от дясната в лявата ръка – тази, в която вече държеше инструмент номер едно на всяко вдовство – кърпичката. След което майсторски продължава да стиска следващите стави. Мърмори благодарности, сее сълзи, рони въздишки и лее дрезгави ридания.

Решавам да се чупя и се изпарявам през служебния вход. Стар гробар е седнал върху стар гроб и прави като пчелата – похапва си. Толкова е древен, че е чак неприлично да упражнява този занаят. Може би е решил, че вече не си струва да се прибира вкъщи?

# **ТРИНАЙСЕТА ГЛАВА**

***(или Дванайсета А за суеверните)***

Привечер, ново пламенно обаждане от страна на Стария. Отговарям, че ме няма. Не се чувствам способен да понеса укорите му. Близо до барут е по-добре да не се пуши, нали?

От Обемистия и Майничката ни вест, ни кост. Двамата явно се готвят за великата вечер. Наминавам към граф Гаетан дьо Серпи-Чук, колкото да се пропия от атмосферата. Двойката стари слуги не са мръднали от кухнята. Приличат на безработни къртици. Питам дъртия мухъл дали има новини от Матийо Матийо. Той клати раздърпания си карфиол.

– Не, господине. Нали виждате, тревата расте, а аз нямам сили да я окося.

– Този Матийо имаше ли семейство?

– Не мисля.

– Що за човек беше?

Старият става неспокоен и лявото му око започва да се върти като на негърчето от О-мистър-Талиман-тали-ми-банана.

– Но защо говорите за него в минало несвършено време? – пита той.

– И аз не знам – казвам извинително, доколкото засега той е обявен само за изчезнал. Повтарям въпроса си:

– Та какъв човек е?

– О, доста обикновен. Обича да си пийва. Живее в този край от петнайсетина години.

– А, значи не е тукашен?

– Не е. Пристигна тук един ден и остана неизвестно как и защо. Намери си една барака под наем… И започна да върши всякаква работа – прекопава градини, поправя огради, момче за всичко!

Показвам романтичния двор, ограден с благородно сиви утрильовски дувари[[56]](#footnote-56). Позеленелият фонтан, моравата, розовите храсти създават обстановка, пропита със старомоден чар.

– Къде стоеше той, когато отворихте прозореца, за да го извикате в деня на убийството?

Слугата ми сочи една розова арка близо до фонтана, тоест горе-долу по средата на двора.

– Ей там.

– Казвате, че подрязваше розите?

– Да.

Почесвам се по ухото.

– Матийо Матийо връщал ли се е тук след убийството?

– Да. Всъщност той никъде не е ходил в деня на престъплението. А после идваше всеки ден до погребението. Оттогава не сме го виждали.

Ама че птица! Бих искал да се запозная с този градинар!

Благодаря на стария прислужник и бродя из градината. Заставам под розовия свод и гледам прозореца на библиотеката, където е бил убит Гаетан. Нещо не е както трябва. Оглеждам мястото. Намирам на земята пластмасова кутия. По стените ѝ са залепнали остатъци от храна. Иначе е пълна с пръст и голи охлюви. Матййо Матййо трябва да я е забравил. Това ме шокира. Всичко някак смътно ме шокира в тази история и все не успявам да си изградя определено мнение. И тази неспособност също ме шокира. Обикновено фосфорирам по-резултатно.

Прибирам се да вечерям в Дрън-Дрън. Пансионерите ме засипват с въпроси. Любезно ги пращам да нанкат, за да се посветя на Фелиси. Добре, че са те, та да си дам сметка колко е дискретна. Гледа ме с добрите си ласкави очи.

– Всичко наред ли е, момчето ми?

– Не съвсем. Черно е като нощ.

Тя небрежно казва:

– Отначало често е така, а после нещата си отиват по местата и всичко се прояснява!

Настроението ми веднага се подобрява.

– Вярно ли е – пита тя, – че господин Берюрие ще се кандидатира за изборите?

– Вярно е, мамче. Пълна лудост! Няма да я забравя тази ваканция! Както е тръгнало, няма да се учудя, ако г-н Кандидата получи утре заповедта си за уволнение.

– Би трябвало да се опиташ да го разубедиш.

– Опитах, но всъщност намирам, че колкото и да е налудничава, инициативата му може и да е полезна за следствието.

– А ако му се случи нещастие?

– Ще трябва да си поеме риска. Ако искаш, да се откажем от десерта и ще те заведа на събранието. Струва си да се хвърли едно око!

\* \* \*

Пълно е с народ. Площадът направо е почернял. Като че ли не само градът, но и целият окръг се е събрал да види и чуе доблестния полицай, който с риск на живота си излиза срещу аполитичния убиец. Берю е вече на първа във Франс-Соар. Ето я славата. Представен е на четири колони, заедно със застъпника си, героичния екс-адютант Майню.

Принуден съм да показвам полицейската си карта, за да си пробием път до залата. Подиумът е украсен с трибагреника. Зад масата – два стола. На масата – две бутилки наливно вино с по една обърната чаша върху гърлото им: съоръжение, което служи едновременно за звънец и за разхлаждане.

Атмосферата е нажежена до червено. Публиката шепне и сдържа дъха си. На сцената трите букви, които играят ролята на емблема на новата партия, проблясват в това, което господин Лео Фере[[57]](#footnote-57) би нарекъл неоновата им одежда: К.Е.Ф.

Най-неочаквано се чува музика — в залата звучи химна на Легиона: „Лапна дама салама“. Публиката се изправя на крака. Иззад кулисите до слуха ѝ достига хълцукане, след което адютантът Майню, порядъчно къркан и навлякал старата си униформа, се появява на сцената. Ръкопляскат му. Той поздравява, усмирява всенародния възторг и заявява:

– Госпожи, госпожици, господа и тук присъстващи джандари! Имам Много Голямата чест да ви представя вашия нов кандидат. Смелостта му ще ви плени, програмата му ще ви омае и вие всички ще гласувате за…

Прочиства си гърлото и обявява:

– Александър… Беноа… БЕ – РЮ – РИ – Е!

Гръм и мълния, дечица мои! Хитлер в Мюнхен е като бледолик поет в сравнение с тази прииждаща вълна!

Барабаните бият. Деветият вал се появява в светлината на сръчен прожектор. Около главата му кръжи ореол от героизъм. Презрамката му все така виси до петите, а шапката (която не е благоволил да свали) продължава да зяпа като стрида на слънце. Тайфуна прави четири крачки, които го отвеждат в средата на естрадата. Сваля шапка и извърта дартанянски поздрав. Обаче капелата му се изплъзва от ръцете и злополучно кацва върху яйцевидната плешивост на един седнал на първия ред господин. Господинът запокитва надалеч зловонния похлупак. Потръпвам от ужас. Похлупакът си бе намерил тенджера в лицето на Бащицата. Точно така – Големият Бос е там, по-блед от уплашен айсберг, по-строг от смъртно наказание. Пропътувал е разстоянието Париж-Белкомебе, за да издаде присъдата си намясто.

– Но, Антоан – чуди се мама, – не ти ли се струва…?

– Струва ми се, мамче, Стареца е. Очаква ни сапунисване, което ще влезе в аналите. Най-вероятно ще ни се наложи да отворим пасмантерия. Ти ще поемеш касата, а аз ще меря ластици.

Берю е вдигнал двете си ръце във формата на буквата V. Публиката бурно го приветства. Той елегантно се прокашлюва и започва.

– Белкомебачи и Белкомебици… Ако ви се представям на вас по повод заради това, което ви е известно, то не е щото съм металоман. То е щото смятам, дето шубето не се изплаша и че ако речем да го приложим, нема да сме достойни да сме франсета.

Публиката изпада в транс.

– Не се справя зле – усмихва се кротката милосърдна Фелиси.

Насърчен, Берю надува глас като амбулантен продавач на риба.

– Поради значи едно куку, което моя шеф, знаменития комисар Сан Антонио скоро-скоро шъ пипне за яката, партиите взеха, че са подмокриха. Уж били представлявали французкия народ, а вдигат гълъбите при най-малката опасност!

Прекъсва го гръмотевица от аплаузи. Богоподобния умее да се обръща към народа на неговия прост и прекрасен език. Намира тези думи и изрази, които голямата тълпа тутакси загрява.

– Тишина! – реве Майню, който също изпитва нужда да се прояви.

Напълня една чаша с вино и я побутва към Берю.

– Нà, момко, изгълтай това!

Берю изпразва чашата и подвигът му е подобаващо възнаграден. Тогава Дионисий II се самозабравя, грабва бутилката и я размахва към тълпата, сякаш прави жертвоприношение.

– Ето с какво си смазваме гърлата в нашта партия!

Пие от шишето, обърсва си устните с ръкава и продължава:

– Аз, Берюрие, казвам на убиеца, ако се намира в тази зала: „Чакам те, мой човек, и не ме е страх от тебе! Ха опитай да ме гътнеш, твой съм!“

Не ми е по силите да опиша последвалия ентусиазъм.

Негова Божественост подхваща:

– Ако с мойто другарче Майню основахме КЕФ-а, то е щото да се използваме от случая та да си кажем гледната точка по проблемите на деня…

И закачливо добавя:

– И дори на нощта!

Всички много се смеят.

Божко атакува втората бутилка! Пот се стича по пламтящата му фасада.

– Белкомебци и Белкомебачки, бъдещето треба да се киризи право в очите, а не да си играем на бол-хорото на Равел. Некои мерки просто се налагат, както би казал шивачът ми. Ще ви ги наброя втората след първата!

Берю протяга палец.

– Да започнем от където се започва: от работническата класа.

Френетични ръкопляскалия, защото таз изпитана формула винаги хваща декиш.

– Ето как виждам нещата: увеличение на заплатите с осемдесе процента…

Викат. Прегракват. Той ги успокоява. После продължава:

– Телевизията навлиза в заводите. Нема причина нещасниците дет се кьоравят с бормашината или струга да изтърват ремисията на футболната мачка, ако тя е следобедта! Тъй ша бъде и за с-рогъ-битото, и за пениса, и за атлетикото, както и за пин-плонжа и други подобни. После, два пъти на ден почивка със густиране на божоле и други пукници без пари сервирани.

Публиката изпада в делириум.

– След работническата класа, селската класа! – провъзгласява Великия, като размахва показалец. – Робите, крепостниците, които немогват по цела година на дъжд и припек да отглеждат жито и компир… Тъй ли е? На туй требе да се тури край. От сък насетне да им се раздава жито и картофи безплатно! Що пък не! Ами земята, ще речете вий? Ами от земите си ша направят стадиони и басейни за подрисващите поколения.

Реформатора изчаква да утихне урагана от ръкопляскания. Приличният му на наденица среден пръст се присъединява към палеца и показалеца.

– Сега ще ви река нещо за търговците. Техната е лесна: никви данъци вече! Правителството само си приказва за намаление на цените, а увеличава данъците! – Ако премахна данъците, цените ша паднат, логично! А ако паднат цените, търговията ша тръгне по-добре. Значи шъ настане всеобщо благоденствие и всички шъ намажем!

Пореден взрив от възторг. Оратора се усмихва, щастлив от радостта, която доставя на ближните си.

– Мерси, мерси. Виждам от редакциите ви, че сте съгласни с КЕФ-а. И сте прави. КЕФ ще ви донесе голем кеф.

Вдига безименния пръст.

– Четвърто, вътрешната политика. Тук има некои спешности – да се даде анатомия на Бретан, Савоя и Елзас. Да се присъединят всички Пиренеи – Долни, Горни и Източени, към Испания, която здравата я е закъсала. Да се увеличи приятелска Белгия, коят се е изпокарала с всички, като ѝ се подарят Сома, Севера, Ена, Мьоза, Мозела и Козела! (Чете от хартийка, защото паметта му не би могла да задържи тези уточнения.) И най-после, понеже требе да помагаме на по-слабите и щот сме неразделни другарчета със швабите, а пък те горките са разделени на две[[58]](#footnote-58), да им дадем за утеха Лотарингия и Франш-Конте.

Но туй още не е всичко. За да избегнем разправиите с тунела под Ламанша или моста отгоре му, треба само да пробутаме Па-дьо-Кале на ингилизите. Така Англия нема вече да е отделена и ше престанем да се втеляваме с разни фарове-и-боти. Веднъж кат се отпоредим така, и ше си бъдем само франсета. Ша си живейм кат едно щасливо семейство, увирам ви!

Кутрето му завършва ръката.

– Последна точка от програмата ми: вонящата политика. Съюз с всички! Спокойно можем да гризкаме хайвер докат пием уиски, прав ли съм? И що да се сърдим на китайците, питам ви? Да не би да не обичате ориз? Аз пък обичам! Пилаф или като да-ти-го-тура на телешко задушевно, направо царско! Мирен договор с Монако, нема да се стискаме, я. Поканвам Насер да прекара отпуската си в Рамбуйе, за да оправя веднъж завинаги въпроса със швецкия канал. Турям и един петрол-на-проводяк от Сахара до имението на Бен Бела, щото що не! Организирам конски-кур по белот между Джонсон и Гъскокин, завеждам Негово Светилище Павел VI в Авиньон, където той тъй се захласва, че от Шести става Хлести.

Смях в залата. Смехът отпуска. Берюрие е прекрасен. Пророк и мечтател Преправя света по собствената си мярка. Меси го като парче дъвка.

– Всичко туй дет ви го казвам, е само в обши линии. Има и друго за правене. Изберете ми, и ше го правя! За всички ше има по нещо. През зимата в забавачниците ще се раздава по чашка калвадос. За гимназистите – задължителен бардак. Жандарите (той се обръща към застъпника си) ше получават двойна заплата за Коледа и 14-ти юли.

Майню благодари с поклон и изтрива една добре дошла сълза.

– Никакви еха-и-логични зони! Шъ построим пътища, магистрати, паркинзи и мости. Киното ша бъде гратисно. Транспорта също. Вкратко, в КЕФ-а е спасението! КЕФ-ът, Белкомебейци и Белкомебайки, е всичко, коет ви остава! Скоро той шъ е във всички усти и във всички утроби!

Да живей КЕФ-а! Да живей Белкомебе! Напред![[59]](#footnote-59)

Неописуемия издрънква втората бутилка в атмосфера на непостижим апотеоз.

# **ЧЕТИРИНАЙСЕТА ГЛАВА**

Налага се да кажа здрасти на Старика. Първо, защото дължим уважение на началниците, и после, защото държа да му покажа, че не съм загубил интерес към случая Берюрие.

Шефа е замислен. Той се покланя на мама, след което ми казва, мекушаво стискайки великолепната ръка, украсена с пет пръста в действие, която му подавам.

– Драги мой, очевидно е, че вашият Берюрие е уволнен от тази вечер!

Очаквал съм тази вест, но въпреки това тя ме разтърсва. Сякаш съм получил един прав под лъжичката.

– Вижте, господин директоре…

Поглеждам притесненото лице на Фелиси. Започвам да заеквам. Моята Топчица изгонена от полицията! Не, не мога да допусна това! Без Берю този кучешки занаят не би струвал и пукната пара. Берю е неговата радост, усмивката му и следователно донякъде душата му. А ето какво казва мама:

– Господин директоре – произнася тя тихо, но ясно, – ще кажете, че се намесвам в неща, които не ме засягат. Но мисля, че господин Берюрие е постъпил така в интерес на разследването. Ако се отречете от него, като го уволните, вестниците ще раздухат историята, от което полицията нищо няма да спечели.

Големия Бос учудено се обръща към мама. В редките случаи, когато са се срещали, Фелиси дума не е обелвала. Фелиси е срамежлива. Чувствува се малко загубена вън от къщи. Трябва наистина да изпитва дълбока симпатия към Сланината, за да се осмели да се опълчи срещу такава важна особа.

– Полицията – горчиви той. – Не намирате ли, драга госпожо, че той достатъчно я окарикатури тази вечер?

Фелиси поклаща глава.

– Господин Берюрие е непосредствен човек, господин директоре. Кандидатурата му прилича на фарс и шегаджиите застават на негова страна. По време на речта му бях поразена от естествената му доброта и от чувството му за хумор. Той е човек, който умее да се хареса, защото е много чист под… господи, как да се изразя… под отблъскващата си външност!

Стария е сразен.

– Госпожо, твърде сте снизходителна.

После смутено казва:

– Добре тогава, драги ми Сан Антонио, да сключим една сделка – вие ще ми предадете виновния до четирийсет и осем часа, а аз ще забравя каквото съм казал за стария ви съучастник.

Покланя се, целува лапата на мама, която почервенява от смущение и се стопява в нощта.

Отивам при Свинското сало. То направо е разцъфтяло! Сияйно и леко пияйно.

– Страшен купон беше, а човече! – кефи се то.

– Чуден – потвърждавам. – И Пужад[[60]](#footnote-60) не би могъл така да го докара.

– Мисля да ми е в кърпа вързано, както казват в двора на английската кралица.

– Кое ти е вързано, бебче румено?

– Избирането ми в камерата.

Зяпвам.

– Защото ти наистина смяташ да ставаш депутат, а?

– Е, хубава работа! – избухва Голямата погача.

Не, ама чуваш ли го, Полчо! – обръща се той към Майню. – И още как ша стана депутатин! А и както е тръгнало и с тая скорост дет съм тръгнал, нищо чудно да стана и министър[[61]](#footnote-61). В политиката не е като в полицията, тука те издигат когат си много устат. Не искам да се хваля, момко, ама не ми е малък и тоз орган. Плещенето си е една дарба!

– Дотогава – прекъсвам го аз, – гледай да си опазиш кожата, Мръвко. Не забравяй, че убиецът се крие някъде в сянката и те дебне.

Той се изкикотва, после свива показалеца си като кука и ме вика да го последвам. Подчинявам се.

– Слушай, Сан А – започва той, като ми дъха в лицето един дъх с мирис на винарски кооператив – не вярвам аз в историята с перкото. Мойто вътрешно убеждение е, че тия престъпления са нормални престъпления. А и последното не е престъпление!

– А какво е, отстъпление? – майтапя се аз.

– Нещастна случка, нъл ти казах.

– А другите две?

– Добре де, те са, но не ги е извършил некой щур. Ако вервах в щурия, немаше да се кандирам, кво си мислиш! Аз имам само една кожа и държа на нея, младежо! Представяш ли си я Берта без мене? Кому ще слага роги?

Слагам ръка на рамото на Рогатия.

– На твое място щях да съм по-предпазлив, Гушо. Щото я си представи, че се лъжеш!

Но Дебелокожия се е потопил до гуша във версията си. Да се надяваме, че си го е потопил в хладка вода.

– Ако се безпокоиш за здравето ми, приятел, можеш да излезеш в междучасие. Всека сутрин си гълтам рибеното масло!

\* \* \*

На другия ден ставаме рано. Чувствам се някак успокоен, без да мога да си обясня тази промяна. Нещо ми говори, че периодът на застой е приключил. Моето лично пиленце ми обещава в ушенцето светло бъдеще. Берю пее с цяло гърло. Появява се на стълбището прясно избръснат и обризен, с аустерлицка усмивка между венците.

Приятно ми е да видя, че сме на същата дължина на вълната.

– Изглеждаш ми в пълна форма, Косе-Босе – забелязвам, докато духам горещото кафе.

– В нея съм – признава той. – Тази сутрин имам презконфранция в кафенето на Индустрията и на изпадналите от свободата. Затуй си припомних в общи линии програмата по повод на която дето снощи взех думата.

Не отговарям. Понякога Берю малко ме дразни.

Докато закусва със сланина, шунка, пържени яйца и сирене, всичко туй полято с килце рижо винце, аз изкарвам колата, после се качвам да целуна Фелиси.

Когато отново слизам долу, Тъпондира изтрива острието на джобното си ножче във вратовръзката си, прибира въпросния работен инструмент in his pocket и става.

– Шъ требе да си купя нова капа таз сутрин – решава той, като откача филцовия си ореол от закачалката.

– Да – насърчавам го аз, – шъ требе.

Заемаме местата си в моята четириколка и шибай, водачо![[62]](#footnote-62) Препускаме в галоп в посока към Белкомебе.

– Ама мойта дебелана как шъ се издигне кат стана депутатин – мечтае Малоумния. – В очите на съседите, представели ли си?

Не му казвам какво мисля по въпроса, примо, защото ще се разсърди, и вторио, защото вниманието ми е насочено към опасните лъкатушения на един хлапак, възседнал твърде голямо за него колело.

Моето наближаване го изкарва от равновесие – по-точно не може и да се каже! Изнасям се възможно най-вдясно и удрям спирачка. Обаче опасността явно оказва фатално привличане над въпросния индивид, защото той съвсем се обърква и се понася право към калинката ми. В последния момент се опитва да извие кормилото, закача предния ми ляв калник и полита встрани. Колелото описва поредица от осмици, преди да се преметне петдесет метра по-долу. След кратък бръснещ полет, хлапакът се приземява в един разсадник. Двамата с Обширния излизаме от пърпоретката, за да му окажем помощ. Един поглед стига, за да ни успокои: нехранимайкото само се е поодраскал. Обаче плаче, не може другояче.

– И туй ако не е срамота, да се яхнеш на таз стара патерица без спирачки – поучава депутаемото Допотопно. – Можеше да се пребиеш, бе малкия!

Млъква и вади от джоба си тефтерче. Съвсем ново тефтерче, но няма да е задълго, щото джобовете на Берю не са точно мястото, където нещата запазват своята девственост.

Облизва края на един молив и записва на чиста страница някакви тайнствени неща.

– Какво правиш? – чудя се аз.

– Шъ впиша нещо в погрома ми – да се проверят спирачките на децките колелета!

Утешавам детето, като му давам две успокоителни, та да си купи нови спирачки за купчината ламарина. То веднага изтрива сълзите си и забърсва кръвта от драскотините.

– Всичко наред ли е, момчето ми?

– Да, господине, благодаря.

Отправяме се към колата. Правим две крачки и непредвидимото става видимо. Взрив раздира селската тишина. Черен дим! Пламъци! Автомобилът ми току-що е експлодирал и гори като в американски филм.

Тичам към пожара. Напразно. Аутодафето е окончателно. Някой е лепнал под седалката ми запалителна бомба.

Бъдещият депутат е позеленял като повърната херинга. Обезцветените му устни потръпват.

– Какво значи туй? – мънка той.

– Това значи, че лудият, чието съществуване отричаш, се опита да ти види сметката – уверявам го аз. – И доколкото той не се формализира за бройката, бе готов да види и моята. Ако не беше онзи сополанко, щеше да ни стане горещо, братко!

– Ти-ти-ти… – затиктаква Часовниковата кула.

– На морзова азбука ли премина? – иронизирам.

– Ти мислиш, че е било за мен?

– Сто на сто, Месечко! Би трябвало вече да си загрял, че в туй село занаята на кандидата не е работа проста. Бог да го прости!

Гледаме как каретката ми се опича сред кръг от селяндури. Задават ни въпроси.

– Автозапалване – уведомявам ги аз, уверен, че не ги заблуждавам.

Денят започва добре, няма що. А бях така оптимистично настроен!

– Застраховал ли си я поне? – мърмори Ужасния.

– Да, Пухльо. Обаче ти трябва да сключиш застраховка живот.

Берю се умълчава. Философията му е под високо напрежение. Да бъде или не. Там е въпросът![[63]](#footnote-63)

Това си казва в момента.

На френски…

И по своему!

# **ПЕТНАЙСЕТА ГЛАВА**

Оставям на Берюрие грижата да коментира за пресата и колегите перипетиите на атентата, който Провидението ни помогна да избегнем, и се затварям в участъка, като нареждам на постовите да не пускат никого.

– Наплюм ви търси два пъти тази сутрин, господин комисар – ми съобщава секретарят. – Остави номер, на който да се обадите.

Поисквам да ме свържат. Наплюмченият глас на Наплюм погъделичква евстахиевата ми тръба.

– Готово, гос’ин комисарю. Открих автора на телефонното обаждане.

– Хайде бе!

– Честна дума!

Наплюм явно се гордее със себе си. И трябва да призная, че ако наистина е открил кореспондента на граф Гаетан дьо Серпи-Чук, е извършил истински подвиг.

– Кой е?

– Жена. Някоя си Наташа Бане, от славянски произход. Живее в семеен пансион на булевард Пор-Роаял.

– Какво работи?

– Нищо, доколкото знам. Хубаво двайсет и пет годишно момиче, русо, с очи сини и по-големи от лицето ѝ и с пепеляворуси коси.

– Сама ли живее?

– Да.

– Ти къде си?

– В нейния пансион. Наех стая на две врати от нейната. Чакам инструкциите ви.

Раздвижвам си мозъка. Наплюм мисли, че връзката е прекъсната и объркано повтаря „ало“, „ало“!

– Спокойно, синко, мисля. Опитай се да се запознаеш с нея!

Той не проявява ентусиазъм.

– Нанагорно ще ми излезе, гос’ин комисарю! Нямам вашата театрална физика. Жените не ми скачат отгоре и като ми се случи аз да скоча върху някоя, получавам повече шамари, отколкото похвали.

– Много добре тогава, наблюдавай я, идвам!

Ей така, изведнъж ми хрумна. Из-веднъж! Чух се да казвам това, без да съм го решавал. Защо ли? Защото имам нужда да вдъхна парижки въздух.

Записвам си адреса на Наплюм и затварям, след което отново вдигам слушалката и искам номера на родния полицейски дом.

– Дайте ми Пино – казвам на телефонистката, след като се представям.

В бърлогата на Изкопаемото се чува сигнал „свободно“. Най-после до ушите ми достига и хремясалият му глас – едва чуваем, толкова са му запушени носът и синусите.

– А, ти ли си, Сан А? – лигави се Отпадъка. – Представи си само, пипнал съм такава шибана настинка, че се питам дали да не ида да си легна…

– Друг път ще идеш да си легнеш, мой човек – решавам аз. – Сега скачай в някоя кола и пристигай в Белкомебе-на-Му.

– Моля? – дави се той. – Ама имам 38 и 2!

– Това показва, че обмяната ти е в ред. Прави каквото ти казвам, спешно е и е сериозно.

– Ама какво става? – хленчи Руината.

– Става, че дните на Берюрие са в опасност. Имам нужда от опитен и верен човек, за да го охранява, чаткаш ли?

– Но аз…

Затварям, за да пресека разказа за грипа и жалбите му.

Предполагам, че още плещи на другия край на жицата. Знам обаче, че ще дойде и че ще свърши работа, Хремата. Изпосталял, мърмърлив, с единия крак в гроба и с другия върху динена кора, бай ти Пинюш въпреки всичко се справя.

– Има ли новини от Матийо Матийо? – питам.

– Няма – отговарят ми.

Казвам на господа помощниците ми да изровят на всяка цена една фотография на въпросния индивид.

– Като намерите снимка, нека да я публикуват във вестниците и да изпратят един екземпляр в склада за стара хартия.

Казват ми о.к. Наемам нов теглич и литвам към Париж, като минавам през Дрън-Дрън.

Защото смятам да се отбия в хотела.

\* \* \*

Старата кула ври и кипи поради гафа със запалената ми таратайка. Откривам една полужива от страх Фелиси, която се заемам да успокоя.

– Не са искали мен да убият, мамче, ами Берю. Тази сутрин нещата се развиват отлично.

– Така ли мислиш! – възкликва доброто ми момиче.

– Ами да. Добре е, когато нещо става, апатията е отрицателно явление. Отивам до Париж за една важна справка. А на теб ще възложа едно малко разследване.

– На мен! – учудва се милата ми майка.

– Слушай сега, мамче. Бомбата е била пъхната под седалката между момента, в който изкарах колата от гаража, и момента, в който седнахме вътре. Между двете операции нямаше и десет минути. Опитай се да узнаеш кой е бродил наоколо, кой се е приближавал до колата.

– Не може ли да са подхвърлили бомбата през нощта?

– Положително не. Кой би могъл да предвиди кога ще тръгнем, след като снощи самият аз не знаех това? Повярвай ми, всичко е станало както ти казах.

– Защо не накараш инспекторите ти да проучат въпроса? – настоява тя.

Усмихвам ѝ се.

– По една много проста причина, мамче. Намираме се на село. Тук хората се боят от полицията. И то толкова повече, колкото им е по-чиста съвестта. Ако ги разпитва полицай, веднага млъкват. Докато на теб ще ти се доверят и ще се разприказват. Разбираш ли?

– Ще направя невъзможното – обещава Фелиси.

За тези думи е възнаградена със супер-голямо-синовно-цунки от голямото си момче.

Час и половина по-късно – ето ме в столицата.

\* \* \*

Озовавам се в дискретен семеен пансион, малко нещо буржоазен, разположен в дъното на двор, който – чудна работа – с нещо ми напомня атмосферата в дома на покойния граф. На рецепцията откривам една достойна особа със сивосинкави коси, цялата облечена в мораво.

Питам за господин Наплюм и тя ми го набира по вътрешния телефон. Изчаквам сътрудника ми в салона, обзаведен със сламени мебели, които шумно страдат, щом се опиташ да ги употребиш.

Появява се Наплюм по риза.

– Е, момчето ми – питам, – докъде стигна?

– До кривата круша – жалва се той. – Опитах да позакача дамата, ама не се получи!

– Тя излезе ли?

– Не. Слуша радио в стаята си.

Полюлявам се малко на креслото си и се питам какво да правя по-нататък.

Наплюм ме докосва с пръст по рамото.

– Ето я – шепне той.

Виждам едно девойче, за което най-малкото е да се каже, че трябва да се държи настрана от сърдечно болните, толкова е хубаво. Дъхът да ви секне, аортата ви да се откачи, костният ви мозък на каша да стане! О! Каква персона!

Наташа Бане е самата крачеща прелест. Ставам и потеглям по петите ѝ в почти хипнотично състояние.

Тя излиза на булеварда, а единственият и най-любим син на Фелиси следва високите ѝ токчета. Париж толкова мирише на Париж, че повече не може. Във въздуха се усеща нежност. Щото лете движението по улиците е слабовато. Приятно е да се шляеш, с поглед впит в зърната на някое хубаво момиче. Въпросните зърна са по-добри от всякакви зърнени храни, уверявам ви!

Тя върви по Пор-Роаял до булевард Сен Мишел, след това по булевард Сен Мишел до „Дюпон-Латен“.

Прониквам след нея в гюрултаджийската сграда. През лятото в Латинския квартал остават съвсем малко студенти, които обаче са достатъчни, за да изпълнят тукашните кръчми. Няколко негри в компанията на красиви блондинки (това си е в природата на нещата) и няколко красиви мулатки с няколко не лоши блондини (произнесох се вече за нещата) бъбрят на многобройни и разнообразни езици. Моята Наташа се снишава в едно спокойно ъгълче зад стълбището и прави дискретна поръчка, следвайки калоричните съвети на списание „Ел“[[64]](#footnote-64).

За късмет намирам маса до нейната. Гладен съм като хала, но се въздържам да си поръчам нещо пантагрюелско — не би било сериозно. В живота психологическата страна на въпроса никога не бива да се пренебрегва.

Неприлично е да кльопаш телешко задушено, когато искаш да свалиш мацка, която си изтезава стомаха с грейпфрут и шунка, само и само, за да не се отклони от режима си. Затова си поръчвам с един номер по-голямо меню – скара със зелена салата. Тя си взима половинка минерална вода, аз се примирявам с половинка наливна бира. Ако и да не е особено вкусна, тази храна е модерна, разумна и про-чернодробна.

И циркът започва. Наташата не ме забелязва веднага и толкоз по-зле за нея. Щото ако има гледка, която напълно да си оправдава гледането, то това е вашият слуга в процес на свалка!

Силата на погледа ми е такава, магнетизмът ми е толкова могъщ, че накрая хубавицата обръща милата си руса главичка към мен. Няма нужда да ѝ изследвам дъната на ирисите, за да разбера, че захапва. Изведнъж започвам да се чувствам напълно добре и схващам какво ми е липсвало в Белкомебе. Париж! Париж с опиващия въздух, с мацките, шума, миризмата… От мързеливата почивка в Дрън-Дрън бях развил генерализирана склероза. Тук преоткривам тонуса си, устрема си, галопа си. Приличам на ония японски книжни цветя, които, поставиш ли ги в чаша вода, за нула време я изпълват до ръба. Спаружил съм се като болен от цироза черен дроб. Но хвърлите ли ме някъде из Париж, и чудото става.

И понеже тази сутрин в парижкия въздух се носи нещо като изначална хармония, ето че се появява и продавач на лотарийни билети. Раменете му са покрити с пърхут като на крастав плъх. Обикаля от маса на маса, но не му върви особено. Тогава се озовава пред наташината и с пълна пара започва да и пробутва късметите си. Наташа не ще. Тя би искала да я оставят намира. Обаче човечето ѝ се лепва и започва да настоява. Самотното младо момиче е идеалната плячка. Търговецът става нахален. Стига дотам, че ѝ поставя един билет в чинията. И тогава доблестният ви рицар показва, че може да е не само испанска муха, но и бенгалски тигър. Той скача от мястото си и се спуска върху натрапника.

– След като ви казват, че не ви искат билетите! – изцепвам се внушително.

Той ме поглежда, примигва с брашнените си мигли и измърква:

– Аз бъркам ли ви се в работата!

Тиквам му една банкнота и си взимам три билетчета от дъската му.

– Хайде да те няма!

Той тутакси престава да се ежи и излиза, като се опитва да запази достойнство.

– Мерси – чурулика нежното дете.

Усмихвам му се и размахвам под носа му трите билета.

– Искате ли да се обзаложим, че и трите печелят?

– Напълно е възможно!

– Така се забогатяла, достатъчно е човек да прочете кое да е списание, за да се убеди. Ако спечеля, делим, окей?

И ето, че потръгна.

Четири минути по-късно двамата пием кафе от консерва (ще рече нескафе), а след още четвърт час движим по булевард Сен Мишел. Девойчето е хубаво и мирише на хубаво. Свежа е като пролет. Ехо! Взех да ставам лиричен! Ще трябва да глътна нещо антипоетивно!

Казва ми, че името ѝ е Наташа, което силно ме учудва. Дъщеря е на бивш руски дипломат, херцог Игор Банечков, отскоро покойник. Живее оскъдно от дребни ренти и пише книга за отражението на молдо-влашкото изкуство върху съвременния амбалаж.

– Имате ли много приятели?

– Не.

За сметка на това има едва забележим акцент, наследен от таткото. Очарователен е и решавам да го уловя с устни между зъбките ѝ, толкова е сладък. Тя няма възражения. Наемаме една рикша, която ни закарва в Булонския лес. Гъсталакът гъмжи от птички и садисти. Намираме нужното ни сравнително усамотено кътче (наоколо има само четирийсет и осем притаени в храстите онанисти) и започва едно гугукане мой личен специалитет, а именно дует на големия език и малкото езиче, последван от соло жартиери на четири пръста.

Изповядвам телефончето. Има ли си любовници? Не бих се учудил, като се има пред вид възрастта и физическата му подготовка. Отговаря ми, че е свободно в момента и ми разкрива, че съм го забърсал точно след едно скъсване на жицата… Това пробужда интереса ми и наострям уши.

– Как може човек да ви изостави! – бунтувам се. – Направо невъобразимо!

– Не той, аз го изоставих!

– Това обяснява всичко. Само не ми казвайте, че ви е мамил. Не бих го приел, нито понесъл.

Тя става сериозна, брадичката ѝ се втвърдява, погледът ѝ се втренчва.

– Не, много по-лошо.

– Ами! Разкажете ми всичко, любов моя…

Четиридесет и осемте воайора са станали сто и дванайсет. Наобиколили са ни като японци в сингалийската джунгла през последната война. Сдържат дъха си с надеждата да присъстват на партия чук-чук-аз-живея-тук.

Детенцето нищо не забелязва.

– Научих, че е комунист! – казва то.

– Моля?

– Да, добре чухте – продължава тя живо. – Комунист. А аз не знаех. Беше добре облечен, от благородно потекло. Граф, можех ли да не му се доверя? Но, уви, всичко пропадна. Представяте ли си каква шекспировска драма! Аз, дъщерята на херцог Банечков, пратен в изгнание във Франция, разорен от Съветите, да стана любовница на комунист! Мислех, че ще го убия.

– Разкажете ми по-подробно. Завладяващо е. Разбирам голготата ви, хубава приятелко. И споделям справедливия ви гняв.

Тя хваща някаква буболечка, която се промъква по ръба на чорапа ѝ, праща и целувка и ѝ връща свободата.

– Запознахме се в Париж. В продължение на две години го обичах и бях негова.

Изящната старомодна формула ме погъделичква по вътрешната струна.

В средата на двайсети век да чуете девойка да ви казва за някой пущ, че е негова! Направо да си я почистиш с шкурка и да си я боядисаш с миниум!

– Трогателно – изригвам, – безкрайно трогателно! Животът ви е един роман! Колко само е прекрасно, колко е велико, колко великодушно!

Садистите от гъсталака се преместват с двайсет сантиметра към нас.

Тя продължава.

– Преди десет дни приятелят ми изпрати предизборен плакат. С образа му под сърпа и чука. Как не умрях в този миг! Цял живот ще си задавам този въпрос. Ах! Организмът е по-издръжлив, отколкото си мислим!

– Разбира се – съгласявам се. – И какво направихте?

– Скъсах.

– По телефона ли?

– Да. Той не заслужаваше дори прощално писмо. Казах му, че му забранявам да ме вижда, че изпитвам към него само омраза и презрение.

– Каква житейска драма – прошепвам. – Бернщайн, подправен с „Птиците умират сами“!

– Нали?

Една изключително прекрасна сълза проблясва като перла в окото и. Тя изпърхва с метличките си за прах. Сълзата пада в тревата, истинска преждевременна капка роса! (Олеле, ще трябва да взема един аспирин, хич не съм в ред!)

– И как реагира графчето?

– Беше отчаян! Молеше ме по телефона! Кълнеше се, че ако скъсам с него, ще се самоубие. Отвори някакво чекмедже и каза, че вади револвер.

Дъхът ми си оплита краката в корделиерата на ступора ми.

– И после, нежна моя хубост?

– Затворих! Изпитвам ужас от такива потискащи сцени.

– А той самоуби ли се? – изграквам.

Тя свива рамене.

– Ами-ами, мъжете са толкова страхливи!

Правя похвално усилие да си възвърна сърдечния ритъм.

– Кажи ми, чудесна Наташа, очарование за очите, опиянение за сърцето, вие, пред която розата свежда глава, а утринта бледнее, случва ли ви се да четете вестници?

– Разбира се – отговаря, – чета „Изкуство“, „Култура“ и „Литература“.

– Говоря за всекидневниците!

– А не – възмущава се прекрасната блондинка. – Разбира се, че не. Ненавиждам тази скандална преса, която причинява толкова зло!

– А телефонния разговор, за който споменахте, сте го водили една сутрин през миналата седмица. По-точно във вторник.

Очите ѝ се изцъклят. Устата ѝ зейва. Гръдта ѝ се повдига. Веждите ѝ се полуокръглят.

– Да, откъде знаете?

– Забравих да ви кажа, че притежавам гадателска дарба.

– Чак в такава степен, смайващо е.

Тя се изляга на тревата и отправя поглед към синьото небе, в което се гонят облачета.

– Наистина беше миналия вторник. Вие сте фантастично същество – шепне тя, като прекарва непокорния си език по чувствените си устни.

Лепвам ѝ the big целувка. Кохортата на зяпачите въздъхва и прави още крачка напред.

– Имам само един недостатък – казвам. – Работя в кварталния участък!

Тя изпръхтява, скача, шамаросва ме и избягва.

Оставям я да бяга. Нямам повече какво да ѝ кажа, а и знам къде да я намеря. Измамените садисти се разпръсват из природата.

# **ШЕСТНАЙСЕТА ГЛАВА**

Прибирам се в службата. Всеки път, когато не съм идвал тук петнайсетина дни, се изненадвам от странната миризма, която цари в помещенията. Вони на администрация. На старо дърво, на стари чаршафи, на стара хартия. При това, забележете, всички стари хартии не миришат еднакво. И въпросът не е в качеството им, а в напечатания текст.

При еднаква хартия, една папка със стари съобщения няма съшия мирис като папка с призовки. Иди го разбери! Регистърът на архивите не мирише като приходно-разходната книга на бакалина.

Раздавам поздрави и по някоя добра дума. После се качвам в склада за хартиени отпадъци. Там ми казват, че току-що са получили по куриер снимката на някой си Матийо Матийо. Взимам картинката. Тя представлява група рибари, снимани пред гирлянда пъстърви. На заден план се забелязва една лукава физиономия. Някой от белкомебейските служби я е оградил с дебела черта.

– Тази мутра може да се увеличи – казвам. – Пратете я в лабораторията.

Обаче царят на деловодителите, наречен Старата папка, поклаща яйцевидния си череп, подобен на разхлабителна свешичка.

– Няма смисъл. Ще стане и с лупа.

Той взима споменатия оптически инструмент и се отдава на задълбочено изследване. Този чичко, повярвайте ми (а ако не ми вярвате, вървете си намажете лицевия мускул с йодова тинктура), та този чичко, повтарям, защото вие сте лишени от памет, разполага с мозък, който би направил за смях електронните машини на Ай Би Ем.

– Познавам господина – мърмори той изпод мустака си на дърт плъх.

– Не може да бъде. Познавате Матийо Матийо?

– Не се казва така. Малкото име може и да е това… Матийо, точно тъй. Матийо Матиас, ами да! Дори мога да ви кажа, че е издирван от полицията… Макар че вече не, има давност… Чакайте, сега ще видим… Струва ми се, че беше убил жена си в пияно състояние…

Той вади досиетата на буквата М. Крехките му пръстчета разлистват страниците със скоростта на побъркан циклостил.

– Казахме Матиас… МА…ТИ…АС! Ето го!

Измъква четириъгълно картонче, на което е закачена снимка. Няма грешка. С десет-дванадесет години по-малко на плещите, това е същият човек като на фотографията на обединените рибари.

Чета: „Матиас Матийо, роден на 18 януари 1905 г. в Ебеве-льо-Гедеже (Сен-и-Йор), живущ на сляпата улица Свети Офталмолог в Аниьор. Женен за Соланж Кьор. Убива жена си на 23 април 1953 г. в момент на етилово-алкохолна криза. Изчезнал. Издирва се от прокуратурата на Сен (без Йор)“.

Връщам картончето на Папата на папките.

– Благодаря. Повече не ми трябва.

Нещата май се ускоряват, а?

Отивам при Стария ободрен.

С ръце на гърба, със смръщено чело и неспокойно око, Босът си крачи по мокета на кабинета.

– Според вас, добри ми приятелю (защото пак почвам да ставам добър приятел), според вас, повтаря той (защото знае, че паметта ви кара на джанти), граф Серпи-Чук е убит от градинаря си?

Поклащам си компютъра.

– Не непременно, господин директоре…

Той смръщва вежди.

– Как не непременно?

– Имам чувството, че графът се е самоубил. Ще ви изложа моята версия на събитията. Гаетан дьо Серпи-Чук води един безумен разговор с откачалката Наташа, която му заявява, че между тях всичко е свършено. Той я моли. Тя е непреклонна. Но той е преди всичко граф. Духът му на потомък на кръстоносци взима надмощие. Той заплашва, че ще се самоубие. Тя се изсмива и трясва слушалката. И тогава той стреля…

– Три пъти в собственото си сърце! – подсмива се Шефа.

– Именно. Не забравяйте, че е наведен над масичката с телефона. За да обърне оръжието към себе си, е трябвало да се облегне с лакът на въпросната масичка. Пръстът му се е сгърчил… Трите куршума са изстреляни… Той пада…

– Но той…

– Знам – прекъсвам го. – Държал е слушалката в дясната си ръка и не е бил левак. Но според мен, точно тук се е намесил Матийо Матиас. Като чува изстрелите, градинарят влиза в библиотеката. Никой не се появява. Тогава той създава познатия ни мизансцен по причина, която ми е неизвестна, но която ще ни обясни, ако го пипнем.

– Това е лудост! – възкликва Недообръснатия. – Обикновено се стараят да представят убийствата за самоубийства, а не да маскират самоубийствата като убийства!

– Обикновено да, господин директоре. Но съществуват изключения, потвърждаващи правилото. Усещам, че Матийо е едно от тях.

– Така да бъде. После?

– После си е продължил работата и е изчакал. Прислужникът е вдигнал тревога и Матийо е отишъл да извика доктора.

Шефът е все по-скептичен. Намусва се и носът му всмуква въздух, колкото да му напълни и двата меха.

– Защо после изчезва?

Разсмивам се.

– Ето как е станало всичко, шефе. Матиьо работи в градината. Чуват се три изстрела. Той влиза, вижда господаря си мъртъв и разбира, че се е самоубил. В чекмеджето, където графът е държал пистолета си, се намира нещо, което събужда алчността на Матиьо – пари! Той ги взима. Но се бои да не събуди подозрение, ако вдигне тревога. Тогава решава да създаде впечатление, че е имало кражба. Слага телефонната слушалка в ръката на графа. Скрива парите в пластмасовата си паничка и ги заравя сред розите. Нататък е известно. Отива у доктора, отговаря на въпросите на полицаите и т.н. На другия ден се връща да откопае парите си и изчезва.

– След като убива кучето си?

– Да. Не забравяйте, че Матиьо е пияница. Грубиянин, който преди години е пречукал жена си. Кучето му е искало да го последва. А това е било прекалено рисковано. Тогава той е изкормил горкото животно с вилата и е потеглил. Сигурно се е настанил в някое село, както се е настанил тук преди десетина години. Може би – шегувам се аз – сега се нарича Матиас Матиас? Ще го открием, шефе. И ще видите, че съм бил прав.

Гологлавия се усмихва.

– В края на краищата и това е възможно. Според мен обаче той е убил графа.

Щрака е пръсти.

– А какво ще кажете за другите кандидати?

– Те нямат нищо общо с Матийо, господин директоре. Впрочем, третият е загинал при нещастен случай.

Той свива рамене.

– А вторият си е прерязал гърлото, докато се е бръснел?

– Не. Според мен, второто убийство е наистина убийство.

Началникът свива рамене.

– Самоубийство, убийство и нещастен случай, така ли?

– Точно така, шефе.

– Това трудно ще мине пред журналистите!

– Ще събера доказателства!

– Чул ви господ. Но ми се струва, че забравяте една важна подробност.

– Коя?

Той сяда върху бюрото си и гали с върховете на пръстите си позлатената украса на кожената подложка за лакти.

– Атентата, на който едва не станахте жертва тази сутрин с Берюрие!

Правя гримаса. Прав е. Бях забравил. Честна дума, старият мандарин ще ме докара до отчаяние. Решавам да си тръгна.

# **СЕДЕМНАЙСЕТА ГЛАВА**

Преди да поема пътя към Белкомебе, проверявам алибито на покойния Ландофе. Няма проблем – записвате нула и половина и изтривате дъската. Купонджията наистина е прекарал нощта в Париж в галантна компания, както сам се изрази.

Два часа по-късно се изсипвам на площада пред кметството на Белкомебе. Черен е от народ.

Стъпил на една бъчва като победоносен Диоген, нахлупил мускетарска шапка, асистиран от Майню и от един Пинюш по-гъгнещ от всякога, Берю произнася реч, която въодушевява тълпите.

— И таз сутрин убиецът се опита да ми види сметката. Но както ви го казах снощи, Берюрие не моът тъй бързо го накара да опне патилата. Ей ме повече от всякогаш, приятели. Аз, Берю, ви го казвам. Когато щъ да ви бъда ваш депутатин, никогаш работите нема да вървят по-добре и никогаш Белкомебе нема да бъде по-белкомебано!

Берю триумфира. Пинюш се смее през хремата си. Аз цепя паплачта, за да стигна до него.

– Нещо да се е случило, докато ме нямаше, пиленце?

– А не – казва Пино. – Ама го обичат, наш Шишо!

После многократно подсмърча и добавя, като кашля в дланта си.

– Но се питам, например, защо си е взел за застъпник такъв застъпник! Да беше свирнал, щях да му направя тази услуга!

Майню, който има доста тънък слух за бивш жандарин, почервенява.

– Ей вие там, рибо-котко – обръща се той към Бракувания, – въздържам ви от този вид разсъждения. Аз съм интимен приятел на Александър и…

– Интимният приятел на Александър съм аз – уверява го смелият и добър Пинюш. – Попитайте комисаря Сан Антонио.

– Грешите и двамата – намесвам се. – Открай време Берю е имал само един приятел и това съм аз.

Оставям ги насаме с мъката им и потеглям към участъка.

\* \* \*

– Кого са убили днес? – питам събралите се около ми. (Което не е никак трудно, като се знае, че Белкомебе е център на околия.)

Присъстващите инспектори свиват рамене.

– Още никой. Впрочем, господин комисар, открихме ви една снимка на Матийо Матийо. Не е кой знае какво, защото не са снимали него, но…

– Знам я, мерси – срязвам ги аз. – Матийо Матийо се казва в действителност Матийо Матиас и е убил жена си преди десет години. Господа, преровете Нормандия. Там се е родил и мисля, че там се крие. Вероятно в някое забутано селце. Според мен, лесно ще го намерите!

Кудкудякане в кокошарника. Господата наденват саката си.

– Който го пипне, ще си види снимката във вестника – уверявам ги аз.

Добре е винаги да има стимул! Благодарение на който ятото гълъби отлита. Оставам сам в участъка. Новоизгрялото слънце хлуе през решетките. На слънцето не му пука от решетки. Хващам главата си с ръце. Добре ми е, не мисля за нищо, или почти… Припомням си девойчето Наташа, толкова хубаво и толкова щуро. Чудно парче. Ще трябва да я посетя, за да ѝ кажа, че съм я излъгал. И за да ѝ разкажа жалната история на графа ѝ. Ако, както съм убеден, Гаетан се е самоубил, жертвата му не би трябвало да е напразна.

Вратата се отваря и влиза Мартинката, наконтен като лорд и по-лъскав от прожектор на противовъздушната отбрана. Облякъл е костюм от светлосив брезент, риза с цвят на незабравка и жълта като канарче вратовръзка. (Бих казал дори жълта като онова около устата му, но не искам да го обидя.) Той размахва пред очите ми един плик.

– Отговори, господин комисар!

Става ми гот дори на онова място, за което не смея да отворя дума!

Изваждам от плика лист хартия, на която е написана следната загадъчна фраза:

*Всяка вечер в седем часа в църквата Света-Коленопреклонна*

Схващам това като прикрита покана за преговори.

– Отлично, момчето ми – казвам на маскираното като канарче Мартини.

– Каква ще е следващата операция? – осведомява се аперитивът.

– Ще отидеш на срещата. И ще я попиташ само колко би платила за едно доказателство…

– Доказателство за какво?

– Няма да уточняваш, защото теренът е хлъзган. Ако те попита, кажи, че предпочиташ да не отговаряш. Въпрос на психология – надявам се, че не ти липсва усет. Ще трябва да опиташ да научиш нещо, което ти е неизвестно, като внушиш на дамата, че ти е известно. Това са les règles of the game, ферщеен?

Той явно добре говори японски, защото кима разбиращо.

Хвърлям едно око на ръчната ми камбанка. Тя бие точно пет и двайсет и пет.

– Остават ти трийсет и пет шейсети от часа, за да си наденеш черните очила и да стигнеш навреме. Ще се срещнем тук, щом чупиш дамата. Междувременно ще бъдеш охраняван от моите благопожелания.

Той се втурва в неизвестното. Във въздуха се носи нега. Би ми се щяло сам да се заема с вдовичката. За жалост тя ме познава. Имам чувството, че бих я накарал да изплюе камъчето. Тъпо е да действаш чрез посредничеството на канарче. Прилича ми на телекоманда – уж ръката ти прави жеста, а работата я свършват щипци и зъбчати колела.

Междувременно елитното трио – Берю, Пиню, Майню – влиза с гръм и трясък в участъка. Отвън тълпата глухо буботи.

– Какво става, Рицари? – тревожа се аз.

Подпухналия важно свива рамене.

– Попилярността не мож я обясни – казва той. – Белкомебачите просто ме харесаха.

И наистина навън народните маси скандират в ритъм на ламбада:

– Берю! Берю! Бе-рю-рье!

– Непрекъснато искат да им плямпам – обяснява той. – Обичат думите, дума да няма!

Като истински трибун, той намества щедрите сп телеса в отвора на прозореца. Посреща го един вик: „А!“, подобен на чудовищен оргазъм. Възбудената тълпа се изпразва при вида на Негово Фаличество. Отдава се на нежната му и дръзка плът.

С вдигнати ръце, с обгърнало го като ореол сомбреро, сър Приап снизходява да отрони няколко мили слова.

– Нема проблеми, момчета! – гърми той с глас на стентор. – Всичко е бомба! И понеже сте тука като един истински хор, шъ изпеем заедно „Тримата лъскани“, колкото да не ни хване ръжда ларинкса.

Въодушевената тълпа запява въпросния славен химн. След което склонява да се разпръсне. Берю изтрива изпотеното си чело.

– Дума да няма – повтаря той. – Политиката изтощава. Все требе да говориш, да пейш, да стискаш лапи и да мляскаш по бузите разни фъстъци. Преди малко спряхме пред кметството, отдето излизаше идна сватба. Намлясках булката, младоженека, дедото и бабата, балдъзата и братовчеда подофицерин, който беше шифър. На курварин съм замязал, ша знайш.

– Някой нов атентат?

– Майтапиш се!

– Че нали тази сутрин…

Умникът се навежда над бюрото ми.

– Размислих, момко. Защо да е била за мене бомбата, а? Нъл я беха тикнали в таратайката. Мое пък тебе да са целили!

Този вид ремарки винаги впечатляват.

Може пък и да е прав!

Кой знае?

\* \* \*

След два часа, когато нощта вече меко се спуска над Белкомебе, се връща Мартинката. Устата му е разцъфнала в красива усмивка от реклама за разхлабително.

– Потръгна, а, момчето ми? – питам.

Той палаво ми смигва. Победата го прави дързък.

– Като по вода, господин комисар.

– Разказвай!

Леко прочистване на гръкляна.

Старт.

– Дамата беше в църквата, до изповедалнята. Заговорих я, след като коленичих до нея. Тогава тя ме попита без заобикалки какво желая.

– И после, детето ми? Кажете ми всичко, нищо не крийте от мен – подкачам го аз.

– Излязох ѝ с това, което вие ми казахте да кажа. Тя ме изслуша без да трепне. След това прошепна, без сякаш кой знае колко да се развълнува: „Какво разбирате под доказателства?“ „Изненада“, отговорих ѝ.

Кимам.

– Много добре, Мартинè. Дори да бяхте умен колкото мен, по-добре нямаше да се справите.

Той се надува и продължава.

– Попита ме колко искам. „Колкото може повече“, отговорих ѝ.

Не е глупав този инспектор, ще се наложи да се съгласите. Притежава сръчността, необходима да се заобиколи при случай препятствието. Ще напредне, стига само другарчетата му да не го хапнат по пътя.

– По-точно? – настоя тя.

– Колко можете да ми предложите? – казах с възможно най-зъл глас. Тя отговори, че ще размисли и ме попита къде може да ме намери. Отговорих, че просто трябва да ми пусне телеграма до поискване. Прибавих, че ако до утре на обяд не ми се обади, цял живот ще съжалява, и още, че е добре да помисли и за децата си.

– Чудесно! – одобрявам аз. – Умирам за такива разговори, като цитат от „Британик“[[65]](#footnote-65) са! И после, детето ми?

– Тя обеща и…

Той млъква, защото телеферонкела зазвънява на пожар. Вдигам слушалката. Питат ме дали съм аз, което и не мисля да отричам.

– Мадам Монфекал се обажда – казва женски глас.

С мъка преглъщам.

– Скъпа госпожо… На какво дължа удоволствието?

– Имам неприятности с един крайно съмнителен индивид, който се опитва да ме шантажира по най-чудовищен начин…

– Хайде де! – издъхвам, разочарован до ватерлинията.

Нищонеподозиращата Мартинка си пили ноктите с безгрижие и пила за нокти. Яд го е на прекъсването, защото няма търпение да продължи.

– Да, да – шепне вдовицата. – Този хулиган ми бутна в ръката бележка в деня на погребението, толкова е дързък!

– Наистина! Защо не ме предупредихте?

– Питах се какво иска. Аз… аз мислех, че може би знае важни неща за убийството на мъжа ми и че ако ви предупредя веднага, ще го изплаша и ще побегне… Каза ми, че имал доказателство. Не можах да го накарам да уточни доказателство за какво… Мислите ли, че той е лудият, господин комисар?

– Не е изключено – съгласявам се жално. – Не, не е изключено.

– Името му е Мартинè. Трябва да е истинското му име, след като си получава писмата при поискване…

– Ще се заема с него веднага. Моите почитания, госпожо.

Затварям.

– Така – казва красивият Мартине, светнал като мартенски минзухар (или поне като нетреперещи мартинки). – Докъде бяхме стигнали?

– Не си спомням вече – избъбря доблестният Сан Антонио, човекът, който замества едновременно таблицата за умножение и емфието. – Не си спомням докъде бяхме стигнали, но мога да ти кажа къде се намираме! На старта, приятел! Леля ти Монфекал току-що ми разказа разговора ви. Много бързо се зарадвахме, признай.

Бедното козле, иде му да се спука откъм гърба от яд! Той, дето вече се мислеше за комисаря Мегре или поне за Шерлок, сега дава заден ход.

– Няма нищо – утешавам го, – така е в тоя занаят: раздаваш удари наляво и надясно, та дано в тарапаната да уцелиш противника.[[66]](#footnote-66)

# **ОСЕМНАЙСЕТА ГЛАВА**

Ако има някой да се зарадва на чаровния Сан Антонио, това е Фелиси, добрата му майка!

– Момчето ми! – вълнува се тя, – вече се тревожех.

– Е, хубава работа, мамче…

– Не че нещо, но…

– Някакви новини?

Тя става сериозна.

– Не смея – казва.

– Какво не смееш?

– Да ти кажа резултатите от издирванията си.

Никога не съм виждал мама такава. Щом и тя започва да си придава шпионски вид, значи иде краят на света. Обикновено при нея няма скрито-покрито.

– Защо?

– Защото ме е страх да не сбъркам, Антоан.

Което предполага, че е открила нещо.

– Давай все пак. Думите ти няма да бъдат използвани срещу теб, не сме в Щатите.

– Ами добре… Когато ти тръгна, аз размислих. Казах си, че хотелът ни е на пътя към църквата и че онова с колата се случи преди часа на службата.

– Не схващам.

– Поприказвах си с децата от хора, разбираш ли?

Щраквам с пръсти и ентусиазирано целувам Фелиси.

– Гениална си. Знам вече от кого съм наследил изключителните дарби, на които дължа реномето си.

– Бъди по-скромен, Антоан – препоръчва ми тя кротко, като се сдържа да не се разсмее. – Така че видях се с две от децата, разпитах ги и едното ми каза, че е видяло как някой затваря вратата на колата…

– Но това е чудесно! Кого?

– Жано!

– Кой Жано, какъв Жано?

– Миячът на съдове от хотела.

Тя ме хваща за ръката и притеснено я стиска.

– Страх ме е да не лъже. Може ли човек да се довери на свидетелството на едно хлапе? Това е много сериозно, разбираш ли?

– Не се безпокой, мамче, знам как да се оправя.

Което е вярно, момчета – познавам поне дванайсет хиляди дами, готови да го потвърдят.

Мама все още се тревожи. Добротата ѝ я кара да се бои за горепосочения Жано.

– Освен това – продължава тя, – Жано може би просто е гледал колата ти, без да прави нищо лошо…

– Но, разбира се, не се измъчвай, ще го интервюирам внимателно.

Нова седативна целувка по челото на милото майче. След това отивам на разузнаване към манжоларията. Кукът е в стихията си. Този път за разнообразие приготвя телешко със сметана. И сос от Парижки гъби, отгледани във Фуй-под-Трюфел. Помощникът му, който изпълнява ролята на съдомияч, кофти-готвач, въглекопач (него пращат за въглища в мазето), и гръмоотводач (на него си изкарват яда, о дете клето), бърка смело бешамела.

Стрелвам го зорко право в зъркелите, които се изплъзват като стриптизьорка. „Я гледай“, казвам сам на себе си, понеже съм любимия си събеседник.

Гостилничарят се опитва да демонстрира добро настроение, в каквото далеч не е.

– Ж'лаете ли нещо, гос’ин комисар?

– Да, исках да ви помоля да освободите Жано за малко. Трябва да пренеса нещо тежко и имам нужда от помощ.

Владелецът на Старата кула сдържа гримасата си.

– Спешно ли е?

– Спешно е – отвръщам миролюбиво.

– Добре – казва тогава специалистът по кравешки синове на тих огън. – Остави бешамела, Жано, и по-живо!

И ето че потеглям, следван от Жано, който не е по-весел от филе от калкан.

Имам чувството, че хитрото разследване на добрата ми майчица скоро ще даде плод.

– Накъде сега? – изгаква Жано (той би дори изгракал, но не умее да произнася твърдо „р“).

Жано е здравеняк на към двайсет и три години, с чело тясно като лента за пишеща машина, угаснали очи и голяма лигава уста. Според мен през целия си живот ще мие чинии. При това нито една няма да е летяща!

– Към стаята ми – отговарям кратко.

Качваме се в стаята ми. Той инстинктивно търси с поглед куфар или друг тежък предмет, който да подкрепи използвания от мен претекст. Обаче ниц майката!

Затварям портата, удрям един ключ и започвам да си играя с него. Бедното момче сменя физиономията, си. Използвам ключа като дуло на револвер и го опирам в широката му съдомияческа гръд. Той отстъпва. Безмилостно го отблъсквам до волтерианското кресло[[67]](#footnote-67) и го принуждавам да седне.

– На колко си години, малки ми Жано? – започвам с мазен глас.

– На двайсет и четири – заеква той.

– Значи си пълнолетен и ваксиниран. Туй, дето го стори сутринта, ще ти докара около пет години зад решетките. Освен ако вече не си имал и други присъди.

Слюнката му е заприличала на парижки гипс. За нищо на света не може да я преглътне – залепнала му е за небцето.

– Но аз…

– Ти?

Той ме гледа с див поглед и долното му чекмедже е обхванато от лек тре-мор (по добитъка).

– Карай де! Щеше да кажеш нещо…

– Не, аз…

Домъчнява ми. Жано не е чак малоумен, но интелектът му се е развил по-малко от мускулите.

– Онуй нещичко, дето го лепна сутринта под седалката на автомобилчето ми, кой ти го даде, а?

Базелските камбани и Арагонските камбани[[68]](#footnote-68) започват съзвучно да бият в бонбониерата му. Погледът му се изцъкля и от бледния му нос потича ученически сопол.

– Може би не искаш да говорим тук? Може би предпочиташ да обсъдим въпроса в участъка? Добре, както желаеш…

Той е напълно объркан.

– Аз… Това… Беше шега, госдин комисар.

Уф! Изплю го! Лесно му го извадих.

– Много са ти взривоопасни шегите, Жано.

– Ами аз исках, то беше заради вестниците… Когато разбрах, че господин Берюрие… Реших да си поиграя на лудия, разбирате ли?

Ето на, колко е опасен печатът. Той сее готови формули, създава митове и герои от обикновени любопитни факти и слабоумните хлапаци се улавят на въдицата. Искат да си докажат, че са силни личности, искат и те да участват в приключението…

– Значи искаше да си играеш на луд, момко?

– Да. Ама не знаех, че с това ще причиня повреда. Туй беше само една учебна граната, която бях донесъл от казармата. Смятах само до поуплаша приятеля ви.

Фиксирам нещастника, като същевременно въртя ключа на показалеца си.

– А не помисли ли, че във въпросната безобидна граната има барут? Барут, който е подпалил пълнежа на седалката! Жалък кретен!

Не мога да се въздържа. Отпервам му два яки шамара. Да бастиса една почти нова кола, за да си играе на куку! Има от какво да се възмути човек.

За момент ми се прищява да я тикна в дрънголника, тази жалка ларва. После си казвам, че така няма да направя услуга на обществото. Дотук той е само глупав. Там ще стане и зъл. Може би пък този урок ще му окаже здравословно влияние и ще му убие желанието да се – прави на интересен. След като тротинетката ми е застрахована!

Освен това на Фелиси ще ѝ се свие сърцето, ако научи, че заради нея един млад щурчо ще се храни на влажния сламеник в килията.

Повдигам го за ревера на карираното му сако.

– Чуй ме, младо добиче! Ще ти дам шанс. Ако вървиш в правия път, всичко ще е наред, ако обаче кривнеш, ще те изпратя да майсториш шушони, докато съвсем се скапеш, чаткаш ли? Не се шегувам. Ще те държим под око. Късмет имаш, че сърцето ми е голямо колкото глупостта ти! Хайде, марш оттука!

По бузите му се стичат сълзи. На вратата спира и мънка:

– Заключено е!

Отключвам му. Той вдига ръка пред лицето си, за да го запази, обаче аз му тегля един шут в трите букви. Което му помага да вземе шест стъпала наведнъж. Тъкмо си е тръгнал, и мама неспокойно излиза от стаята си.

— Е?

– Той е бил. Учебна граната, донесена от казармата. Искал е да се покаже.

– Какво му направи?

– Плеснах му два шамара, какво друго? Иначе с по-малко от две години нямаше да се размине, а има ли смисъл?

Сега пък мама се разплаква. И ме целува.

– Добро момче си, Антоан.

– Какво да се прави – отговарям, – той не е виновен, че животът е толкова гаден и че са му тикнали гранати в лапките още преди майка му да го е отбила!

Отивам до прозореца да погледам златото на настъпващата вечер. Мъчи ме споменът за Наташа. Чудно! В оня момент мислех само как да я разприказвам. Сега ретроспективно усещам славянския ѝ чар. Очите ѝ са точно каквито ги харесвам, а съдържанието на блузката ѝ отлично си изпълнява задълженията. Бих искал да си прекарам отпуската в деколтето ѝ.

– Разследването напредва ли? – тревожи се Фелиси.

Поглеждам старата мелница до хотела, покритото с лилии езерце, плачущите върби.

– Да, мамче, страхотно бързо. Досега не съм имал подобно разследване. Тримата кандидати умират в едноседмичен срок. Първият се самоубива, вторият е убит, третият е жертва на идиотска случайност. Истинска черна серия! Случва се, макар и рядко.

– Общо взето – умно резюмира майката на знаменития Сан Антонио, – общо-взето, Антоан, ти имаш само един престъпник за залавяне?

– Йес, мамче, един-единствен.

Отдолу се носи песента за Каяка и цепеняка.

*И цепеняка*

*тръшна го каяка*

*в едно малко кану…*

Тази епична оратория се изпълнява от три обвити във винени пари гласови органи. Те принадлежат на трима музикални махмурлии, или иначе казано Берю, Пиню, Майню.

Фелиси избухва в смях. Хващам я през кръста.

– Хайде, мамче, да слезем да си сгреем душата!

\* \* \*

Гордо изправен на една маса, Берю кудкудяка под скандализираните погледи на англичаните.

– Дами и гос’да, ако програмата на КЕФ-а не ви прай кеф, можете да си го напрайте знаете как! А междувременно, черпя с по една бутилка всеки един от еректората, за да полеем бъдещото ми избиране в законодавателното събрание…

— Законодашното! – поправя го Майню.

– Сестра ти е дашна! – възразява Берю. – Глей го ти, помощник жандармерийския му чукундур, уроци по французки ще ми продава! Само туй оставаше!

Кръвта на Майню се качва в полукълбата му. Той заявява, че сърце не му дава да бъде застъпник на такъв тъп като полукълба[[69]](#footnote-69) полицай и че си подава оставката. За велика радост на Пино, който бленува за тоя пост. Още малко и ще пламне люта битка, поради което се намесвам.

– Берю – отсичам, – вместо да се правиш на палячо, да си беше гледал полицейската работа. Бях ти възложил задача, а ти я заряза, за да се залуташ из лабиринтите на една смешна избирателна кампания, която ни покрива със срам и позор!

Смехотворния ми отговаря, че докато ни покриват само със срам и позор, няма да имаме нужда от теляк. Разумно разсъждение.

След това високомерно отхвърля критиките ми:

– Аз мойта работа си е свърших, въпреки избивателната ми компания. Ебелконя, дето продава нафталин, успях да го проследя кога излизаше от бачкане. Дори цели трима успяхме да го проследим, не е ли тъй, ей вий?

Пино и Майню потвърждават. Берю продължава:

– Ама хич не е забавен тоя тип. Прекарва си живота в църквата. На излизане от бачкалото право там отиде.

Виненият му поглед се поизбистря.

– А, да, между другото а пропо…[[70]](#footnote-70) В черквата беше и един от момците от участъка с вдовичката. В дълбочинен разговор! Дебелия-кон требе да е много ревнив, щото после преследва инспектора чак до участъка. И после…

Не го слушам вече. По дяволите, всичко е ясно! Чак сега зацепвам защо се обади леля ти Монфекал. Предупредила е Ебелкон за така наречения изнудвач и той го е проследил. При което е забелязал, че онзи ахмак Мартине отива право в участъка да докладва. Загрял е фатката и се е погрижил да предупреди другарчето си с черния креп (някой да е виждал бял?).

Тогава госпожа Монфекал ми е дръпнала, за да свали подозрението от себе си. Аз обаче смятам отново да ѝ го кача. Засега потупвам Широкостеблия по рамото и казвам:

– Господин президент, акцията ви донесе плодове…

– Да не би жълъди? – хили се Майню.

Но намекът му е твърде тънък, за да хвърли сянка върху берювската[[71]](#footnote-71) ведрост.

– Скъпи приятели – казвам, – следвайте ме. Ще разпитате гражданина Ебелкон. И колкото повече се правим на гламави, толкова по-забавно ще бъде.

Маиню точи мустак между палец и показалец.

– Ще позволите ли да го поотупам? – моли се той. – Съвсем мъничко, колкото да ви покажа как се прави.

# **ДЕВЕТНАЙСЕТА ГЛАВА**

Настанили сме се в бричката и аз завъртам ключа, когато едно черно Пежо 403 спира пред нас сред облак прах. Отвътре изскача инспектор Гладню, ухилен до уши.

– Господин комисар! Готово! Готово!

– Кое е готово – казвам, – да не би жена ви да е родила близнаци?

– Но аз не съм женен! – сепва се той.

– И на мен така ми се струваше. Но доколкото знам, само баща на пресноизлюпени близнаци може да има такъв екзалтиран вид.

Той прошепва под студения душ:

– Исках само да ви кажа, че намерихме Матийо Матиас.

Сега пък аз се разрипвам като нестинарка.

– Какво?

– Той е там, в колата. Скочихме отгоре му в една кръчма в Уйасон-Смели, на четирийсет километра оттук. И открихме у него два милиона сухо!

Приближавам се до пежото. Зле обръснат тип с очи като развалено грозде дъвчи стар фас. Седнал е между двама полицаи, а китките му са стегнати в белезници.

– Привет, Матиас – казвам любезно, като сядам на предната седалка. – Свърши отпуската, а?

Той отправя към мен унил и кръвясал поглед.

– Бил си спечелил от лотарията, казват? Мълчание.

– Имаш късмет в нещастието – забелязвам. – От три години за убийството на жена ти има давност. Така че ще отговаряш само за убийството на графа.

Проговаря. По-точно пролайва.

– Не съм аз!

– Надяваш се да ти повярваме, а, момко? Трябва съвсем да си оглупял!

– Той се уби!

– Не може да бъде!

Чудесно е да установя колко съм бил прав. Съгласете се, че по прозорливост вашият Сан Антонио няма равен. Също като по любов!

– Самоуби се! – произнася Матиьо с угасналия си глас, по-мазен от решето за пържени картофи във врящо олио.

– Това е нещо ново – лъжа аз. – Я поразкажи, та да разбера бива ли те по измислиците.

– Истина е! – упорства пиянището.

Чудна работа, момчета! В периферната ми жлеза сигурно се събира вода, след като успявам да се разчувствам от отчаянието на този тип, точно както преди малко се разчувствах от отчаянието на съдомияча Жано.

Още един самотник!

Вселената е една чудовищна гмеж от самотници. Казвам го, повтарям го и ще го потретя – от момента, в който ви прережат пъпната връв, всичко е свършено. Вие сте сам-саменичък. Завинаги. За вечно! Единственото време, което си заслужава усилието, са деветте месеца истинска ваканция в майчиното лоно. Само не циврете, кълна ви се, че съм реалист и нищо друго.

После идва смехорията, илюзията, колективният хазарт на живота, който е далеч по-сериозен от играта на зарове.

– Как стана това? – питам.

В гласа ми има интонации, които обезпокояват не само Матиас, но и охраняващите го.

– Работех в градината. Чух изстрели. Отидох да видя. Той лежеше на земята… Гърчеше се. Бях изненадан…

Има си хас! Имало е от какво!

– И после, момко?

– Мислех, че другите ще дойдат…

– Прислужниците?

– Да. Но те не идваха…

– Тогава ти взе двата милиона от отвореното чекмедже и отиде да ги скриеш в пластмасовата кутия. Зарови я и продължи да работиш сякаш нищо не се е случило, така ли беше?

Той е по-шашардисан, отколкото когато е открил трупа на първия кандидат.

– Да…

Да-то му е не само отговор, но и въпрос.

– Защо му тикна слушалката в ръката?

Той клати глава.

– Не е вярно. Не съм го пипал…

– Момент, кукличко – вметвам. – Знаеш, че това няма да ти струва по-скъпо. В твой интерес е да кажеш истината.

– Кълна се! – твърди той и протяга ръка.

Двамата полицаи се изхилват.

– Млък! – изревавам аз.

Най-забавното е, че вярвам на Матиас. Интонацията му, погледът му, тиковете му не лъжат.

– В какво положение беше графът?

– Лежеше на земята…

– Това го каза. Револверът в ръката му ли беше?

– Да.

– А телефонната слушалка?

– Висеше на жицата си…

Изведнъж ми просветва. Слугата. Роденият в къщата прислужник, за когото самоубийството е недостоен акт! Той е маскирал самоубийството като престъпление.

– На другия ден, когато прочете във вестника, че е станало убийство, ти тайно си изрови мангизите и го духна. Вярно ли е?

– Да.

– Смяташе да се измъкнеш?

– Не знам. Уплаших се…

– Помисли си, че по време на разследването ще разкрият истинската ти самоличност?

– Да.

– Вече си имал убийство на съвестта. Каза си, че ще те набедят без много да му мислят?

– Да.

– Както виждаш, не е така. Полицията не е толкова тъпа, колкото я смяташ.

Понечвам да сляза от пежото, защото побратимите нетърпеливо натискат клаксона на другата кола, но спирам.

– Ти ли уби кучето си?

– Да…

Въздъхвам.

– Защото вървеше подире ти?

– Боях се, че ще ме открие…

– Нещастник – казвам му, – то беше единственият ти приятел!

# **ДВАЙСЕТА ГЛАВА**

Жан-Луи Ебелкон работи на улица Двете Църкви, а живее на улица Дантон (която била кръстена така поради спускащите се като нож на гилотина прозорци). Кошарката му се намира горе под покрива.

Отваря ни по пижама и домашен халат. Зле скроената му физиономия навява мисли за реклама на лекарство срещу чернодробно заболяване. При вида на тълпата върху изтривалката му, господинът смръщва вежди.

– Какво има?

Отблъсквам го към вътрешността на територията му. Там забелязвам голям кастриран котарак, който мърка върху една възглавница. Мирише на евтин парфюм. По стените са окачени лампиони за по-весело и по-порочно. Сигурно тук излъсква дамата Монфекал. Аз, който познавам живота и начините му на употреба, се обзалагам на каквото искате срещу каквото нямам, че въпреки невъзможната си мутра, този тип е по свой начин един мини Казанова. Най-красивите не са непременно най-добрите във въшкарника. Самият аз съм просто едно от изключенията, които потвърждават правилото.

Та този нещастник със слаломиращ нос и проядени от молците очи нищо чудно да е първа пушка в леглото.

– Познавате ме, предполагам?

– О, отлично – казва той, без да се развълнува.

Има вид на отегчен, но не и на уплашен.

Ескортът ми покорно ме следва. Вратата се затваря. Някъде, вероятно в трапезарията му в стил Шарл XI, кой друг, радиото тихо свири музика за отслабване.

Влизаме. Най-любопитното е, че всъщност аз нямам право на това нощно посещение. А най-смешното е, че той го знае.

– Да не си бяхте легнали? – казвам извинително.

– Готвех се да си легна. На какво дължа тази… късна визита, господин комисар?

Уморен съм. Не ми се говори. Решавам да играя с открити карти. Този тип не ме трогва. Самотата му не е от добро качество.

– Берю – казвам, – имаш ли нещо против да поемеш ръководството?

– Точно щях да ти го предложа – отговаря приятелят ми.

Пино гали порцелановия задник на една статуетка в прелъстителна поза. Майню диша само през носа. При което се чува шум като в металургичен завод.

Познавам си аз Гиганта. При изключителни обстоятелства той умее да се държи изключително.

И ето че изтръгва от темето си шапката и я наденва върху главата на една Диана ловджийка, която се чуди какво става. След туй си сваля сакото, поставя го на облегалката на един стол и се приближава до Ебелкон. Нищо не му казва. Само го гледа. Тишината е мъчителна. И продължителна. Чува се единствено носовото дишане на другарчето Майню, който все някога ще трябва да си оперира сливите.

– Мо… моля ви се! – изскърцва Ебелкон.

– Няма защо – отговарят му великодушно.

С Негово Дебелоглавие човек никога не знае как ще потръгне и докъде ще стигне. В този случай той вкарва в употреба горния си крайник, или по-точно млатва мършавия с лакът право в долапа за хранителни продукти. Дилърът на тоалетна хартия казва „куак“ и се свива на две. Втори удар с лакът, този път под брадичката, го изправя на крака.

– Не бързай да припадаш, чедо – съветва го Берю, – едва започвам.

– Помощ! – квака квакалото.

– Да не си мръднал! – възразява Берю. – Помощ колкото щеш, нъл полицията ти е в къщата.

Майню простенва. Ще му се и той да се включи и прави крачка напред. Побойника препречва пътя на застъпника си.

– С твое позволение, Полчо, кой командва тук, ти или аз? На теб останките, ако останат.

След туй прекарва лапището си зад тила на Ебелкон и яко го сблъсква с бронзовия си череп. Чува се „бонг“. Ебелкон омеква. Пищялките му не издържат. Берю братски го подкрепя. Обичният ви Сан Антонио горещо се моли богу хилавият да е виновен за нещо.

– Протестирам – мрънка Ебелкон.

– Там ти е грешката! – заявява Берю.

И се развихря. Повдига на края на изпънатата си ръка разпространителя на прах за пране и го завърта из стаята, като го налага с глобус по мутрата в ритъма на валса. След което го изстрелва в старо кресло с издъхнал крак. Скапанякът се строполва сред развалините, повличайки в устрема си поставката (която го поставя на мястото му) на статуята на маршал фон Хьорштрукц на кон, братовчед от немския клон на едноименния генерал (не става дума за коня).

– Дай ми го! Дай ми го! – дере се Майню.

Поради липса на бензинова горелка, той пуска в действие запалката си и я размахва пред подпухналия нос на Ебелкон (и тук не става дума за кон).

Пино, който току-що е открил гравюра на дама от началото на века, ми я сочи с пръст.

– В ония времена жените пò са знаели да се обличат – казва той. – Надявам се някой ден тази мода да се върне.

– Стига! Стига! – вика Ебелкон.

– Ще приказваш ли? – пита Полчо Майничката.

– Да.

Майню духва пушещия пламък на запалката. Прибира я в джоба си (или, ако щете, заджобва я) и ми отпира победоносен поглед.

– Вие сте наред, млади приятелю, господинът е готов да пропее.

Търкам с кърпичка напръскания с кръв ревер на сакото ми. Голямо клане падна. И въпреки това не изпитвам никакво съжаление.

– О, – казвам непринудено, още повече, че нищо не ме принуждава да се изказвам, – милото Ебелконче няма кой знае какво да ни каже, освен „да“. Тъй като аз знам точно как се е случило всичко.

И най-забележителното, бабчета мои, е, че не блъфирам. Просто виждам. Врачката, която ви гледа на кафе на площада на Освободения парижанин, едва ли вижда по-ясно. Явно имам дарба! Изведнъж всичко се изяснява… Нали знаете – сутрин, когато завесите са спуснати и будилникът ви е спрял на завоя, вие си мислите, че е нощ. А после разтваряте завесите и става светло, слънчево и пълно с будни хора.[[72]](#footnote-72)

Братлета, току-що съм се събудил.

Току-що съм дръпнал завесите. Навън е светло! Навън е истинско!

— От известно време сте любовник на госпожа Монфекал – започвам. – И като много други любовници, сте я ревнували от мъжа ѝ. Ревността ви е преминала всякакви граници, когато сте узнал, че той вероятно ще стане депутат. Тогава смъртта на граф дьо Серпи-Чук ви е навяла на една мисъл – да убиете Монфекал. Смешна мисъл, но не лишена от логика. Убийството на втори кандидат би подкрепило тезата за побъркания убиец на местни политици. Разбрали сте, че обстоятелствата служат на вашата кауза и че ви се удава уникален случаи да извършите съвършено убийство. И наистина, за следствието става очевидно, че убиецът е ударил два пъти.

Той ме гледа през пълнените си патладжани.

И ме мисли за свръхчовек. И той. Греши ли? Бъдещите ми биографи ще отсъдят.

Продължавам.

– Осигурил сте си съучастничеството на любовницата си. Сутринта на убийството тя е направила необходимото, за да отстрани прислужницата, като я е пратила в кухнята да затваря буркани с конфитюр. Вие сте дошъл в уречения час. Изчакал сте на площадката. Тя ви е отворила, щом пътят се е освободил. Вие сте видели сметката на бедния Монфекал. След това сте излезли. Почакали сте малко на площадката и сте звъннали. Отворила ви е прислужницата. Дали сте ѝ документите и сте си отишли. Трябвало е посещението ви да има официален характер, за да имате алиби в случай, че някой, портиерката например, ви е видял да влизате в сградата. Добре изиграно! Всичко е било пресметнато. За малко да успеете. Само че престъплението ви е било прекалено съвършено.

Показвам Берю, който, заситен, си разхлабва ставите на ръцете, като силно тегли кебапчетата си.

– Този мъдрец, когото виждате тук, а именно главния инспектор Берюрие, заяви един ден, че престъпление при заключени врати не може да съществува. Извод: убиецът е живял в апартамента или е бил въведен от някой от живущите в него. Обстоятелствата обаче все още бяха на ваша страна. Докато нещастният Ландофе, трети и последен кандидат, не пукна глупаво няколко дни след това.

– Щото то беше нещастен случай, прав ли ми е? – пърха Необятния.

– Напълно, наденицо. Защото престъпление при заключени врати…

Съотборниците ми изрецитирват в хор:

– Не може да съществува!

\* \* \*

Пълни признания на Ебелкон, потвърдени от онази малка уличница вдовицата Монфекал. Правя сензационно изявление пред пресата, която не е на себе си. И как би могла при тази ескадрила от разкрития – самоубийство, убийство, нещастен случай! Комисарят Сан Антонио нокаутира загадката за четирийсет и осем часа! Самоубийство, маскирано като убийство! Съвършено престъпление! Нещастен случай, който прилича на убийство! Романтичното обаждане на девойчето Наташа, което затваря телефона секунда преди Ромеото ѝ да си перфорира балона. Матийо Матиас и двата милиона заровени… къде? – под розите, ако обичате! Прости-изстъпления, би казал Берю. Престъпления, казвам аз.

Първа страница на вестниците се занимава отгоре до долу с моя милост! Върхът на кариерата ми!

Връщам се от почивка с ореоли от слава. Искат ми автографи. Акламират ме. Прекрасно е да ти сече пипето и да си царят на дедукцията, принцът на разследването, светейшеството на криминалната анкета!

Пъпешът ми се появява на корицата на списание „Детектив“.

О, всичко това трябва да се види, за да се повярва!

На другия ден, Древния ме поема в обятията си. Нарича ме „момчето ми“! Дори господин-Министерът държи да ми стисне хрущялите.

Забележете, това не означава, че ще ми повишат заплатата. У нас само стажът се изплаща. И когато не им съвпадате вече с цените, ви катапултират в пенсия.

Живот, какво да се прави!

# **ЗАКЛЮЧЕНИЕ (Я)**

Ами да! Това забележително разследване има такова.

Какво говоря: има такива!

Да караме поред, а, синчаги?

\* \* \*

Значи тази сутрин сме понеделник. В което няма нищо учудващо, при положение, че същото явление се повтаря всяка седмица, за предпочитане между неделя и вторник. Пристигам си в бюрцето рано-рано, свеж като розова пъпка. Тъкмя се да пусна един тегел по булевард Пор-Роаял, колкото да спеша момичето Наташа, споменът за което се гърчи в паметта ми.

Въпросното девойче ще бъде облагодетелствано със специален режим, от мен да го знаете. Защото не знам дали сте забелязали с никаквото си зрение и смотания си вид, но през това тройно разследване нито едно моме не ми е пресякло пътя към леглото.[[73]](#footnote-73)

Щом пристигам и се препъвам в Мартинè и Наплюм, кой от кой по-захилен и тръпнещ от приятна възбуда.

– Господин комисар – обявява първият, – имам новини…

– Още ли? – питам захласнато.

– Още. В резултат на задълбочено проучване открих, че Дебил Ландофе е имал среща у кобилата на Ебелкон в момента на смъртта си. Готвел се е да отиде при нея, затова не е изгасил колата…

Ето че се отървах от още една мисъл, която подхвърчаше из главата ми. Значи съм бил прав от начало до край.[[74]](#footnote-74)

– Браво, момко! Хубава работа си свършил. Няма да го забравя.

Обръшам се към Наплюм.

– А ти имаш ли да ми кажеш нещо?

– Да, господин комисар, но то няма нищо общо със службата.

– Кажи все пак.

– То засяга Наташа Бане. Сещате ли се?

Сюнгерът ми започва да потреперва.

– Разбира се. Е?

– Ами готово!

– Кое е готово?

– Свалих я. Не беше лесно, но успях. Това момиче е имало много разочарования.

Изчервява се и понижава тон:

– Между нас казано, решила е да навакса пропуснатото. Истински вулкан!

С усилие прикривам разочарованието си.

– Толкоз по-добре, момко, толкоз по-добре…

Потупвам по рамото новоизпечения вулканолог.

– Приятен сърп и чук! Като ти омръзне, не я хвърляй. Може още да послужи.

Леко засегнат в областта на простатата, аз се качвам при Библейския.

От белкомебейския ми триумф насам, той ме четка така енергично, че засенчва и най-пъргавото ваксаджийче.

Чукам по облицованата врата и дочувам гласове.

– Влез! – реве Дъртофайника.

Прониквам в директорския кабинет. Където откривам Берюрие, седнал в едно кресло, кръстосал джолани, разкопчал дюкян и небрежно захвърлил нова капа под неповторимите си хемисфери.

– Това е ултиматум, имайте предвид! – подхвърля Бръснатия.

Берю не изглежда развълнуван, а щастлив. Тази сутрин всички, с изключение на Вехтия Завет, имат радостен вид.

И тъй като съм отговорен за него пред висшестоящите, аз се информирам за последните му подвизи.

– Ето! – казва Мойсей и размахва под чучура ми вестник. – Четете!

На втора страница, на две колони, подчертано с червен флумастер, се чете следното:

*В Сен-и-Йор главният инспектор Берюрие е избран с мнозинство от 99%[[75]](#footnote-75).*

Каквото и да си приказвате, обаче, гълъбчета, тази новина е зашеметяваща.

– Не е възможно! – възкликвам.

– Буквално е възможно – възразява Великолепния. – Депутатин съм на Сен-и-Йор. Не е да не съм!

– Не искам и да знам! – тръби Давид. – Или се отказвате от мандата си, или напускате полицията!

Берюрие се изправя, взима филцовата си люспа, придава ѝ приблизителен видна шапка и заявява:

– Господин директоре. Когат си имал късмета да станеш бранник на народа, за да му защитаваш интереса в законождателното събрание, не мож се отказа.

– Ще рече, че избирате преждевременното пенсиониране?

– След като вие го искате и не ми оставяте друга алтурнаслива, да!

Берю избягва погледа ми.

– Съжалявам, честно! – шепне той. – Ама изпуска ли се такъв случай! Требе да ме разберете…

– Вън! – гърми Олиселия.

Берю излиза.

Докато е още на прага, аз тихо му казвам:

– Слушай, Берю…

Но него вече го няма.

– Това е безумие! – лае Ной и си разтрива кубето. – Безумие. Народът е сляп, ей богу! Този чвор избран с почти сто процента! Сънувам ли?

– Не вие, господин директоре – възразявам аз, – народът сънува. Берюрие има симпатична мутра, а народът обича симпатичните мутри. Той му обеща луната, а народът мечтае да притежава луната.

Оклюмвам се. Ето че вече съвсем не съм щастлив. Нещо ме дразни в гърлото, в очите, навсякъде. Няма го вече Берю! Ще продължим без него.

Разменям още някоя приказка с Безсмъртния. И на него му е чоглаво.

Чука се. Влиза куриер и носи плик със звездообразно мазно петно.

– От главния Берюрие – подава ми го той. – Това му е оставката, тъй ми каза.

– Може ли? – питам боса и отварям плика.

В него има две писма. Първото е предназначено за мен. Чета:

*Сан А. Ти си ми като хапче за сън… На тебе давам приложеното писмо по-долу, вискоз ще ме заболи сърцето да го пусна с ръцете си.*

*Берю*

Вадя другия парцал. Той е адресиран до господин Президента на Националното събрание.

Ето го и него:

*Президенте мой,*

*Нема да сте ме видел още, а аз, Берюрие Александър-Беноа, главен инспектор и депутатин на Сен-и-Йор, вече си подавам поставката. Не ми е лесно, вервайте ми! Но немам друга алтава-и-дива, щото иначе искат да ме изгонят от полицията, ако напълня мандата.*

*При това разположение на нещата, както казват по вас, предпочитам да си остана на поста. Макар да ми се чини, че немаше да бъда безполезен под купола на цирка на Събранийто. Когато става реч за интереса на Родината, гласът на един почтен човек е още една гласна струна в лъка на Нацията.*

*Така че моя застъпник, бившия адютантин Пол Майню, ще ми земе местото. Не е лошо момче Полчо, само има един недоимък – пийва си. Не ви го казвам, за да го портя, не съм такъв, ама за да внимавате да е на сухо, кога гласува некой закон.*

*Дъл не можете даде инкрустации в тоз смисъл на бюфета на Събранийто?*

*Мойте уважения за половинката ви, а вие, мой Президенте, приемете най-републиканските ми ръкоблудствания.*

*Александър-Беноа Берюрие*

*П.С. Ако бих посмял, бих прибавил: Да живее Франция![[76]](#footnote-76)*

# **Информация за текста**

*Българският парламент предупреждава:  
четенето е опасно за вашето здраве.*

**Сан Антонио**

**ГЛАСУВАЙТЕ ЗА БЕРЮ**

*Френска*

*Първо издание*

Дежурен редактор Раймонд Вагенщайн

Печатни кòли 11

Издателски кòли 9,24

Формат 84/108/32

Цена 55 лв.

Дежурно издателство „Колибри“[[77]](#footnote-77)

Дежурна печатница „Абагар“, В. Търново

ISBN 954-529-059-5

Сканиране, обработка и корекции: **WizardBGR**, 2024

1. Франкофонският читател знае какво е 14 юли, няма да го обиждаме с обяснения под линия. – Бел. на франкофонския преводач. [↑](#footnote-ref-1)
2. Явно авторът е имал предвид българското селище на този континент. – Бел. на търсача под вола теле. [↑](#footnote-ref-2)
3. Както би казал всеки свестен франкофон. – Бел. на Председателя на франкофонското движение. [↑](#footnote-ref-3)
4. Мъжете не са виновни, че действат с импулс. – Бел. на Канал Едно. [↑](#footnote-ref-4)
5. Някои политици се изхитрят да превърнат в свои враг целокупното население. – Бел. на Председателя на Комитета на вечните кандидат-премиери. [↑](#footnote-ref-5)
6. Пощальоните, както е известно, звънят винаги по два пъти. Виж едноименния шедьовър, изд. „Колибри“, 1994. – Бел. на деж. редактор. [↑](#footnote-ref-6)
7. Един от парижките ЦУМове. – Бел. на дежурния специалист по супермаркетинг. [↑](#footnote-ref-7)
8. Никога няма да се сетите, че става дума за двама полицаи от Републиканската Служба за Сигурност, които нямат Ситроен Диана Супер, но се оплакват от Болки в Ставите на Петите и Стомашно-Дуоденални Смущения. Аз обаче се сетих. – Бел. на досетливия преводач. [↑](#footnote-ref-8)
9. Моля да се има предвид, че французите не си мерят температурата под мишницата. – Бел. на досетливия и начетен преводач. [↑](#footnote-ref-9)
10. Нищо За Отбелязване. Окей го знаете. – Бел. на вж по-горе. [↑](#footnote-ref-10)
11. Дискретен си е нашият Сан А. – Бел. на дежурния цензор. [↑](#footnote-ref-11)
12. Желираният е всъщност разтреперан паниран. – Из Тълковен речник, изд. 1999 г. [↑](#footnote-ref-12)
13. Единица мярка за повишение на човешката глупост под влияние на алкохолните пари. На името на Гюстав Флобер, който от омраза към глупостта ѝ посветил цялото си творчество. — Из все същия онзи речник. [↑](#footnote-ref-13)
14. Понеже Френската комунистическа партия е на повече от сто години. – Бел. на „По-малката сестра“ от Реймънд Чандлър, Изд. „Колибри“, 1993. [↑](#footnote-ref-14)
15. Виж филма „Ленин в Горно Дрън-Дрън“ на режисьора Юткей Сергеевич, удостоен с Ленинска награда. – Бел. на дежурния кинокритик. [↑](#footnote-ref-15)
16. Герои от френската класика. Отговаря на наш Иванко. – Бел. на дежурния литературовед. [↑](#footnote-ref-16)
17. Читателят вече се е сетил, че първото КП е Комунистическа Партия, а второто – Криминална Полиция. – Бел. на изпълнения с вяра в читателя преводач. [↑](#footnote-ref-17)
18. Предполагаме, че не става дума за Военно-въздушните сили, където документите се използват по предназначение. – Бел. на деж. представител на ВВС. [↑](#footnote-ref-18)
19. Както се изразява виден български интелектуалец. – Бел. на Нобеловия комитет по организиране на шведски маси. [↑](#footnote-ref-19)
20. Тоест призрачно, прокажено блед. – Бел. на цивилния изкуствовед. [↑](#footnote-ref-20)
21. Берюриански прочит на съкращението СПД, ще рече Съюз на Приятелите на Домашните животни. – Бел. на специалиста по берюриански прочит. [↑](#footnote-ref-21)
22. Берюриански вариант на поговорката за огъня и пушека. – Бел. на виж по-горе. [↑](#footnote-ref-22)
23. Сан Антонио е най-добрият и най-скромният майстор на перото. – Бел. на Гюстав Флобер. [↑](#footnote-ref-23)
24. Което е обратното на познатия природен процес. – Бел. на дежурния еколог. [↑](#footnote-ref-24)
25. На български в текста. – Бел. на преводача от български. [↑](#footnote-ref-25)
26. То само съветниците да бяха! – Жалба на Министъра на финансите. [↑](#footnote-ref-26)
27. Десницата често живее по-скромно от левицата. – Бел. на Бернар Тапи. [↑](#footnote-ref-27)
28. Може. – Бел. на политическите сили. [↑](#footnote-ref-28)
29. Колко пъти съм ти казвал да ползваш Речника на чуждестранните думи в българския език! Същото се отнася за капотите. Виж шедьовъра „Ал Капоте“, изд. „Колибри“, 1994 – Бел. на деж. редактор. [↑](#footnote-ref-29)
30. Ето това наричам стил! А като си помисля, че дадоха Нобеловата награда за 1994 г. на някакъв японец! – Бел. на С.А. (Виж Ое Кендзабуро. „Закъснялата младеж“. Изд. „Колибри“, 1993.) [↑](#footnote-ref-30)
31. От това сравнение е трудно да се разбере дали Сан А. харесва Ван Гог или Уолт Дисни. – Бел. на озадачения биограф. [↑](#footnote-ref-31)
32. Очакваме известната марка уиски да се отплати в натура за тази умела реклама. – Бел. на издателя. [↑](#footnote-ref-32)
33. Фантазията на С.А. никога не е бЛедна. Виж отново шедьовъра „Ал Капоте“. – Бел. на деж. редактор. [↑](#footnote-ref-33)
34. Умалително от хипопотам, естествено, а не от хипоталамус! – Бел. на зоолога, който не обича анатомията. [↑](#footnote-ref-34)
35. А този прякор пък е съкращение от динозавър. – Бел. на палеозоолога. [↑](#footnote-ref-35)
36. Добре е да си добре сложен, още по-добре е да си сложен където трябва. – Из Наръчник на въдвореното ченге. [↑](#footnote-ref-36)
37. Да ви напомня нещо? – Бел. на електората. [↑](#footnote-ref-37)
38. Берюрианска перифраза на „апапите са гроги“. – Бел. на специалиста по берюриански перифрази. [↑](#footnote-ref-38)
39. И не само тя. – Бел. на Комисията по перманентно нарастване на цените. [↑](#footnote-ref-39)
40. Берю сигурно има предвид „тайфун“. Неведоми са пътищата на подсъзнанието. – Бел. на щатния психоаналитик. [↑](#footnote-ref-40)
41. Що за глезотии! Ами ако се беше превърнал в каша от съгласни? – Бел. на Комитета по съобщенията. [↑](#footnote-ref-41)
42. Което на старояпонски ще рече „Будното Око“. – Бел. на преводача от всички древни езици. [↑](#footnote-ref-42)
43. С.А. естествено знае и латински. Аз също. Q.E.D. – Което и трябваше да се докаже. – Втора бел. на преводача от всички древни езици. [↑](#footnote-ref-43)
44. Сан Антонийска дума за инжектопляктор. – Бел. на преводача от сан-антонийски. [↑](#footnote-ref-44)
45. 45 Един от актьорите, които не са се женили за природозащитничката Брижит Бардо. – Из „Екология на френското кино“, стр. 45. [↑](#footnote-ref-45)
46. Ама моля ви се! Казва се „Жорж сенк пети“! – Бел. на франкофона-пурист. [↑](#footnote-ref-46)
47. Да не се бърка с Дорон. – Бел. на банка „Биохим“. [↑](#footnote-ref-47)
48. Да се осъвременява при всяко следващо издание. – Препоръка на финансовия експерт. [↑](#footnote-ref-48)
49. Заведение за забавление, песнопение, хранение и настроение. – Из гида „Намери ми рима и умри“. [↑](#footnote-ref-49)
50. Където бедрата на танцьорките са най-малко метър, а общата им височина – най-малко метър и осемдесет. – Бел. на дежурния специалист по дамските тънкости и дължини. [↑](#footnote-ref-50)
51. Полицаи, кръстосани с куче и котка. – Бел. на любителя на хибридите и хербариите. [↑](#footnote-ref-51)
52. Ето един радикален начин за справяне с престъпността. – Бел. на дежурния отговорник за справяне с престъпността. [↑](#footnote-ref-52)
53. Което показва, че нашите политици съвсем не са тъпи. – Бел. на признателния електорат. [↑](#footnote-ref-53)
54. Всяка прилика със съществуващи лица да се смята за случайна. – Бел. па обединените издатели. [↑](#footnote-ref-54)
55. Поредната вселенска теория на Сан Тонпо, която един ден неминуемо ще бъде отбелязана подобаващо от Нобеловия комитет. – Бел. на Чарлс Дарвин. [↑](#footnote-ref-55)
56. Благородно сивото, наричано още мишо, е основният цвят, в който Утрильо си боядисвал дуварите. – Бел. на Ложата на масоните-изящници. [↑](#footnote-ref-56)
57. Е, г-н Фере не изглежда да е такъв глупак. – Бел. на непрофесионалния меломан. [↑](#footnote-ref-57)
58. Действието се развива преди падането на Стената. Както бе писал един непатриотично настроен немски поет:

    *Русия е съвестта на Европа,*

    *Франция е красотата на Европа,*

    *Германия е задникът на Европа*

    *и като всеки задник е разделена на две.*

    – Бел. на дежурния германист. [↑](#footnote-ref-58)
59. И да не крадете програмата, щото е патментована. – Бел. на Ал. Берюрие към българските колеги. [↑](#footnote-ref-59)
60. Известен френски кандидат-депутат. Но да не навлизаме в подробностите на френския политически живот. – Бел. на недообразования историк. [↑](#footnote-ref-60)
61. И става, както е известно на късметлиите, прочели шедьовъра „Дерзайте, пичове“. Изд. „Колибри“, 1992. – Бел. на дежурния читател. [↑](#footnote-ref-61)
62. Виж шедьовъра на Аполинер „11 000 камшика“. Изд. „Колибри“, 1992. – Бел. на деж. файтонджия. [↑](#footnote-ref-62)
63. Виж „То beer or not to beer“ от William Shakesbeer. C други думи Берю се пита дали не е време да пийне една биричка. – Бел. на дежурния полиглот от Бирената партия. [↑](#footnote-ref-63)
64. Можете да си го купувате от книжарницата на „Колибри“ във Френския културен институт. – Бел. на зав. отдела по рекламата. [↑](#footnote-ref-64)
65. Няма нищо общо с Британия, нито с Титаник. – Бел. на доцента по френска драматургия от Петербургския университет. [↑](#footnote-ref-65)
66. Това е правилната тактика. – Бел. на политическия център. [↑](#footnote-ref-66)
67. Не допускате, че креслото може да е в друг, по-малко класически стил, нали? – Риторичен въпрос на Съюза на безусловните почитатели на Сан Антонио. [↑](#footnote-ref-67)
68. Доколкото Луи Арагон е авторът на „Базелските камбани“, то Арагонските би трябвало да са всъщност Базелски. – Бел. на дежурния теоретик. [↑](#footnote-ref-68)
69. Очевидно е, че двата чифта полукълба са разположени на различни места и по нищо не си приличат. Освен може би при някои кандидат-депутати. – Бел. на деж. д-р по филологическите науки. [↑](#footnote-ref-69)
70. Фраза в стила на „минайвайки ан пасан“, която е ноторно известна. – Бел. на деж. стилист. [↑](#footnote-ref-70)
71. Да не се бърка с „беровска“. – Бел. на деж. политолог. [↑](#footnote-ref-71)
72. Ето за това е копнеел умиращият Гьоте. – Бел. на деж. аналитик. [↑](#footnote-ref-72)
73. Ето това е най-изненадващото в настоящето произведение. – Бел. на разочарования деж. еротоман. [↑](#footnote-ref-73)
74. Daewoo sex machina. – Бел. на деж. елинист. [↑](#footnote-ref-74)
75. Голяма работа. Постигали сме и по-добри резултати. – Бел. на говорителя на партиите-държави от Варшавския договор. [↑](#footnote-ref-75)
76. Прост и ясен патриотичен финал. – Бел. на развълнувания франкофон. [↑](#footnote-ref-76)
77. Тази книга да попадне под ударите на закона за защита на българския език във всичките му възможни употреби. – Бел. на ЦИК. [↑](#footnote-ref-77)